

MAGAZINE

EXCLUSIF

Art de vivre & bien-être

ALAIN DELON

Interview exclusive

D'île en île

MALTE Le passé composé

Golf à Chypre

SOMA BAY en Mer Rouge

DUBAI

La flamboyante

Spécial Horlogerie

Automobile

L'écologie au volant

KLIMT

150 ans

L 17496 -9H- F: 6,00 €-AL



GUERLAIN



MON NOUVEAU PARFUM

La petite Robe noire



Exclusivement vôtre...
Georgika Aeby-Demeter
Rédactrice en chef

Quand le manège des saisons tourne poussant l'été vers d'autres horizons, en se promenant dans les rues de la cité à l'heure où la pénombre s'installe devant certaines fenêtres, la mystique des ombres vous saisit. Elle habille l'obscurité feutrée de myriades de pépites et de paillettes...

Derrière ces fenêtres,
la lumière qu'on voudrait voler surprend comme une caresse
qui se fait tendresse lovée dans la complicité d'une pâle clarté.
Telle une musique révélant des parcelles d'intimité,
certaines lueurs sont enchantement, délices, ravissement.
Douceur !

Par ces fenêtres on aimerait entrer par effraction.
Faire partie du tableau que l'imagination transcende.
Pénétrer la grâce, la 3^e dimension du relief de la nuit qui s'installe.
Jouer l'alchimie des couleurs révélant les gestes de tendresse.
Appartenir à cette fulgurance qui fascine, charme et séduit.

Derrière les frissons de voilages tapis dans la nuit tombée,
pris par un désir d'appartenance ou d'abandon, le sortilège des lumières
vous enveloppe auréolé de rites et d'incantations.

Devant certaines fenêtres,
la mystique des ombres habille les êtres et les choses de mille éclats.
De mille promesses.
Qui tiennent par delà les saisons.

sommaire

1 Editorial *Clair obscur*

2 & 4 Sommaire

6 Exclusivement vôtre...
Events & People
Interview

8 Alain Delon *En exclusivité*

10 Locarno Film Festival
20 Marc-Antoine Nissille

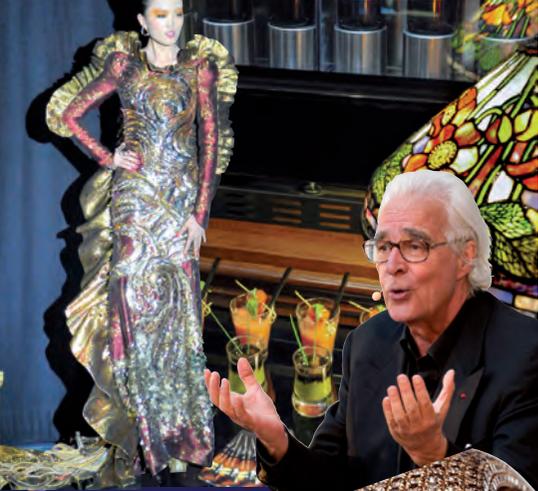
28 Dossier
Spécial Horlogerie

30 L'heure précieuse
34 D'hier et d'aujourd'hui
36 Grand large
42 Sortilège noir



44 Art et culture
150 ans de Klimt
Vienne célèbre son artiste fétiche

56 Revue Automobile
Modèles de luxe
La sensibilité écologique se met au volant





spa
la mer

hôtel président wilson





Ysatis Consulting SA
Editeur

Georgika Aeby-Demeter
Rédactrice en chef
Directrice de Publication
Production, distribution et publicité
Scorpiofile

Conception graphique & réalisation
Fred Dumas.
00 [33] 04 38 12 14 04
fredumas.otj@wanadoo.fr

Ont collaboré à cette édition
Yann : advice & savoir-faire
Yann & Co. +41(0)22 552 55 22
www.yanandco.com

Conditionnement et traitement postal EPI
Etablissements publics pour l'intégration
www.epi.ge.ch

Rédaction :
Rédaction : Anne Bari - Sélim Djem
Rita Lercoz - Patrick Magueu -
Erika Wanner - Dominique Wyss

Edition Ysatis Consulting SA
125, rue de Genève CP 28
1226 Thônex/GE
S U I S S E
Tel. : +41 22 346 15 34
Fax : +41 22 346 21 13

E.Mail : gad@ysatis.ch
contact@exclusifmag.com

www.exclusifmag.com

Photos et textes tous droits réservés,
toute reproduction, même partielle
est interdite et soumise à l'accord écrit de l'auteur.
L'éditeur décline toute responsabilité
en référence aux photos et légendes fournies
par les organisateurs d'événements,
Istockimages DR.

sommaire

68 **Escapade**
Chypre
Golf et culture
sur l'île d'Aphrodite



76 **Installation**
L'Art Brut
Entre déroute et génie



84 **Shopping attitude**
News & Infos

Interview
86 Myriame Dubi
89 Jorge Cañete



90 **Patrimoine et Tradition**
Christian Lacroix, costumes de scènes



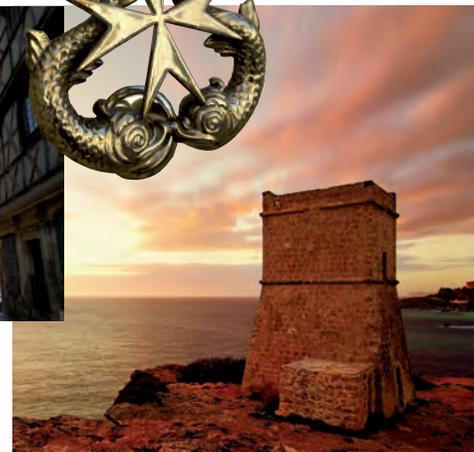
94 **CNCS Un musée unique au monde**
Interview

95 Delphine Pinasa

96 **Moulins,**
capitale des Bourbons



98 **D'île en île...**
Malte *Le passé composé*



104 **Gozo, l'île de la joie**

108 **Découverte**
DUBAÏ un tourisme exclusif
Entre faste & tradition



118 **Évasion** *Soma Bay*
sur la Mer Rouge
Un univers de détente et d'activités



LE RESPECT
ÇA CHANGE LA VIE

FESTIVAL DE MUSIQUE CLASSIQUE MONTREUX-VEVEY

SEPTEMBRE MUSICAL

Du 30 août au 15 septembre 2012

www.septmus.ch

CHARLES DUTOIT
MAREK JANOWSKI
YURI TEMIRKANOV
DAVID ZINMAN

ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA LONDON
RUNDFUNK-SINFONIEORCHESTER BERLIN
ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE SAINT-PÉTERSBOURG
QUATUOR TANA

RETO BIERI
BARBARA BUNTROCK
PABLO FERRÁNDEZ
MARTIN HELMCHEN
LEONIDAS KAVAKOS
DIANA KETLER
LOUIS LORTIE

SERGEY MALOV
ENRICO PACE
ALINA POGOSTKINA
ARABELLA STEINBACHER
GEORGY TCHAIKOVSKY
VIKTOR TRETIAKOV
DANIIL TRIFONOV

LAURÉAT CONCOURS
GÉZA ANDA 2012

LE DEVIN DU VILLAGE
EXPOSITION IGOR MARKEVITCH

Partenaire du :

THE 7TH INTERNATIONAL
TCHAIKOVSKY
COMPETITION FOR YOUNG MUSICIANS

©ATCS



Evelyne et Guillaume Othenin-Girard, Dany Aubert-Burri, Pierre Guyaz, Annette Kaplun, Jean-Christophe Molinier, Nicoletta, Angélique Oudry et Maëlle Guyaz

Laetitia Rudaz et Marc Ristori



M. & Mme Patrick Cremers et Derek Cremers



Fanny Leeb en showcase

Philippe Boissonnas, Secrétaire général de la Fondation IRP, Muriel Siki et Christian Lüscher

Le Bal du Printemps

Au Pays des Merveilles

Nicoletta



Près de 500 personnes ont répondu à l'invitation de la Fondation internationale pour la recherche en paraplégié (IRP) pour ce 14^e Bal du Printemps. Première fois au Bâtiment des Forces Motrices à Genève, faisant l'admiration des convives, la soirée s'est déroulée sur le thème « Au Pays des Merveilles ». Soulignant le travail admirable réalisé par la Fondation, Alliance, Action et Amour, le Conseiller d'Etat Pierre-François Unger a décerné un « triple A » de satisfaction à la manifestation.

Moments forts du gala : le concert exclusif d'Hélène Segara dont la personnalité chaleureuse et la voix d'or ont enchanté le public et le double témoignage de Philippe Streiff ancien pilote de Formule 1 devenu paraplégié à la suite d'un accident et de son auxiliaire de vie Nadji.

M^e Christian Lüscher, quant à lui, a orchestré les ventes aux enchères et la soirée a permis de récolter CHF 260 000 pour les divers projets de recherche en paraplégié. Promettant un événement surprise aussi magique que généreux, rendez-vous est pris pour le 21 mars 2013. A vos agendas !

Ambroise Magistretti, Ferial Fartas, Professeur Pierre Magistretti, Président de la Fondation IRP et Christine Magistretti

Le Lapin, la Reine de Cœur et Zebrano le ballooniste



Crédit photo: Studio Casagrande

exclusivement vôtre

◀ Professeur Grégoire Courtine, titulaire de la Chaire IRP "Spinal Cord Repair" à l'EPFL et Jacquelin Courtine

Duo DJ Alice

Helena et Philippe Boissonnas

Angela Pictet du Conseil de Fondation et Erika Wanner initiatrice du bal

Christian Brustlein, Olivier Ferrari et Dominique Brustlein

Hélène Segara en concert sur la scène du BFM ▶

M. & Mme Jean-François Beausoleil

Anne-Marie Ferrier et Françoise Pedrazzini

Marie-Laurence Müller, Chaumet, Valérie Wertheimer et Tiziana Belluci, Action Innocence

◀ Pierre-François Unger dans son allocution

Joachim Ziegler et Ignaz Steg, Les Ambassadeurs

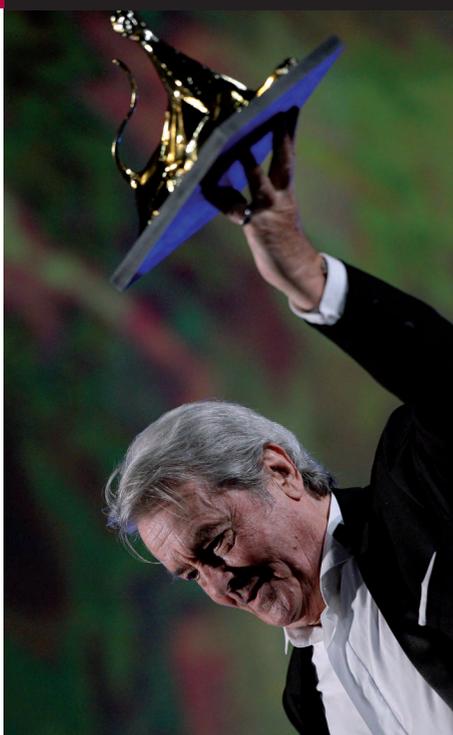
Nadji et Philippe Streiff interviewés par Muriel Siki

Massimo Donada, Junior Ferrari, Marc-Olivier Perotti, Philippe Boissonnas, Rocco Giudice et Marc-Eric Torres

◀ Isabelle Lavizzari, qui a remporté l'enchère pour le Yes To All de Sylvie Fleury, et Deborah Gewinner

> INTERVIEW en EXCLUSIVITÉ <

© Locarno Film Festival 2012 photos
Reto Albertalli / Marco Abram / Sailas Vanetti



Alain Delon

Le Samouraï ne baisse pas la garde

Point d'orgue du Festival du Film de Locarno, dans les premiers jours de l'ouverture, la présence d'Alain Delon en personne. C'est une Piazza Grande des grands rendez-vous qui a ovationné la star venue recevoir sur scène le Prix Life Achievement Award.

Quand le Guépard reçoit un Léopard d'Or à Locarno c'est toute la Piazza Grande qui frémit et 8 000 spectateurs qui jubilent.

Un grand moment.

À l'issue du Festival de Locarno, Exclusif Magazine a eu le privilège de questionner le grand acteur. Echanges.

Exclusif Magazine | Genevois
d'adoption, nous avons eu à plusieurs reprises le grand plaisir de vous voir au Bal du Printemps* qui a bénéficié de votre soutien en faveur de la Fondation IRP et la recherche en paraplégie. Pourriez-vous nous parler de votre implication à cette belle cause ?

Alain Delon : Il y a plusieurs années de cela, au départ c'est avec le professeur Rossier que j'ai commencé à m'intéresser à la Fondation IRP qu'il avait créée, à cette œuvre qu'il avait souhaitée et mise en place. J'ai été frappé par son énorme capacité à donner aux autres, assis dans sa chaise roulante... Quel exemple ! C'est lui qui m'a totalement motivé. Nous avons beaucoup parlé, j'avais pour lui un immense respect, une adulation sans bornes et, depuis qu'il nous a quittés, je reste dévoué à la cause. À sa cause. C'est toujours pour lui que je continue à m'impliquer dans la Fondation.

Depuis 1999, apportant son support à la Fondation IRP, Alain Delon a participé à plusieurs reprises au Bal du Printemps qui se tient chaque année le 21 mars.



Alain Delon recevant le Léopard d'Or Life Achievement Award pour l'ensemble de sa carrière sur la grande scène de la Piazza Grande



E. M. | Quelle est l'actualité d'Alain Delon, quels sont vos projets plus ou moins proches ou à long terme ?

A.D. : En ce qui me concerne, le cinéma français n'est plus ce qu'il a été. Les scénarios sont tristes, il n'y a plus de grands auteurs écrivant pour des acteurs, ou alors ils deviennent rares et, par ailleurs, les histoires sont d'un intérêt très moyen. J'ai travaillé avec les plus grands et je n'ai pas été habitué à cela. Tourner dans *Astérix aux Jeux Olympiques* était un clin d'œil à la dérision, un moment d'amusement, un total plaisir ! J'ai également tourné pour la télévision des séries qui ont connu beaucoup de succès et TF1 me demande toujours de trouver des auteurs pour écrire des scénarios, mais malheureusement je ne peux pas me contenter de ce qui se fait aujourd'hui.

J'ai envie de trouver une grande histoire, envie de tourner au Japon, en Chine, on n'arrête pas de me répéter que je suis un dieu vivant là-bas, j'aimerais bien tourner à Hong-Kong, Shanghai... Autrement, je trouve mon bonheur sur scène jouant au théâtre comme l'année dernière dans *Une journée ordinaire* avec ma

filie Anouchka. Au théâtre, le contact est très différent avec le public. Le mariage, la communion sont tout autres, cela tient à la présence palpable des spectateurs, à la qualité des silences et des rires. J'aime cette proximité un peu solennelle et immédiate avec le spectateur. Sur la Piazza Grande à Locarno, j'ai apprécié de me retrouver face à 8000 personnes, les savoir contents, heureux d'être là ! Sentir la place vibrer !

E. M. | Si vous en aviez le pouvoir et la capacité que changeriez-vous dans le Monde aujourd'hui ?

A.D. : J'aimerais d'abord changer l'état d'esprit des Hommes. Je souhaiterais qu'on se parle davantage. Aujourd'hui, les Hommes sont dans la violence et ne pensent qu'à se tuer. Nous ne sommes pas sur Terre pour nous

entre-tuer ni pour exterminer les animaux – je pense aux éléphants, aux rhinocéros constamment menacés –. Plus nous avançons et plus nous sommes nombreux, je crois sincèrement que depuis l'an 2000, nous sommes entrés dans une nouvelle époque. Il n'y a plus de respect pour grand-chose, les gens se terrent dans leur égoïsme ; personnellement je me sens très privilégié mais ce n'est pas une raison pour oublier le reste du Monde. Hélas, les messages sont tellement vite oubliés !

Un magnifique et poignant cri d'amour en faveur de l'humanité !
Propos recueillis par G.A.-D

Le Festival du Film de Locarno a fermé ses portes enregistrant sur 11 jours de manifestation une effervescence toujours accrue et 161 680 spectateurs ! Remises de Prix, projections, conférences, débats en présence des acteurs et de personnalités de l'industrie du cinéma international... enchantés par cette dernière édition les passionnés de la toile n'ont pas boudé leur plaisir. C'est encore plus nombreux que le Festival les attend du 7 au 17 août 2013 !

Locarno Film Festival



Alain Delon et Ornella Muti ▲ *Ambiance survoltée* ▲



▲ Alain Delon et Olivier Père Directeur artistique du Locarno Film Festival



Sur la grande scène de Piazza Grande ▲ avec Olivier Père et Mylène Demongeot

Révéléateur de talents

Fort de ses 65 ans d'existence, à l'instar de Berlin, Cannes et Venise, le Locarno Film Festival s'est fait une place à part dans le circuit des grands événements cinématographiques. Des milliers de cinéphiles passionnés de grande toile se présentent vers la désormais très célèbre Piazza Grande de Locarno pour des projections ouvertes au public, premières ou grandes rétrospectives, conférences et présentations. Outre les célébrités de la profession, metteurs en scène, réalisateurs, producteurs, le public y rencontre des stars internationales dans toute leur diversité.

Créé dans le but de révéler les nouveaux talents comme les tendances, le Festival de Locarno est souvent pionnier, reconnaissant les génies créatifs et les chefs de file dès leurs premières créations. Nouvelles œuvres, cinéma d'auteur, courts métrages, essais de pays émergents, chaque été la ville tessinoise de Locarno devient la capitale du Cinéma. La référence en termes de compétition. Claude Chabrol, Stanley Kubrick, Milos Forman, Alain Tanner, Jim Jarmusch, entre autres, s'y sont fait applaudir et... reconnaître !

© Festival del Film Locarno 2012 Reto Albertalli - Saïlas Vanetti - Massimo Pedrazzini - Marco Abram



Eric Cantona

Locarno accueille les talents du monde entier

Le cœur du Festival bat sur la Piazza Grande



After Festival toujours très show



Kyle Minogue

Le signe du Léopard sous le soleil ou la pluie

Locarno Film Festival



Charlotte Rampling ▲
Moët & Chandon Excellence Award

Arnon Milchan producteur
américain à succès

Le metteur en scène
Leos Carax ▼



Succès fou Gianni Morandi
face à la presse



Grand Prix Pardo d'Oro La fille de nulle part ▲
de Jean-Claude Brisseau

Géant du cinéma Américain
Harry Belafonte, acteur,
chanteur et activiste
infatigable



Johnny To
metteur en scène



Magnifiques Léopards de la célébrité ▲

Bellissima Ornella Mutti ▼

Piazza Grande Le cinéma sous les étoiles

Si dix salles de cinéma accueillent les projections agrémentées de discussions et interviews en *live* avec les interprètes et autres personnalités phares du cinéma, le véritable cœur du festival bat sur la Piazza Grande transformée l'espace du Festival en un gigantesque cinéma à ciel ouvert.

Un immense écran installé sur la Place fait de la cité tessinoise le plus grand site de projection du monde, un espace unique, exceptionnel tant par l'image que par le son, pouvant recevoir jusqu'à 8 000 personnes !

C'est là, sur cette scène que sont décernées les récompenses dont le tant convoité Léopard d'Or. Après Daniel Craig, Harrison Ford, Claudia Cardinale, Isabelle Huppert, Gérard Depardieu en 2011, pour la plus grande joie des spectateurs, l'édition 2012 a accueilli Charlotte Rampling, Alain Delon, Harry Belafonte, Leos Carax... et les jeunes espoirs et étoiles en devenir. Avec *Radio-Actif* et *l'Amour Bègue*, les Suisses ont décroché respectivement l'Or et l'Argent pour les meilleurs courts métrages en compétition nationale. ▶



Locarno Film Festival



Magie de la
Piazza Grande



Leos Carax Léopard d'Honneur
◀ Swisscom avec Kyle Minogue
et Olivier Père devenu
à la suite du Festival
M. Cinéma pour ARTE

Arnon Milchan,
▼ Prix Meilleur
Producteur



Peter-Christian Fueter, Monsieur Cinéma suisse ▲

Changer le Monde

Erika Wanner, grande habituée des vedettes, les a suivies pour Exklusif Magazine tout le long du Festival. À la question : **Si vous en aviez la possibilité, que changeriez-vous dans le Monde ?** Ils ont répondu avec élan. Harry Belafonte, toujours activiste, souhaite que : « *Toutes les personnes sur cette terre se battent pour les droits de l'humanité !* ». Ornella Mutti, elle, aimerait : « *Changer l'Homme pour qu'il devienne meilleur* ». Dans cette mouvance, le Père du cinéma suisse, Peter-Christian Fueter, producteur, réclame lui aussi « *d'avantage d'amour !* ».



Gael Garcia Bernal, ▲
Excellence Award Moët & Chandon



▼ Ornella Mutti
en interview

▼ Séquence admiration
toujours avec le sourire

Leos Carax, rêve d'un monde plus courageux : « *Il faudrait enseigner à l'école le courage sous toutes ses formes y compris le courage civique et que le monde entier l'apprenne.* ». Naomi Kawase, réalisatrice et actrice japonaise rêve de plus liberté et moins de contrôle ! Arnon Milchan, producteur, quant à lui, changerait la génétique pour vivre plus longtemps : « *J'ai décidé que je vivrais jusqu'à 180 ans car j'ai encore tant à faire. Et je souhaite à tous une très longue vie !* ». Changer ? C'est possible !

▼ Marco Solari Président du Locarno
International Film Festival



▼ Olivier Père directeur artistique du Festival avec
Josiane Favre Marketing & Events Parmigiani et
Véronique Schmitt-Ferrari Communication
Parmigiani, Sponsor Horloger du Festival



Harry Belafonte
« Continuer
d'agir » ▶



MESURE ET DÉMESURE



TONDA 1950

Or rose
Mouvement automatique
extra-plat
Bracelet alligator Hermès

Made in Switzerland

www.parmigiani.ch

PARMIGIANI FLEURIER

ASCONA HERSCHMANN DORIS | BASEL GÜBELIN | BERN GÜBELIN | CRANS-MONTANA L'ATELIER DU TEMPS
GENÈVE AIR WATCH CENTER, BENOIT DE GORSKI, GÜBELIN | GSTAAD BENOIT DE GORSKI
INTERLAKEN KIRCHHOFER | KLOSTERS MAISSEN | LAUSANNE GUILLARD | LUGANO GÜBELIN
LUZERN GÜBELIN | MONTREUX ZBINDEN | ST. MORITZ GÜBELIN | VILLARS-SUR-OLLON BRÄNDLI CREATION & CO
ZERMATT HAUTE HORLOGERIE SCHINDLER | ZÜRICH GÜBELIN, ZEIT ZONE ZÜRICH

exclusivement vôtre

Annick Montaz Imprimerie XL,
Anna-Lisa Repetto PR Manager Air
France/KLM et Erika Wanner,
fondatrice du Bal du Printemps

Moment officiel,
l'auteure présentant
son livre ▶



Olga Noujaim,
Kurt Aeby
et Josiane
Kisrawi-Dahdah
Tourorient ▶



▲
En pleine
dédicace

Dévoilée à l'EHG l'édition spécial Hôtellerie est lancée

Diplômée de l'Ecole Hôtelière de Genève, Larissa Redaelli Noujaim vient de porter sur les fonds baptismaux son ouvrage *Le Savoir-Vendre* spécial hôtellerie à l'EHG. Edité par Exclusif Magazine-Ysatis Consulting SA, le premier volume d'une série à venir dévoile les techniques de vente au sein de la grande machine hôtelière et de l'industrie de service. Après avoir travaillé aux 4 coins du monde auprès d'établissements étoilés des plus grandes chaînes, l'auteure a poursuivi des études de formatrice. Master en coaching de résultats, elle

Vendre! Tout un art!

a, désormais, décidé de partager son savoir et ses expériences du terrain. Vendre n'est pas fortuit!

Amis, famille, collègues et partenaires de la profession, personnalités du tourisme, enseignants ou exploitants issus de la grande famille des hôteliers ont répondu présent à l'invitation de l'auteure et à celle d'Alain Brunier, Directeur Général de l'EHG. Dans le cadre enchanteur du parc de l'Ecole, un vernissage et une soirée de dédicaces très réussis. Ce n'est qu'un premier volet... ▶

Larissa Redaelli
Noujaim,
pose en famille



© Cédric Noujaim / GAD Scorpiofile

▲
Eric Benjamin
Consultant
Cabinet de
Conseils Privés
SA



Mme et
M. René Winet ▼



L'auteure
et l'éditrice :
Larissa Redaelli
Noujaim et Georgika
Aeby-Demeter

Huda El Saie, Elisabeth
Lang et Danielle Maitre

Simon Lloyd Kempinski
Hotels Director Talent
Development
et Suzanne
Brunier EHG

▲
Peggy Kuhne
et Rania
Daoudy
Aramex SA ▼



Alain Spieser EHG professeur responsable
de la communication, Hubert Viard
Directeur Hôtel Auteuil Manotel et
Alexandre Redaelli

Hélène Lang-Lauper,
Directrice Générale
▲ Hôtel de La Paix
Genève et l'auteure



Alessandro Redaelli
Directeur Général
Hôtel Nikolskaya
Kempinski Moscou et
Elisabeth Lang
GloLinks Germany

Jan Klima Marketing Elite Rent-a-Car,
Georgika Aebly-Demeter et Alain Spieser ▼



Solid & Measured



We protect your assets by taking measured risks
and making optimal use of all financial instruments.

Working closely with professional managers of the best traditional
and alternative funds, we can assure you of a solid performance
in both upward and downward markets.

MIRELIS
your solid choice in investment

exclusivement vôtre

Aki Saito – Prix de Lausanne 1991 – et Wim Vanlassen, Prix de Lausanne en 1993, Etoiles du Ballet Royal de Flandres ▶



Pierre et Carmela Lagonico, organisatrice de la soirée, entourant la danseuse étoile Polina Semionova.



Polina Semionova et Friedemann Vogel – Prix de Lausanne 1997 – Etoiles du Ballet de Berlin et de Stuttgart ▶



Jiri Bubenicek et Otto Bubenicek – Prix 1992 – et Jon Vallejo, Etoiles et soliste du Semperoper Ballet de Dresde, dans un extrait du Souffle de l'Esprit de Jiri Bubenicek. ▼



◀ Membre du jury 2012, José Martinez – Prix de Lausanne 1987 – Monique Loudières, Etoile de l'Opéra national de Paris, Frédéric Olivieri – lauréat du Prix 1977 – membre du jury 2012 et son épouse

Gala du Prix de Lausanne Magie du talent

À l'issue de la semaine de compétition de danse, pour son 40^e anniversaire, le Prix de Lausanne avait organisé son gala de clôture au Théâtre de Beaulieu en présence de S.A.R. la Princesse Caroline de Hanovre. Une manière de couronner avec faste et brio la sélection des lauréats propulsés par le Prix de Lausanne, d'assurer la pérennité du concours, remercier les sponsors. Et lever des fonds !

Proposant aux plus talentueux élèves des bourses de formation et d'apprentissage auprès des meilleures écoles de danse et compagnies du monde – en tout 29 écoles et 24 compagnies sont partenaires du Concours – depuis ses débuts, le Prix de Lausanne a permis à 374 jeunes danseurs d'en bénéficier. Concours international, le Prix se révèle être sans conteste un tremplin exceptionnel à l'aube d'une jeune carrière, aussi pour une 2^e chance, les candidats non sélectionnés pour la finale ont-ils la possibilité de participer au Networking Forum...

Le 41^e Prix de Lausanne se tiendra du 27 janvier au 2 février 2013, inscription avant le 30 septembre. ▶

La Princesse de Hanovre entourée des danseurs du spectacle du Gala et de Jean-Christophe Maillot, Directeur des Ballets de Monte-Carlo, Prix de Lausanne 1977 et Président du jury du Prix de Lausanne 2012 ▼



Anna Tsygankova et Matthew Golding, Etoiles du Dutch National Ballet.

◀ Bernice Coppiaeters – Prix 1988 – et Asier Uriagereka – Prix 1993 – Etoile et soliste des Ballets de Monte-Carlo dans un extrait d'Altro Canto de Jean-Christophe Maillot.



Lauréats du Prix de Lausanne présents à la soirée de Gala

© Gregory Batardon
© Antoinette Mooy

qi
JEWELS
GENEVE



*I am passionately QI.
Are you?*



Swiss eco luxury spirit

qijewels.ch

MAVERICK - Grand Hotel Kempinski - Geneva T +41 (0)22 300 0555

Love & breath.ch

exclusivement vôtre



Jean Marie Fournier, Alain Duhamel et Patricia Husson
Consul de Suède à Monaco.



Complices, ▲
Jean-Marie Fournier
et Roselyne Bachelot



Instants festifs avec
le Champagne Deutz
sponsor de la soirée

▲
SAS le Prince Albert II de Monaco
remettant le Prix à Miroslav
Kultishev en présence d'Alain
Duault, présentateur vedette

Monte-Carlo Piano Masters 20^e édition d'exception



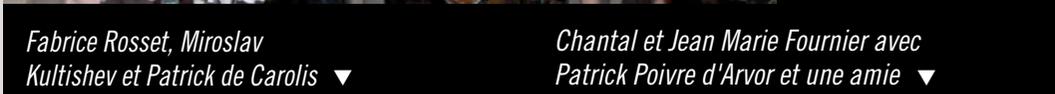
Miroslav Kultishev
et Fabrice Rosset
PDG de Champagne
Deutz fidèle sponsor
des Masters

L'Opéra de Monte-Carlo a vécu un grand moment lors des Masters de Piano 2012 ! Sous le haut patronage de SAS le Prince Albert II de Monaco, avec le Président Fondateur Jean-Marie Fournier – et de son épouse Chantal – la 20^e édition du Monte-Carlo Piano Masters a été particulièrement brillante. En finale, magistral et superbe, le candidat russe Miroslav Kultyshev s'est révélé un interprète de génie.



▲ Chantal et
Jean-Marie Fournier
entourés des
membres du jury et
des jeunes lauréats

Dense, concentré, habité, personnage sobre et sombre, il a embrasé spectateurs, jury et autres passionnés de musique en interprétant, le concerto n°1 de Brahms et le n°3 de Rachmaninov. Réservée aux finalistes des concours internationaux, la compétition s'est ouverte également à la voix et au violon. Ainsi Monaco assiste chaque année au déroulement d'une discipline différente ! La finale, sous l'autorité d'un jury d'experts et d'un Candido, met en présence deux seuls candidats se mesurant par œuvres imposées et choisies. Le 4^e Monte-Carlo Violin Masters aura lieu en juin 2013. ▶



Fabrice Rosset, Miroslav
Kultishev et Patrick de Carolis ▼



Chantal et Jean Marie Fournier avec
Patrick Poivre d'Arvor et une amie ▼



Gérard Loiseau
et Georgika
Aeby-Demeter

Philippe Bender ▶
Chef permanent de
l'Orchestre Régional
de Cannes
Provence Alpes Côte
d'Azur saluant
Miroslav Kultishev



© Jenny Dito et photos
LDD Monte-Carlo Piano
Masters et G.A.-D.

LIBRE DE SE RÉINVENTER



RENDEZ-VOUS NIGHT & DAY
Calibre Jaeger-LeCoultre 967A

La femme a Rendez-Vous avec le temps. Avec son temps. Entièrement fabriquée à la Manufacture Jaeger-LeCoultre, à la Vallée de Joux, en Suisse, la montre Rendez-Vous Night & Day abrite un mouvement automatique qui bat au rythme de la liberté qu'une femme prend à se réinventer. À l'image du savoir-faire sans cesse renouvelé qui jalonne l'histoire de Jaeger-LeCoultre depuis 1833. Plus qu'une montre, un état d'esprit.


JAEGER-LECOULTRE

VOUS MÉRITEZ UNE VRAIE MONTRE

A L'EMERAUDE

CHRONOMETRIE · JOAILLERIE · DEPUIS 1909

12 PLACE ST-FRANÇOIS · LAUSANNE · TEL 021 312 95 83



Marc-Antoine Nissille

Président de la Société des Hôteliers de Genève
Directeur Général Hôtel Tiffany & Eastwest Groupe AD Hotels

Charme *in the city*

L'Hôtel Tiffany vient de dévoiler ces nouveaux espaces de convivialité et ses 19 chambres acquis sur un bâtiment voisin réaménagé. Faisant partie du groupe AD Hotels, il constitue avec l'Eastwest une petite collection d'établissements de charme et de caractère à Genève. À la direction générale de ce bouquet unique, Marc-Antoine Nissille. Président de la Société des Hôteliers de Genève, membre du Comité et bureau Genève Tourisme et Congrès ainsi que du Conseil de direction de la Fédération des entreprises romandes, le fringant directeur a certes fort à faire mais ne se départit en rien de sa belle courtoisie et de son humour. Rencontre.

Exclusif Magazine | Toutes ces tâches et responsabilités pour un seul homme, comment faites-vous ?

Marc-Antoine Nissille : Nous avons en effet vécu une période chargée. En pleins travaux lors des débuts de ma Présidence, le cahier des charges était bien rempli mais depuis l'ouverture, le rythme se rétablit normalement même s'il reste rapide. Bien entouré, je délègue volontiers même si j'apprécie d'être constamment informé du suivi des divers dossiers et de leur avancement, particulièrement en ce qui concerne les nouvelles importantes. Aujourd'hui, nous disposons de tels outils de travail et nous allons si vite que j'apprécie de régler les questions en une seule fois et de passer, rapidement, à d'autres sujets.

E. M. | Vous avez été à l'initiative de l'entrée de l'Hôtel Tiffany dans le giron d'AD Hotels tout comme à l'acquisition de l'Eastwest par le groupe, en plus du suivi des travaux, tout cela ne requiert-il pas des qualités autres que celles d'un hôtelier ?

M.A.N. : Non, justement pas, ce sont les qualités propres et essentielles à

un hôtelier qui sont requises ici. Il arrive trop souvent qu'un directeur se retrouve à la barre d'un hôtel n'ayant pas été conçu dans les normes et l'esprit voulus et ne répondant pas aux besoins et demandes des clients. Un bon hôtelier doit comprendre la mentalité des personnes qui voyagent et s'en inspirer : quelles sont leurs habitudes et préférences ? Il doit pouvoir expliquer à ses collaborateurs les différentes attentes d'un client. Il est impératif qu'un boutique hôtel sache faire cette différence, même si, pour rester efficace, un établissement de grande taille exige nécessairement une standardisation des services.

E. M. | Quelle est votre vision générale de l'hôtellerie à Genève ?

M.A.N. : Nous avons à Genève le privilège de posséder des établissements hôteliers d'une qualité remarquable. Des palaces aux enseignes plus modestes, nous pouvons véritablement vanter le produit. Les grands hôtels ont été pratiquement tous rénovés ces dernières années, ils sont parfaitement à la page et

affichent une excellente image de la destination Genève. Réputée ville d'affaires et de congrès – réunions internationales, conférences, expositions – Genève sait également plaire aux visiteurs de tous bords. La destination se défend bien même si le monde autour de nous change ! Genève reste une cité ouverte et internationale, c'est la plus petite des grandes capitales et, à ce titre, elle évolue dans l'air du temps. S'il reste quelques paramètres à revoir, son attractivité – toujours renouvelée – reste importante !

E. M. | Vous avez un vécu professionnel international et vous avez beaucoup bougé au début de votre carrière, cela ne vous manque pas ?

M.A.N. : Être basé à Genève est un privilège ! Dans la profession nous nous déplaçons beaucoup à l'étranger pour découvrir d'autres destinations, visiter les partenaires ou la concurrence, participer à des actions de promotion et de vente. À titre privé, pour le plaisir, je m'offre deux fois par ans des escapades à moto en Europe où, avec une petite équipe, nous avalons kilomètres et virages avant de nous arrêter dans des relais gastronomiques, au gré de belles tables, d'accueillants hôtels et spas... Autrement, je me ressource dans le Val d'Hérens en Valais, pratiquant la marche en été ou la peau de phoque en hiver, sans oublier la raclette !

Propos recueillis par G.A.-D.



Brigitte Cardinaux et sa fille, Group Vitol ▲

▲ Stéphanie et Julia Morrongiello

exclusivement vôtre



Ambiance à la gaîté

Tiffany Hotel,
la façade animée

L'esprit Art Nouveau Souffle sur l'Hôtel Tiffany



© Gregory Maillot Agence photo et vidéo. www.point-of-views.ch

Dans une atmosphère chaleureuse et raffinée, en présence de clients et d'amis, l'hôtel Tiffany a dévoilé ses espaces de convivialité réaménagés et ses 19 nouvelles chambres installées dans le bâtiment voisin acquis récemment. Faisant partie – avec EastWest Hotel – du groupe AD Hotels à Genève comptant sous son enseigne une petite collection d'établissements de charme et de caractère, le Tiffany gagne ici une nouvelle séduction.



Anne-Marie Morrongiello, propriétaire, Monsieur et Madame David Crowl (Four Seasons Group) ▲

Plus spacieux, lumineux sous la verrière, intimiste, high-tech ou ressourçant dans le nouvel espace bien-être, l'hôtel permet de se sentir totalement chez soi. Avec raffinement et modernité. Au restaurant, la carte d'Alban Mestre reste toujours un plaisir pour les palais les plus exigeants tandis que le Bar Tiffany dévoile sa nouvelle œnothèque avec une formule de dégustation de crus rouges et blancs au verre, unique à Genève. Dans le quartier à l'orée des grandes galeries, au cœur d'une intense activité culturelle, une adresse stylée, cosy avec panache ! ▶



L'espace
petit
déjeuner



Paul Müller Groupe Manotel, Marc-Antoine Nissille Groupe AD Hotels GE, Michel Perret Intercontinental GE ▲

Sonja Funk, Huda Al Saie, Georgika Aebly-Demeter, Rita Lercoz ▼

▲ Marc-Antoine Nissille, Philippe Vignon Genève Tourisme

Marc-Hertrich et Nicolas Adnet, scénaristes d'intérieur Studio MHNA entourant Anne-Marie Morrongiello et une amie



L'œnothèque



La BELLE VIE au BELLEVUE PALACE



BELLEVUE PALACE *Bern*

Kochergasse 3-5, CH-3000 Bern7
Tel. +41 (0)31 320 45 45, Fax +41 (0)31 320 46 46
info@bellevue-palace.ch, www.bellevue-palace.ch



Swiss Deluxe Hotels



INTERLAKEN | LUZERN | ZÜRICH | BERN



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD®

Jens Schlegemilch, Naseem Merali-Marsens, Michael Smithuis, Mashi Schlegemilch, Bahares Fares, S.E. l'Ambassadeur Ardeshir Zahedi, Anne-Rose Smithuis, Bernard Schmidt, Olivier Grivat ▼

Vue de l'apéritif ▼

exclusivement vôtre



Discours du Commandant du Shoms ▶
Mme Antoinette Fierz-Cagianut

▶ Dominique Morard,
Scout Paul Michel,
Régine Giroud
gagnant une
montre Vulcain

Gala de l'Ordre de Malte

Servir le plus faible

Les charmantes vendeuses de roses pour la tombola ▼



M. et Mme Vorwerk
et M. et Mme
Christoph A. Borucki



▶ Mme Carl Alexander
Krethlow l'heureuse
gagnante du 1^{er} Prix
une croisière à bord
du quatre-mâts Sea
Cloud Cruises



▶ Mme Philippe de Preux gagnant un
bracelet MYCARA, Carole de Weck

Rebecca Michelot,
François Jacot-
Descombes, Kurt
et Georgika
Aeby-Demeter ▶



« Donnez-nous la force de servir le plus faible ! » Tel est le message de Mme Antoinette Fierz-Cagianut Commandant du SHOMS, l'Hospitalier de l'Association Helvétique de l'Ordre de Malte, lors du 31^e bal de bienfaisance qui s'est déroulé au Bellevue Palace Hôtel à Berne.

Il y a plus de 900 ans déjà, les Chevaliers de Malte hébergeaient et soignaient les blessés ainsi que les pèlerins en route pour Jérusalem. Aujourd'hui afin de soutenir les nécessiteux, les Chevaliers – 600 bénévoles en Suisse – font face à de nouveaux défis. Il s'agit d'aider des personnes en fin de vie, des sans-abri, des réfugiés et des enfants abandonnés à eux-mêmes. Sans oublier l'envoi de matériel hospitalier et scolaire que la Suisse expédie à divers pays dans le besoin.

Dons, sponsors et, tout particulièrement, la générosité des convives lors de la tombola dotée de magnifiques lots ont permis au SHOMS de récolter les moyens financiers nécessaires à l'accomplissement de sa mission. ▶



▶ Remo Berger, Victoria von Hobe et
Phillipp Siedentopf, Thomas Beuvink



Le Président de
l'Association
Helvétique de
l'Ordre de Malte
Gilles de Weck et
G. Moroni
Stampa ▶



exclusivement vôtre



Brigitte Fossey en Mme Récamier, Véronique Mercier, Céline Gay des Combes et Alain Carré



Mes Michel Halpérin et Marc Bonnann

Me Marc Bonnann sur scène, dans sa brillante prestation

Alain Maratrat, metteur en scène et Pascale Méla

L'esprit de Coppet renaît *Autour de Mme de Staël le temps d'un Festival*



Claudé Demole, Président de la Fondation de bienfaisance de la Banque Pictet, Brigitte Fossey comédienne et Pascale Méla, Directrice du Festival

Régis Debré, Charles Méla directeur de la Fondation Bodmer, Pascale Méla et Marc Bonnann

Bernard Lescaze, conférencier et Pascale Méla

Pascale Méla, Renzo Boldino, et Kristine Greenaway, auteure de « Coppet ou Comment ne pas épouser un Prince »

Charles Méla, Eveline de Proyart Directrice de Christie's Genève et Pascale Méla

Lors de soirées estivales, le *Festival Autour de Mme de Staël* propose de recréer l'ambiance régnant au Château de Coppet à l'époque de Germaine de Staël. Après le succès enregistré lors de sa création en 2011, en cette année anniversaire du tricentenaire de la naissance de Jean-Jacques Rousseau, la manifestation ne pouvait que proposer un nouveau rendez-vous à son public. Pour le retrouver à ciel ouvert dans la cour d'honneur du Château ! L'infatigable Directrice du Festival, Pascale Méla avec Alain Carré, direc-

teur artistique ont ciselé là une édition spirituelle et flamboyante. À l'affiche, un Marc Bonnann au mieux de sa forme plaidant en soirée d'ouverture en faveur de Voltaire, avant de lancer lors d'une 2^e plaidoirie : *La modernité, c'est la faute à Rousseau!* Avec Carole Bouquet en marraine célèbre, Brigitte Fossey, délicieuse Juliette Récamier, une confrontation Voltaire-Rousseau des plus animées, une séquence jeune public, des conférences, un récital... venus nombreux, les spectateurs n'ont pas boudé leur plaisir...▶



Comte d'Haussonville descendant de Mme de Staël propriétaire du Château, Pascale Méla et Renzo Boldino



M. Romanens, Pierre-Alain Schmidt et Gérard Produit, Maires de Mies et Coppet et Renzo Baldino, Directeur du Château de Coppet



© Toutes les photos Jean-Luc Ray



FONDEUR EN 1828

CHAMPAGNE

Amour de Deutz

Millesimé 2000

BRUT

750 ml

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION.

exclusivement vôtre

Défilé collection
Légende du Dragon



Mary Hofstetter fondatrice
et directrice du Bal de la
Croix-Rouge Suisse et
Shen Wei chorégraphe de
l'œuvre présentée au gala

Christian Luscher,
Marie Schiefelbush,
Annemarie Huber-Hotz,
Raymond Loretan ▼



Offrant le somptueux dîner, du Beau-Rivage
Palace Genève, Jacques Mayer et Tally Mayer

Présentation du
modèle BlackSand
Watches par
Mouawad créé
pour le bal



Pierre Maudet – nouveau et
plus jeune Conseiller d'Etat
de Genève – et son épouse

Kiran Shah, Comtesse ►
Zanon di Valgiurata,
Priti Chandaria, Kirit Shah,
Absa Kane



Gala de la Croix-Rouge Suisse



Protéger la vie humaine et lui rendre sa dignité... lors du 11^e Bal de la Croix-Rouge Suisse inauguré par un message de Michelle Yeoh, étoile du cinéma asiatique, Annemarie Huber-Hotz, Présidente de la Croix-Rouge Suisse, a rappelé encore une fois le rôle fondamental de l'institution. Destinés au Cambodge, Paraguay, Equateur, Bolivie, Soudan et Ghana, 500 000 Francs ont été récoltés grâce aux dons, tombolas et ventes aux enchères... Le talent et la fougue de Simon du Pury – star du marteau – y ont largement contribué!

Ordonnatrice de la soirée, Mary Hofstetter a scellé l'année du Dragon par un magnifique voyage exotique où 700 personnalités du monde du spectacle, des affaires et de la politique se sont embarquées pour une Arena somptueusement décorée à Genève. On y apercevait, entre autres, le Prix Nobel de Physique, Gerardus't Hooft, l'auteur de *Shantaram*, Gregory David Roberts, le célèbre chorégraphe Shen Wei, fondateur de Shen Wei Dance Arts et Guo Pei, la diva de la haute couture chinoise qui, quant à eux, ont ajouté de l'éclat à la soirée par leur somptueux spectacle et défilé. ►

Mme et M. McSorley ►
et Dania Samawi

Guy Mettan, Annemarie Huber-Hotz et Pierre-François Unger, Président du Conseil d'Etat et son épouse ▼



Samar et Tarek Ismail, Tamara Sedmak et Markus Mader, Directeur de la Croix-Rouge Suisse ▼



Ajay et Namrita Hinduja, ▲
Shen Wei, Princesse Sturdza,
Gregory David Roberts



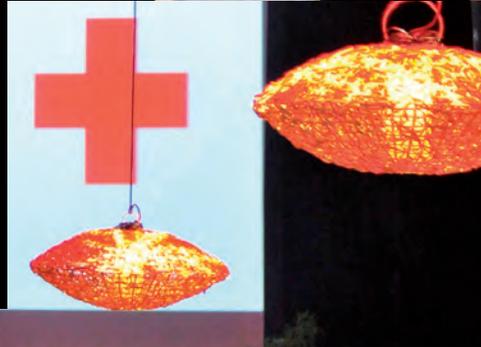
Sur la Route de la Soie

▲ Un somptueux modèle Guo Pei inspiré de la tradition

Annemarie Huber-Hotz et Segun Agbaje, CEO Guaranty Trust Bank ▶



Michelle Yeoh Membre Honoraire du Comité de la Croix-Rouge Suisse



▲ Absa Kane, Jean Todt, Comtesse Barbara Zanon di Valgiurata



Ambiance de la salle ▼



▲ Mme et M. Bénédicte Fontanet



▲ Marie et Philippe Firmenich





© Girard Perregaux 1966
Lady Moon Phases

Horlogerie Suisse

*L'heure sublime
au cœur du succès*

Face à la perspective mondiale somme toute chahutée, l'horlogerie suisse poursuit sa lancée sur la voie du succès auprès des marchés à gros potentiels peu concernés par les fluctuations monétaires. Visionnaire et inventive, l'industrie horlogère Swiss Made perpétue son envol sur les ailes de la notoriété. Georgika Aeby-Demeter



◀ © Omega
Constellation Star

▲ © Greubel Forsey
Naissance d'une montre

L'heure précieuse

Avec un chiffre d'affaires à l'exportation en progression s'inscrivant à plus de 19 milliards de CHF en cette année charnière 2011, l'industrie horlogère suisse peut pavoiser. Elle s'inscrit dans une tendance haussière dépassant, malgré la force du Franc mettant la pression sur les prix et les marges, de 19,2% les résultats de l'année précédente. Le secteur horloger se retrouve ainsi aujourd'hui face à ses meilleures performances.

Grâce à l'engouement que suscitent ses produits de grande qualité, l'avenir de l'horlogerie suisse paraît toujours plus prometteur : mariant inventivité et créativité à la rigueur et au savoir-faire commercial, les grandes marques vont à la rencontre de leurs clients en investissant massivement et en installant leurs enseignes aux quatre coins du monde.

Ouvertures de nouvelles boutiques ou points de vente, sponsoring, choix d'égéries stars du show business ou du sport, événements planétaires, elles occupent le devant de la scène. Sur cette lancée, les profits de 2012 restent prometteurs. S'annonçant positifs, les premiers résultats seraient là pour le confirmer même si la profession s'attend à une correction plus modérée.

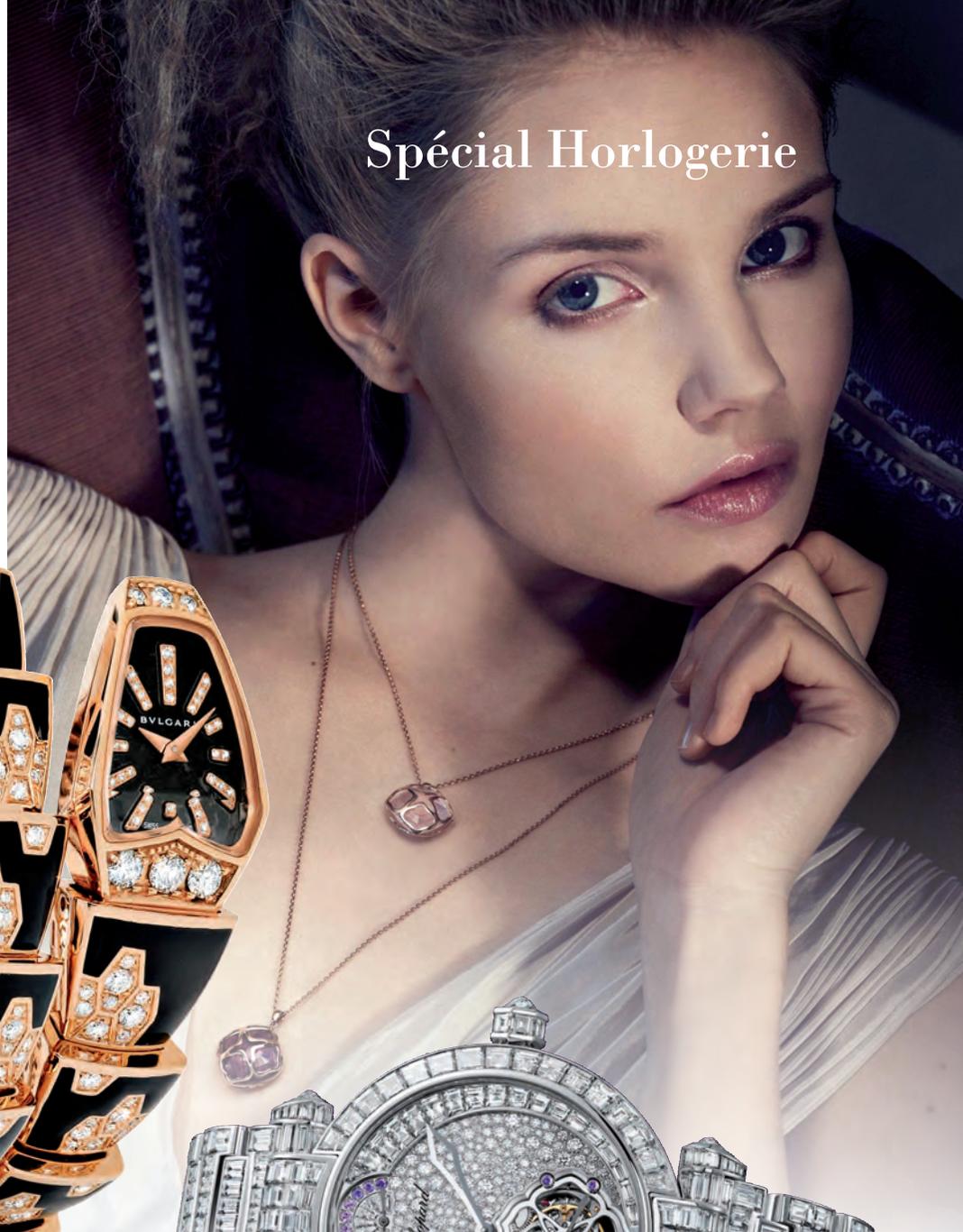


▲ © Cartier Montre Haute
Joaillerie bracelet en
saphirs

Spécial Horlogerie



◀ © Harry Winston Premier Ladies



▶ © Bulgari Serpenti so glamour!



▶ © Chopard Imperiale Jewellery Portofolio Imperiale Tourbillon entièrement pavée de diamants



▶ © Breguet Duo Charleston



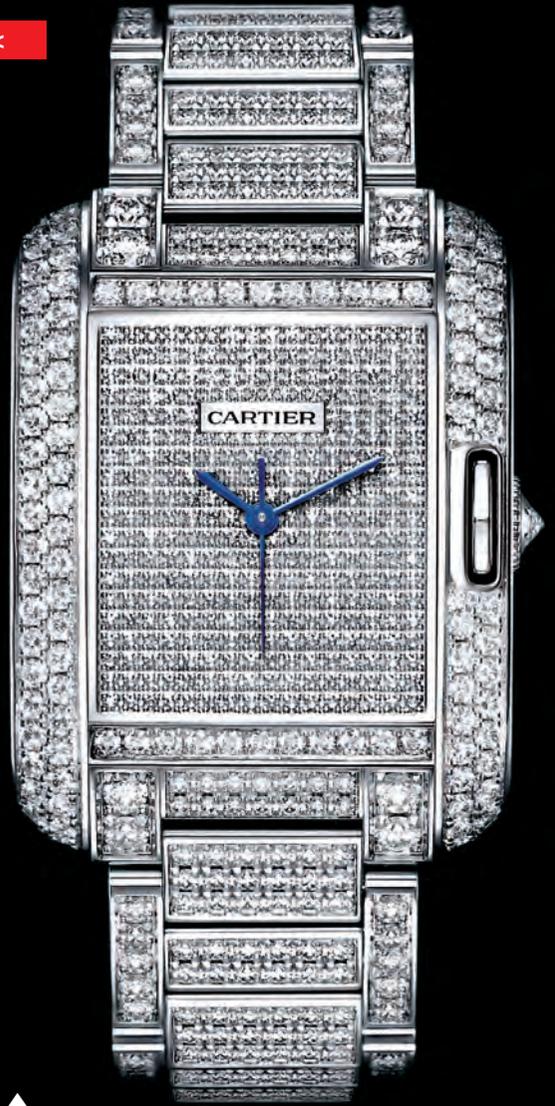
▶ © Chopard l'Heure du Diamant

L'heure précieuse



◀ © Chopard
L'Heure du Diamant

© De Grisogono Piccolina
*indispensable accessoire
glamour*



▲ © Cartier Collection Haute Joaillerie Tank
pavée de diamants



▲ © Bedat, une oeuvre
*précieuse faite de minutie
et de talent*



© Breguet
Crazy Flower ▶

Tendances et têtes d'affiche

Les plus vendues à l'exportation, pas loin de 30 millions de montres-bracelets ont quitté les manufactures suisses en direction de l'étranger. Dans la version or, elles ont affiché une belle santé avec 26,5% d'augmentation de la demande par rapport à 2011 – suivies de près par les modèles acier et or – même si plus d'une montre sur deux vendue est en acier ! Un engouement pour les autres métaux et matériaux tend à s'affirmer...

Si tous les segments de prix ont réalisé un beau score en 2011 et attiré des acquéreurs de plus en plus nombreux; la catégorie des montres s'affichant à plus de CHF 3000 a enregistré la plus importante embellie avec 22% environ d'augmentation. Pas moins de 15 marchés – dont l'Asie en premier – ont connu d'importants mouvements haussiers en termes de commandes. La Chine a dynamisé ses importations de plus de 48%, la Thaïlande de l'ordre de

35%, de même que Hong Kong et la Corée du Sud qui se sont laissés séduire à hauteur de 28%, talonnés par Singapore s'inscrivant, quant à lui, dans un mouvement en progression de 27%.

Aux Etats-Unis, Emirats Arabes Unis, tout comme en Allemagne et Taïwan, les commandes se sont confirmées oscillant entre 17 et 18% d'augmentation. Une année 2011 record ! Les marchés européens ont été plus modestes mais avec, néanmoins, des commandes en augmentation de 2 chiffres (sauf pour l'Italie et l'Espagne!). Ces résultats ont dopé le secteur et toute la profession s'est retrouvée aux principaux rendez-vous horlogers, le Salon international de la haute horlogerie (SIHH), Geneva Time Exhibition et Baselworld, avec des étoiles dans les yeux et des carnets de commande aux attentes élevées. Cette année, les exportations horlogères se maintiendront au rythme actuel et selon Jean-Daniel Pasche président de la Fédération de l'industrie horlogère suisse, le secteur devrait rester confiant et serein «... et demeurer sur une tendance positive, même si pour l'ensemble de l'année 2012, le taux de croissance devait s'établir à un niveau plus modeste.»



◀ © Breguet
Reine de Naples



© Montblanc présentation de la collection Princesse Grace par le couple Princier de Monaco



© Cartier Tank Folle ▲

→ suite page 34

D'hier et d'aujourd'hui

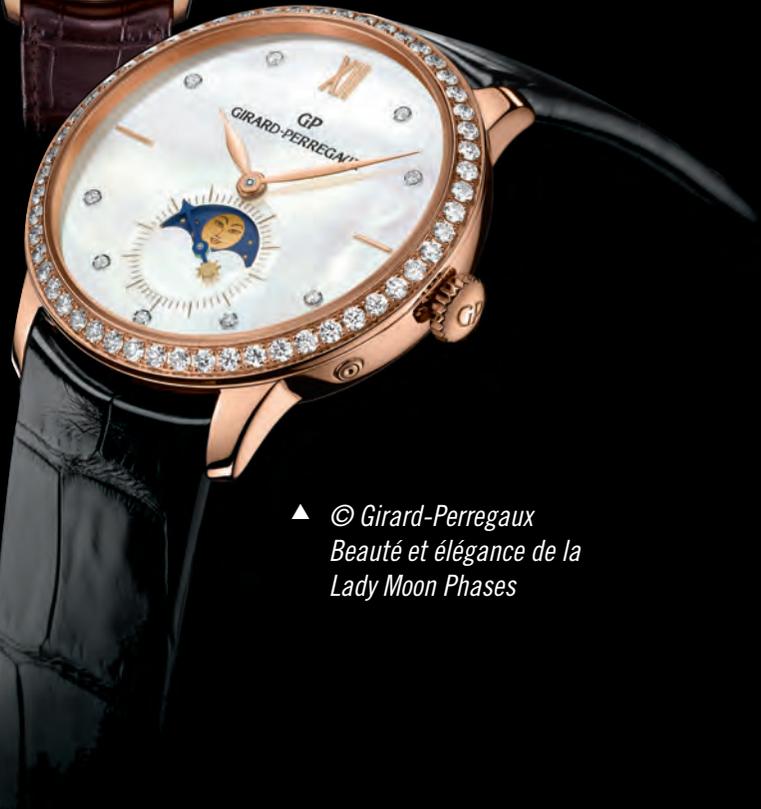
© Frédéric Constant Vintage
Rally La Carrera Panamerican



▲ © *Élégance classique*
Vacheron-Constantin



◀ © Piaget
Gouverneur Tourbillon en or rose et phase de lune extra-plat à remontage manuel



▲ © Girard-Perregaux
Beauté et élégance de la Lady Moon Phases



▲ © Longines *une merveille de grâce discrète et intemporelle en nacre et diamants*

D'hier et d'aujourd'hui



▶ © Lange & Söhne
Datograph Up Down



▼ © Patek-Philippe *la grande référence horlogère*



© Jaeger-LeCoultre
Deep Sea

Spécial Horlogerie

Symbole de standing

Acheteurs néophytes, connaisseurs ou franchement collectionneurs – passionnés de produits niche – le défi des marchés nouveaux consiste à former les détaillants et à instruire les acheteurs. Cerner les besoins et les demandes requiert une grande ouverture et une capacité particulière à comprendre le tissu culturel et social du pays cible ainsi que les motivations d'achats étrangers. De nombreux consommateurs en devenir désirent posséder des objets

nouveaux et originaux. En matière de montres, s'ils souhaitent dépenser pour un modèle d'exception, il reste à convaincre les acheteurs de l'excellence du label Swiss Made, de son authenticité, de la haute qualité du produit et des services qui l'entourent.

Les marchés ne sont pas immuables ni définitivement acquis. Comme l'affirme Jean-Claude Biver, la flexibilité est la meilleure approche : « ... Nous avons développé une stratégie qui nous permettra d'accélérer

rapidement mais aussi, paradoxalement, de freiner tout aussi rapidement. » Sans concurrence étrangère – confie-t-il –, l'industrie horlogère se recentre sur un usage rationnel de la montre pour en faire un symbole de standing ! Pour Sylvie Ritter de Baselworld : « Le défi actuel de l'horlogerie suisse est de produire toutes les montres demandées au niveau mondial. Tous les autres défis ont été relevés avec bravoure ! »

suite page 41



◀ © Tag Heuer
McLaren Monaco
Twenty Four

▶ © IWC Big
Pilots Watch
Perpetual
Calendar Top
Gun Mood

© Breitling Transocean
Chronograph



▲ © Montblanc Regulateur
Nautique Chronograph



▶ © Omega icône
de la marque,
LE First Omega
in Space



Grand large



▲ © Aviator Douglas



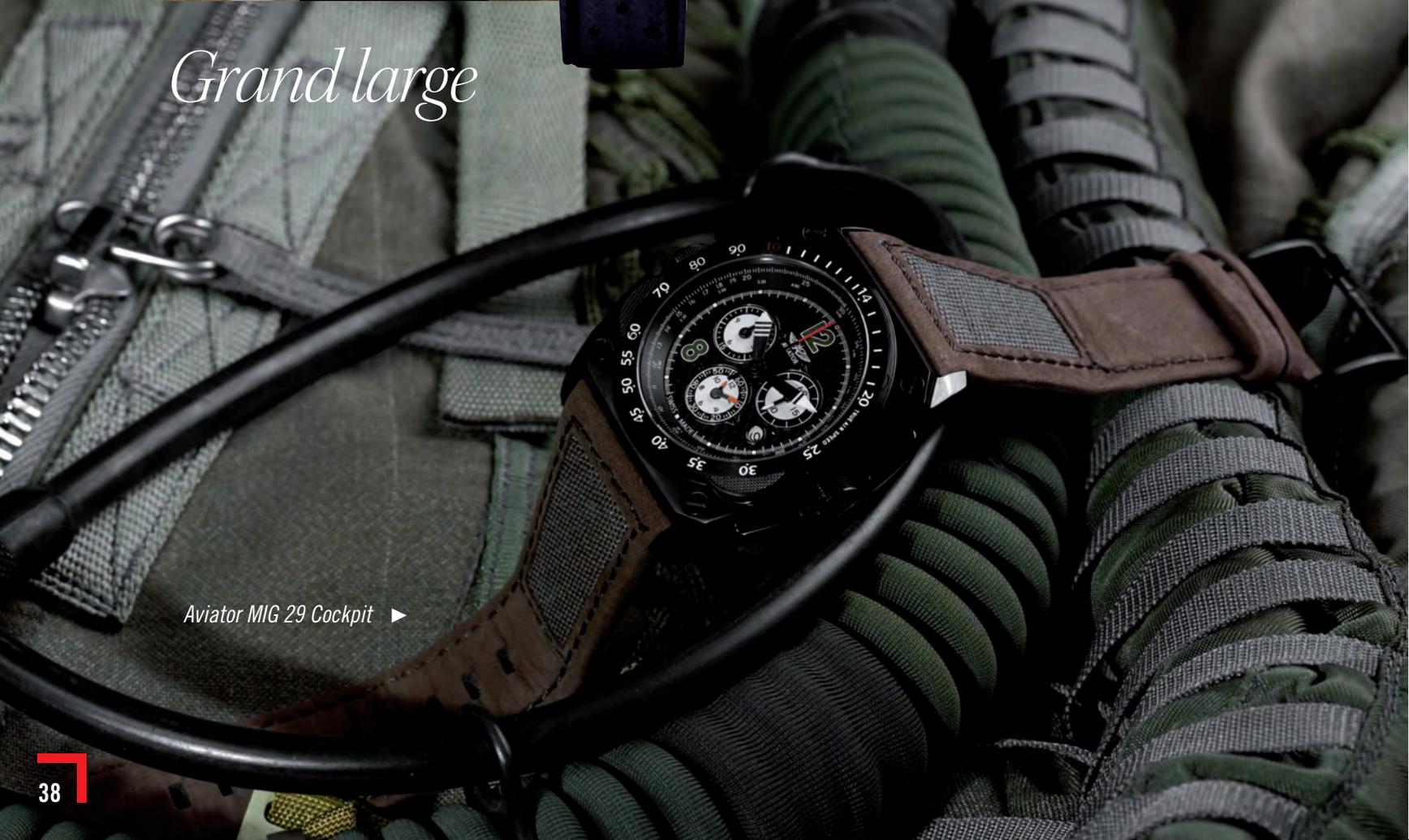


◀ © Jaeger-LeCoultre
Dujardin Memovox



© Omega Seamaster ▶

Grand large



Aviator MIG 29 Cockpit ▶

Râteau

Déception amoureuse
ou mécanisme de
complication horlogère ?

Découvrez l'univers de l'horlogerie d'exception,
sur www.hautehorlogerie.org


FONDATION DE LA
HAUTE HORLOGERIE

Partenaires de la Fondation: A. Lange & Söhne | Audemars Piguet | Baume & Mercier | Bovet | Cartier | Chanel | Chopard | Corum | Fédération de l'industrie horlogère suisse | Girard-Perregaux | Greubel Forsey | Harry Winston | Hermès | Hublot | IWC | Jaeger-LeCoultre | JeanRichard | Montblanc | Musée d'art et d'histoire de Genève | Musée d'Horlogerie Beyer, Zürich | Musée d'horlogerie du Locle, Château-des-Monts | Musée international d'horlogerie, La Chaux-de-Fonds | Panerai | Parmigiani | Perrelet | Piaget | Richard Mille | Roger Dubuis | TAG Heuer | Vacheron Constantin | Van Cleef & Arpels | Zenith

Vertig'O

PAR JÉRÔME MANIFACIER



A moment to share

Cadre contemporain & déclinaisons inventives... découvrez l'esprit du Vertig'O.

En semaine, le Chef propose les « envies de midi », un menu à choix en version 2 plats à déguster en 45 minutes ou 3 plats servis en une heure.

ouvert du mardi au vendredi de 12h00 à 14h00 et de 19h00 à 22h00. Ouvert le samedi soir.

11 Quai du Mont-Blanc - 1211 Genève

Réservation : +41 (0) 22 909 60 73 / hoteldelapaix@concorde-hotels.com

www.concorde-hotels.com/vertigo

Hôtel de la Paix
Genève



L'Eldorado chinois

Pour l'Asie en général et les Chinois en particulier, la marque suisse représente la notion d'excellence. Jadis hors de portée, elle devient de plus en plus accessible et convoitée, aussi, de jour en jour, le marché chinois s'intéresse-t-il de plus près à l'industrie horlogère de luxe. Pékin, Shanghai ou Canton ont vu s'ouvrir des enseignes suisses de prestige à tour de bras. Si les premiers acheteurs ne savaient pas vraiment évaluer les qualités spécifiques d'une montre, aujourd'hui, les Chinois s'intéressent à la marque, son histoire, sa culture, sachant percevoir sa personnalité et l'image qu'elle véhicule et transmet. Même si ses marques préférées restent Patek Philippe et Vacheron Constantin, la population ne s'arrête plus en si bon chemin, elle recherche de plus en plus les créations complexes, haut de gamme et uniques.



▲
© Quinting
l'esprit

▲
© Quinting
faite pour
l'action

Parier sur l'image

Au cœur de la crise, une conversion s'est effectuée en direction des vraies valeurs, le bon sens a repris ses droits tout en préservant un savoir-faire capable d'étonner, de surprendre et de faire rêver. Les exigences devenant plus raisonnables, les collections se redessinent s'inspirant des années '50 - '60, on voit ainsi davantage de montres de formes plus traditionnelles, rondes ou carrées, adoptant plus souvent qu'à leur tour une taille plus réduite. Parler de tendance semble réducteur mais il convient de s'accommoder de l'air du temps. Le classique reste une valeur sûre, intemporelle, il séduit sous le label « vintage ».

Scorpiofile avec les dossiers de la Fédération de l'industrie horlogère suisse (FH).



▲
© Jaeger-LeCoultre Grande Reverso Ultra Thin, comme un zeste de polo

© Panerai, ►
une baroudeuse
des temps héroïques
de la marine italienne



▲ © Girard Perregaux Vintage 1945 Moon Phases

> HORLOGERIE SUISSE – L'HEURE SUBLIME AU CŒUR DU SUCCÈS <



© Romain Jérôme une sublime boutique dans une ambiance sortilège noir

Sortilège noir



▲
© Concord Chrono en or rose un tempérament black is black



▲
© Omega Racing Date Speedmaster une élégance sportive

Sortilège noir



▲ © Blancpain le noir séduction!

© Hublot cœur noir
et bracelet rouge,
déjà tendance,
toujours légende...



▲ © Aviator



▲ © Hublot Usain Bolt
l'homme le plus rapide
du monde est l'égérie
de la marque



▲ © Ulysse Nardin Fascination noire

© Frédéric Constant, New Double
Heart Beat Black Beauty ▶



150 ans de Klimt

Ring Boulevard vue sur la Mairie et le
Burgtheater du Musée d'histoire naturelle
WienTourismus © Lois Lammerhuber

Vienne célèbre avec faste son artiste fétiche

Précurseur de la modernité, figure de proue du foisonnement créatif et du renouveau artistique à l'aube du XX^e siècle, Gustav Klimt (1862-1918), peintre symboliste autrichien, aurait 150 ans en 2012 ! Vienne et ses musées consacrent à cet artiste emblématique de nombreuses expositions permanentes, accrochages et manifestations temporaires. Une année commémorative exceptionnelle ! Découverte. G.A.-D.

Dessinateur, décorateur, créateur de cartons de tapisserie et de mosaïques, céramiste et lithographe, Klimt fut célèbre pour ses sujets allégoriques, ses compositions, paysages et portraits... L'artiste a su s'imposer au cours de ces 150 ans comme un véritable phénomène tant pour la découverte de l'art et la naissance de la modernité que pour celle de l'histoire de l'Europe et de notre temps. Klimt a réussi à traduire en images, anticiper et reproduire les mutations et changements de son temps ! Imaginer et tracer les voies du renouveau. Au tournant du siècle, la structure de la société s'en trouve elle-même bouleversée et ses portraits de femmes marquent, pour la première fois l'émergence d'une grande bourgeoisie aisée à Vienne. Son tableau d'Adele Bloch-Bauer – devenu l'une des toiles les plus chères du monde – continue de fasciner.



A chaque époque son art, à l'art sa liberté !

Klimt

L'œuvre de Klimt trace le chemin entre l'époque néo-classique de la *Ringstrasse* et les débuts de l'abstraction. Le peintre aura été l'un des membres les plus représentatifs du mouvement *Art Nouveau*. Il signe, entre autres, la décoration du grand escalier du *Kunsthistorisches Museum*, des édifices bordant la *Ringstrasse* et le *Burgtheater*... Pour protester contre une conception rétrograde de l'art, il fonde en 1897 l'Association des Artistes autrichiens de la "Sécession viennoise". La *Sécession* – tant décriée – sera ce nouvel espace d'expositions pour lequel Klimt créa la *Frise Beethoven*. Préparant la voie à ses jeunes contemporains, l'artiste exerça également une influence décisive sur la *Wiener Werkstätte*, cet atelier d'art fondé en 1903 qui allait si profondément transformer le design.

Le Pass Klimt

À côté des œuvres de Gustav Klimt présentées en permanence, de nombreux musées viennois proposent diverses expositions temporaires (informations détaillées et réactualisées sur: www.klimt2012.info/fr). Dix musées et halls d'exposition de la capitale se réunissent pour une offre intitulée *Les 150 ans de Gustav Klimt. Le Pass de l'année anniversaire*.

Le Pass est émis par les: Kunsthistorisches Museum, Leopold Museum, Belvédère, Sécession, Albertina, MAK, Musée autrichien du Théâtre, Wien Museum, Künstlerhaus et le Musée d'Art populaire et de Folklore. Démarches interdisciplinaires, choix des pièces exposées, la conception graphique des différentes expositions autant que la présentation multimédia de la scénographie permettent au visiteur d'approcher la carrière de Klimt et de découvrir son influence sous un angle de rétrospective entièrement nouveau.

WienTourismus avec Scorpiofile

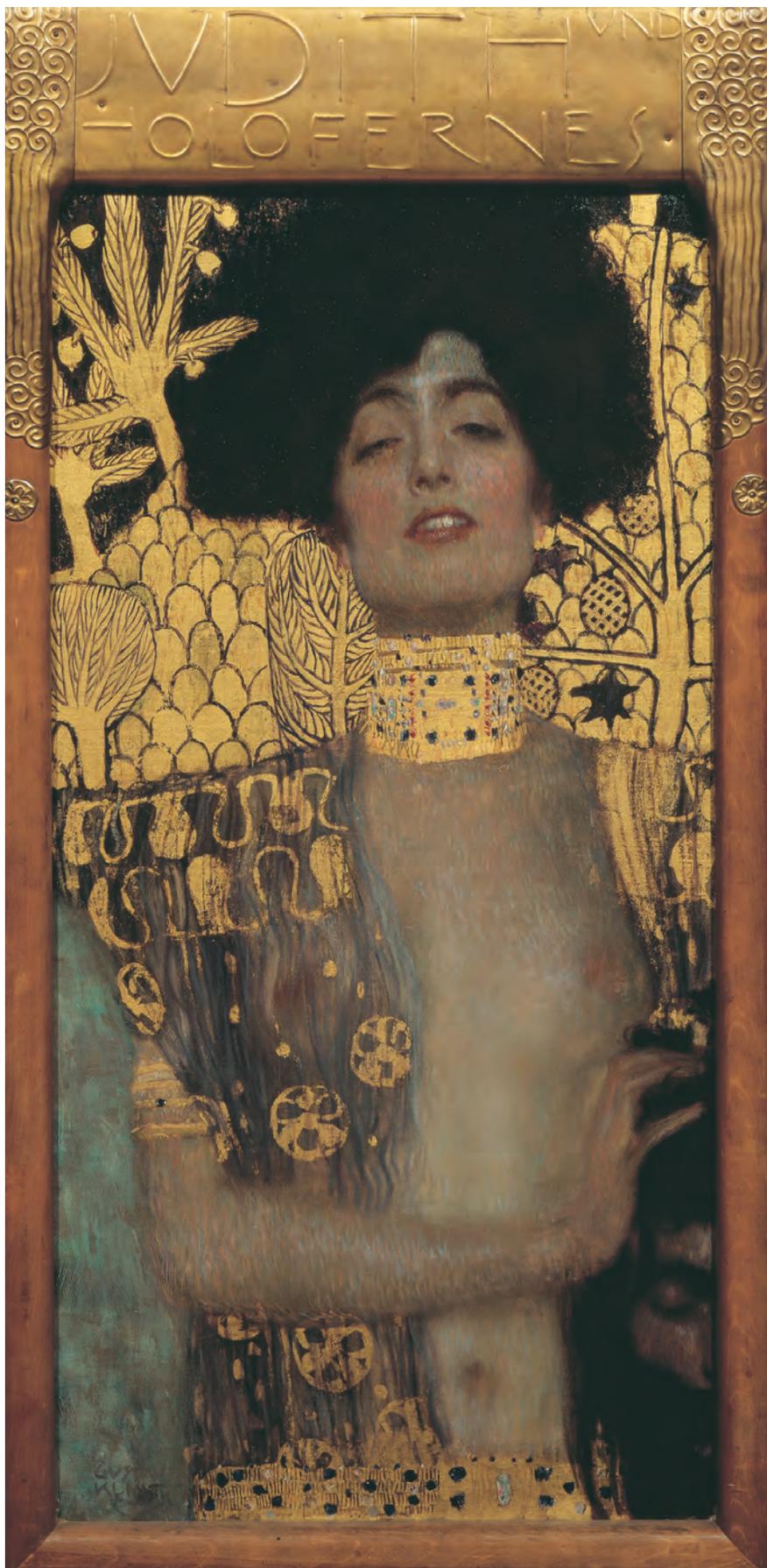
Fleuron de la collection
du Musée Belvedere Vienne ©
"Le Baiser" chef d'oeuvre absolu de Klimt



Le Renouveau Autour de 1900

A l'aube du nouveau siècle, Vienne assistait à une incroyable profusion littéraire, picturale, architecturale et musicale opérées par les plus illustres noms de la culture européenne. Précédée par une croissance vertigineuse et un développement urbanistique spectaculaire, la capitale autrichienne se mit rapidement au niveau de Londres, Paris, Berlin : regroupant 15 nations et la monarchie austro-hongroise, l'Empire comptait alors plus de 50 millions de sujets ! Dès le milieu du XIX^e siècle, achevant de dessiner les nouveaux contours de la ville, naissaient le somptueux boulevard de la *Rings-trasse* et ses édifices, l'Opéra, le *Burg-theater* et de nombreux musées et hôtels particuliers.

Parmi les étudiants diplômés de la *Wagner-Schule*, l'institut d'architecture d'Otto Wagner célèbre architecte ayant, notamment, réalisé l'infrastructure du métropolitain (un tracé de 45 km et plus de 30 stations), on peut citer Adolf Loos, Josef Hoffmann – cofondateur en 1903 de la *Wiener Werkstätte* (l'Atelier viennois) avec Kolo Moser – Josef Plecnik et Max Fabiani, Joseph Maria Olbrich à qui Vienne doit *La Sécession*, le hall d'exposition des jeunes artistes en rébellion avec la tradition. Sous la férule de Wagner, ces étudiants représentaient à eux seuls la majeure partie de l'activité architecturale de la Vienne 1900 : on leur doit entre 1894 et 1910 les stations, balustrades et ponts du métropolitain, la *Majolika-haus* et la *Musenhaus*, des immeubles de la *Wienzeile*...

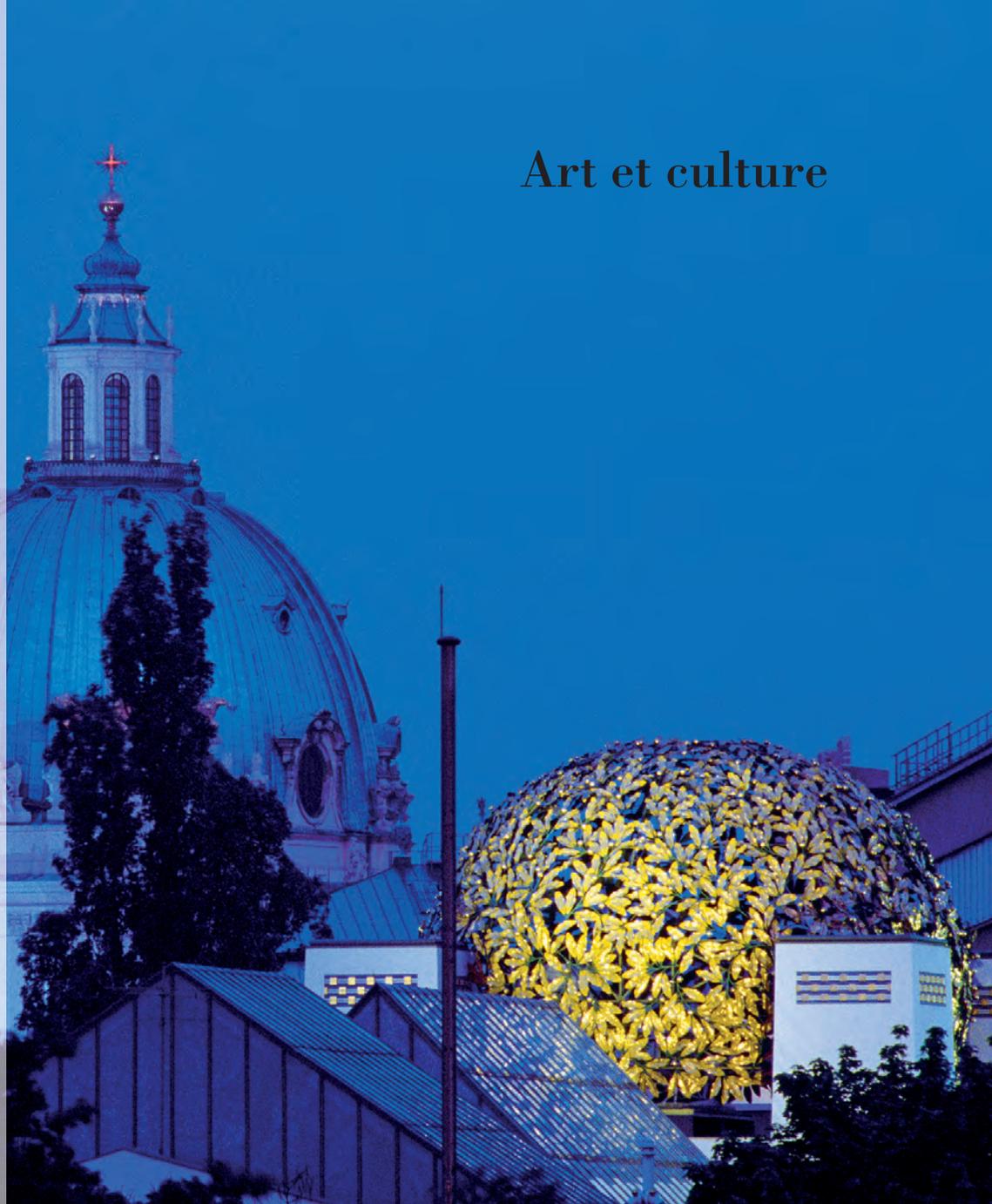


▲ © Belvedere Vienne Gustav Klimt Judith

La Sécession

Après avoir exploré et catalogué tant de styles anciens, le néo-classicisme du XIX^e siècle ne devait pas tarder à sortir du schéma et révéler d'autres inspirations que les modèles paternels. Des conflits mémorables poussèrent alors les membres de la traditionaliste *Wiener Künstlerhaus* à rompre avec la tradition et fonder en 1897 l'Association des Artistes d'Autriche, plus particulièrement connue sous le nom de *Sécession*. Le mouvement eut, entre autres, pour fondateurs Gustav Klimt, Kolo Moser, Josef Hoffmann et Joseph Maria Olbrich.

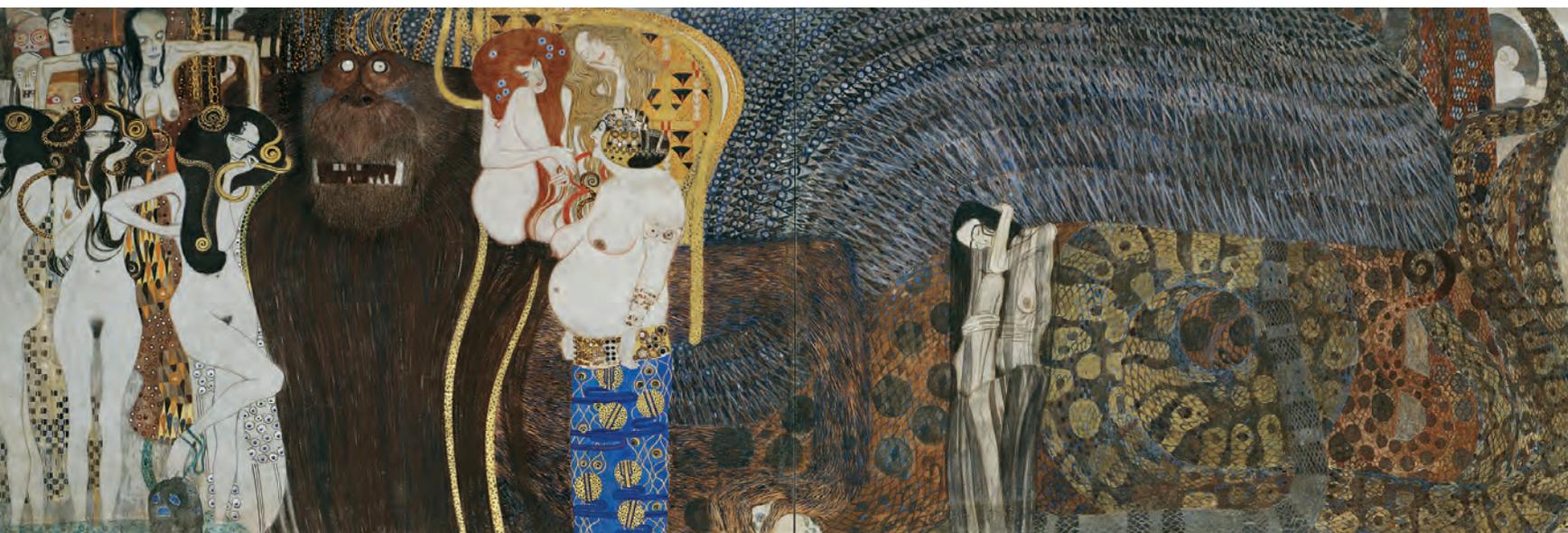
Titulaire depuis 1894 de la chaire d'architecture de l'Académie des Beaux-Arts de Vienne, à près de soixante ans, Otto Wagner lui-même se rallia au groupe des sécessionnistes provoquant ainsi en 1899 un tollé mémorable car bon nombre d'entre eux étaient ses propres élèves ou collaborateurs ! Étroitement lié à ce *Printemps Sacré* – le nom de la revue de l'association sécessionniste



suite page 51



▲ *WienTourismus* © Manfred Horvath *Secession*
Le lieu d'exposition des sécessionnistes - l'Association des artistes d'Autriche - créée en 1897.



▲ © Belvedere Vienne "Les forces hostiles" Gustav Klimt détail de la Frise Beethoven créée pour La Sécession

Le Renouveau Autour de 1900



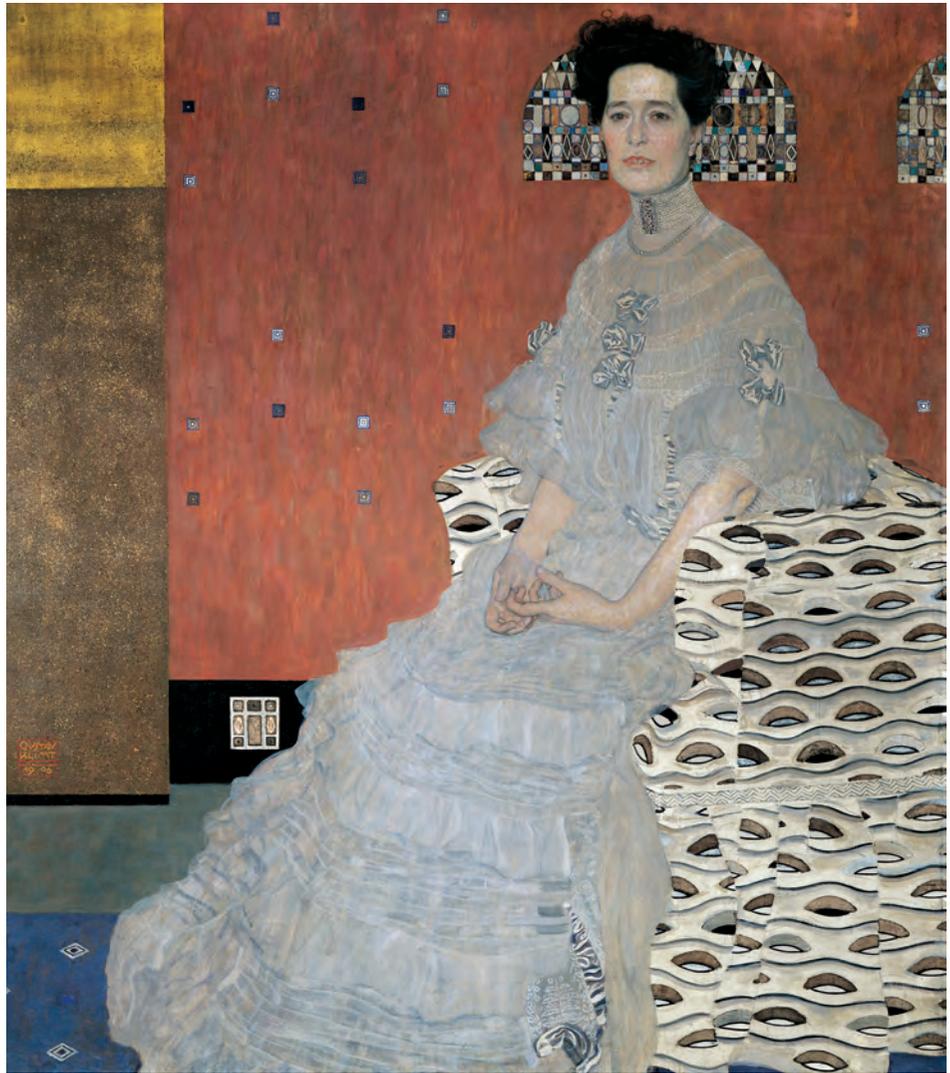
Prêt du Aichi Prefectural Museum of Art Najoya Japon Gustav Klimt The Golden Knight (Life is a Battle)

© Belvedere Vienne Détail de la Frise Beethoven faisant partie du cycle de la peinture murale que Gustav Klimt a réalisé pour La Sécession "Longing for Happiness"

(Ver Sacrum) – Gustav Klimt découvre vers 1900 l'or et la richesse ornementale des mosaïques de Ravenne et Venise. Sa *période dorée* et son œuvre majeure, *Le Baiser* (1907/1908), témoignent de ces influences. La sensualité de ses représentations féminines, la nudité et les poses lascives illustrent une connotation à forte sexualité. Toute nouvelle pour l'époque !

Bientôt, une jeune génération de peintres se manifeste: Egon Schiele, Oskar Kokoschka... les plus célèbres représentants de l'expressionnisme autrichien. Appuyés par Klimt, ils exposeront tous deux en 1908-1909 à la *Kunstschau* de Vienne. La première Guerre Mondiale (1914-1918) devait mettre un terme à cette créativité exubérante née de la Sécession. Le conflit armé engloutira toutes les richesses artistiques du tournant du siècle ainsi que la société qui les avait engendrées.

Scorpiofile avec WienTourismus et Christa Veigl, journaliste et rédactrice indépendante.



▲ © Belvedere Vienne Gustav Klimt "Fritza Riedler"



Vienna

Romantic
& contemporaine

La cité impériale pétillante et charmante



A l'instar de Genève et New York, Vienne abrite l'un des sièges de l'Organisation des Nations Unies et s'illustre en premières places des villes de congrès au monde ! Battant des records de nuitées – 11, 4 millions en 2011 – la capitale autrichienne attire le visiteur en lui offrant, outre l'incomparable légende du Danube, ses innombrables musées, théâtres et lieux de concerts dans un cadre somptueux d'espaces verts, de parcs et d'étendues boisées, de forêt et de riches vignobles...

Mélange fastueux de traditions sur les traces de l'Histoire, la capitale autrichienne séduit également par une verve dynamique toute contemporaine. Elle vibre avec ses artistes et ses musiciens, sa créativité imprimant à l'atmosphère cette légèreté et cette qualité de vie qui font la signature de la destination. Pétille comme du champagne !

Cité des arts

Dotée d'édifices pleins de charme se révélant à travers un patrimoine précieux, Vienne se livre, entre autres, par le biais de ses constructions imposantes de style baroque ou Art Nouveau. Grisée de romantisme, grandiose, généreuse, la ville entière, comme chaque coin de rue rappelle qu'elle a appartenu à un fabuleux empire. Cependant, les vestiges de ce passé impérial ne sont pas ses seules splendeurs : collections et œuvres au prestige international y abondent. Situé au centre-ville, le *Museums-Quartier* de Vienne représente un

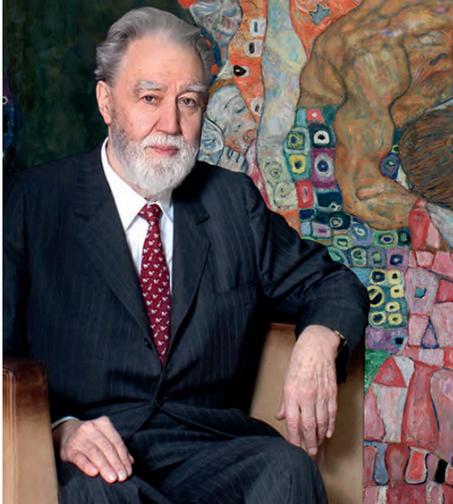
exemple unique de bâtiments datant de l'époque baroque – les anciennes écuries impériales – et d'architecture futuriste. Dus au talent des architectes Ortner & Ortner, 60 000 m² et huit niveaux permettent aux visiteurs de découvrir l'un des dix plus importants complexes de musées du monde.

Comptant deux millions d'habitants en 1910, Vienne était la cinquième ville du monde et le centre culturel incontesté de toute l'Europe centrale. Un calendrier d'une densité exceptionnelle place la ville, encore aujourd'hui, parmi les grands centres européens de la culture et du divertissement. Avec 150 musées, 50 théâtres, plusieurs scènes lyriques, salles de concerts et comédies musicales, de nombreuses galeries d'art ainsi que des festivals de musique, d'art dramatique et de danse... Vienne comble ses invités les plus éclectiques !

suite page suivante



© Wien Tourismus
Lois Lammerhuber
Palais Impérial détail
de la coupole



Dr. Rudolf Leopold © Leopold Museum
Le grand collectionneur devant
"Death & Life" de Gustav Klimt

Dr. Franz Smola

Curateur des collections
Musée Léopold Vienne

Parmi les plus prestigieux recueils d'art moderne autrichien du monde, la collection Leopold rassemblée par Rudolf Leopold en 50 ans, compte plus de 5000 œuvres. Remise à la Fondation privée du Musée Léopold en 1994, la collection s'est installée au Musée Léopold au sein du MuseumsQuartier. Outre les œuvres d'Egon Schiele, de Kokoschka et de Klimt, des objets signés Otto Wagner, Adolf Loos, Josef Hoffmann, Koloman Moser... À découvrir pour comprendre l'époque fabuleuse de Vienne autour de 1900.

Exclusif Magazine | Pourquoi Klimt personifie-t-il l'artiste Viennois par excellence ?

Dr. Franz Smola : En réalité, il est surtout perçu ainsi à l'étranger ! La vie et le parcours de Klimt ont été très éloignés du contexte de la tradition viennoise en tant qu'artiste et en tant qu'homme. Tourné vers un ailleurs rutilant, il s'inspire de motifs archaïques, orientaux, égyptiens, chinois, japonais... alors peu connus. Comme artiste viennois, pour nous, Schiele serait peut-être plus représentatif. Mais en fait, tous les artistes de cette période jusqu'en 1918 ont contribué au succès de l'école viennoise et à l'histoire de l'art autrichien des XIX^e et XX^e siècles. L'esthétisme de Klimt, les décors qu'il utilise le plus souvent dans ses œuvres sont considérés typiques de l'art viennois au même titre que sa joie de vivre qui correspond parfaitement à l'archétype local.

E. M. | Comment expliquer qu'il personifie si bien la modernité ?

Dr. F.S. : À ses débuts, Klimt était plutôt un artiste proche de l'art traditionnel, en 1880 son expression figurative se révélait à l'opposé de l'expressionnisme. En 1900, il connaît l'Art nouveau et, dès 1910, son œuvre tardive est encore très différente. Il y

développe un colorisme très particulier, des contrastes de couleurs proches du fauvisme inspirés de Matisse. Il est alors davantage dans le choix des couleurs que des formes ! Ce qu'il apporte de nouveau, c'est l'intégration du décor, les grandes spirales, les mouvements généreux, les figures et compositions en contraste avec ce décor. Son art s'exprime en fait sur deux niveaux, figuratif et décoratif. Ce sont ces jeux, ces distances qui sont nouveaux et complètement modernes ! À cela, il convient d'ajouter que Klimt a toujours été un meneur et un créateur de tendances.

E. M. | Pouvez-vous nous parler de la période Ringstrasse et de son influence ?

Dr. F.S. : Il s'agit à Vienne d'une période (1860-1880) d'effervescence et de bouleversement. Décidé de sortir la cité de ses vieux remparts, l'Empereur avait initié de grands travaux. S'inspirant de Paris, places, parcs, bâtiments, rues... se créaient et, dans ce boom de démolition – construction, un nouvel essor architectural et artistique allait s'imposer avec décorations, fresques, choix esthétiques influençant l'inspiration de jeunes talents. Un nouveau terme s'est imposé – l'esthétisme –, lié au

néo-baroque annonçant un renouveau, l'Art nouveau ! Après le lourd héritage de la période précédente, l'influence de la *Ringstrasse* s'avère très forte. Dans un laps de temps extrêmement court, elle bouscule et renouvelle l'expression artistique de façon magistrale !

E. M. | Pourquoi Klimt a-t-il été à la fois si admiré et si controversé ?

Dr. F.S. : Dans la prude Europe, Klimt a souvent été très critiqué pour ses peintures, notamment, celles réalisées pour la Faculté de Médecine qui ont été considérées choquantes ! Il été à la tête de la Sécession, au départ un mouvement modeste suivi par une quarantaine d'artistes avant-garde mais qui s'inscrit dans le genre provocateur. Invités à exposer à la Sécession, les impressionnistes montrent des nus et des images dérangeantes pour l'époque. Bientôt Klimt fonde son propre groupe et organise de nouvelles expositions avec des peintres français ainsi que des artistes autrichiens comme Schiele et Kokoschka... Dans l'intervalle, ses portraits de bourgeoises le rendent célèbre, il est établi et reconnu, Vienne semble alors lui pardonner ses dessins érotiques et sensuels...

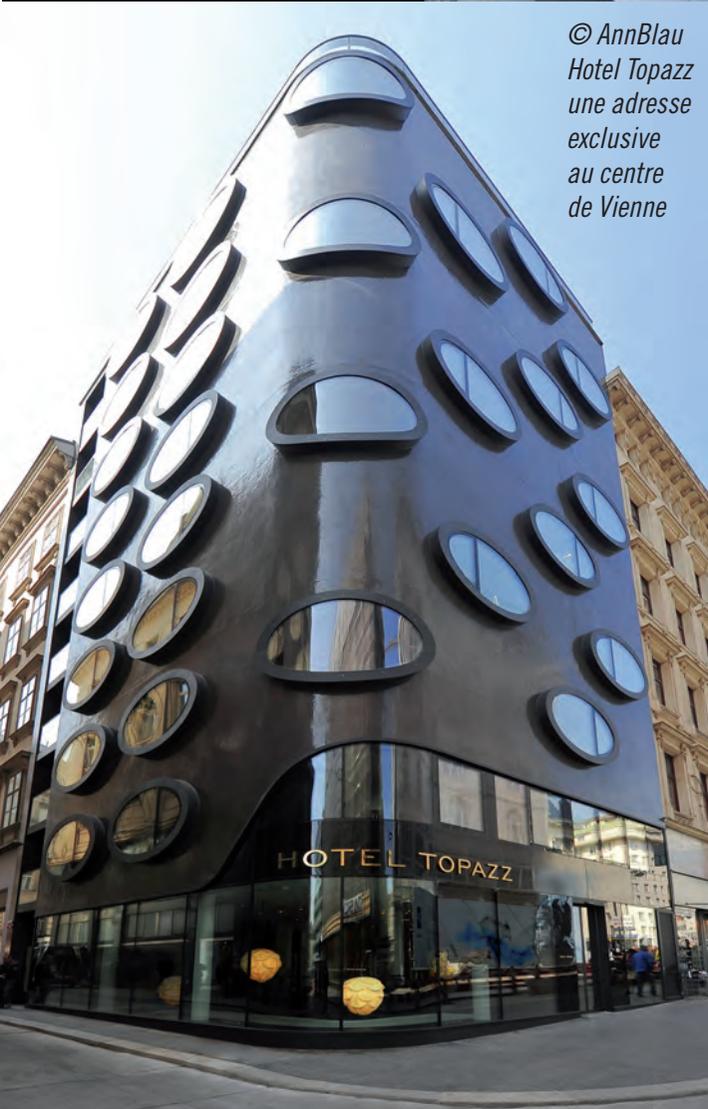
Propos recueillis par G.A.-D. à Vienne



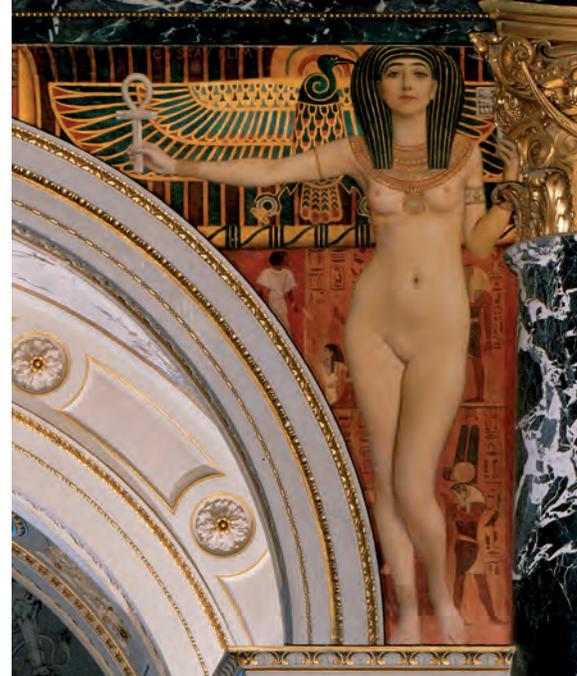
Design et Passion Hôtel Topazz

Lenikus Designhotel

© AnnBlau
Hotel Topazz
une adresse
exclusive
au centre
de Vienne



Situé dans le quartier historique de Vienne, près de la cathédrale Saint Stephen, l'Hôtel Topazz, inauguré au printemps 2012 connaît dorénavant déjà un grand succès. Répondant à la volonté du groupe Lenikus de lancer un établissement design à l'architecture contemporaine inspirée de l'héritage viennois, l'Hôtel Topazz affiche une philosophie en phase avec le respect de l'environnement et l'économie d'énergie. Matériaux naturels et précieux, produits bio au petit déjeuner, tout ici répond à une envie d'harmonie élégante, de confort et de bien-être dans un style inspiré des richesses artistiques du XIX^e et XX^e siècle. Une adresse exclusive où, passé, présent et futur content avec style la saga éternelle de la ville impériale.



© Wien Tourismus Gustav Klimt fresque ▲
pour l'escalier du Burgtheater

Sur le registre de la restauration, cafés, glaciers, terrasses ne désemplissent pas et la capitale affiche une offre gourmande d'une incroyable diversité. Rapide, exotique, raffinée, gastronomique, ou franchement typique, elle présente des prestations remarquables de service et d'attention! Empreints de tradition, symbolisant cet épicurisme tranquille tant apprécié des touristes, auberges, cafés viennois et guinguettes côtoient les tendances les plus modernes. Quant aux boutiques, des plus grandes marques internationales aux adresses confidentielles chics ou choc, les nombreuses enseignes constituent ici une autre gourmandise et des tentations à ne pas manquer!

media.rel@wien.info WienTourismus
avec Scorpiofile

Vienna Card, Tourist-info & Cie

L'Office de Tourisme de Vienne met à la disposition des visiteurs des brochures en plusieurs langues ainsi qu'un panel de services variés : plan de la ville, liste des musées et des hôtels, programme des événements et manifestations, informations sur les restaurants....

<http://www.wien.info/fr>

donne accès à une banque de données très complète utiles pour réserver un hôtel et organiser son séjour à Vienne.

www.wien.info/fr/travel-info/vienna-card

La *Vienna Card* est un forfait de transport valide pendant 72h valable le jour de l'achat et les trois jours suivants. Elle permet de profiter de quelque 210 avantages, réductions ou remises.

Informations et remerciements

Vacances en Autriche

Conseil personnalisé

www.austria.info/fr vacances@austria.info

Tel.: 00800 400 200 00 (n° appel gratuit)

Austrian Airlines:

www.austrian.com

Hotel TOPAZZ

www.hoteltopazz.com

Lichtensteg 3 • A -1010 Vienna

Tel. +43 1 532 22 50

booking@hoteltopazz.com

PASSION AUTOMOBILE

Modèles de luxe



LA SENSIBILITÉ ÉCOLOGIQUE SE MET AU VOLANT

Face à la tendance verte, le luxe automobile - voitures de sport et grosses cylindrées - avance en roue libre. S'adaptant à la nouvelle donne environnementale sans pour autant renoncer à la performance et à l'excellence, les constructeurs affichent aujourd'hui la volonté de créer des voitures de prestige de plus en plus propres. Désormais pour séduire au chapitre du grand luxe, panache et écologie surfent sur une même vague verte. Utile et futile apprennent, enfin, à vrombir de plaisir de concert. Et à co-habiter.



© Aston Martin Rapid La voiture sport 4 portes la plus élégante du monde représente toutes les valeurs de puissance, beauté et performance du célèbre constructeur

Face aux changements de comportement des consommateurs achetant désormais avec une conscience plus écologique et une sensibilité teintée de vert, le marché automobile se veut en pleine mutation. Généralement gourmandes et assoiffées en carburant, les voitures sportives cherchent à plaire à une clientèle européenne plus attentive à l'environnement. Elles ajoutent aujourd'hui une dimension *eco-friendly* aux critères de puissance, vitesse, ligne et prestige qui étaient, jusqu'ici leurs meilleurs arguments de vente. Aussi ces bolides par excellence, Ferrari, Porsche et autres Lamborghini se mettent-ils déjà au diapason... Mais sur certains marchés, asiatiques entre autres, le luxe époustoufflant reste le seul critère d'importance.



▲
© Lamborghini Aventador présenté au dernier Salon de Genève avec un concept novateur et des performances d'exception est le nouveau joyau des supersportives

© Roberto Morelli www.artemagine.it
Huayra Pagani est équipé d'un moteur Mercedes-AMG M158 V12 homologué pour répondre aux plus strictes normes d'économies environnementales avec CO2 et consommation d'essence vus à la baisse ▼



© Mini Cooper, fougue, style jeune et tendance en font une vedette dans le segment des petites voitures Premium ▼



© Hyundai i-oniq, en mode électrique le modèle peut voyager à 120km/h et enregistrer seulement 45g/km d'émission CO2 et parcourir 700 km en combinant le moteur à essence. Belle performance! ▼

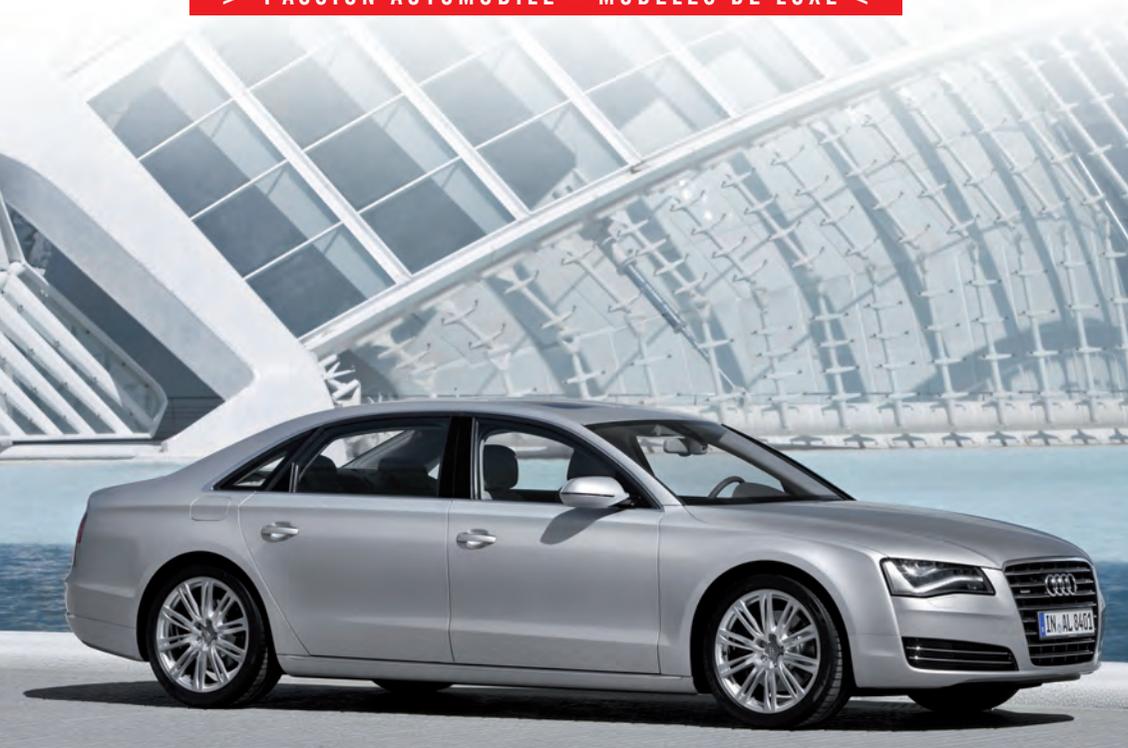


Electriquement vôtre...

Pour réduire l'émission de CO², il n'est pas question de sacrifier le rendement haut de gamme ! Dans la catégorie de prix supérieur à 100 000 euros, entièrement électrique et respectueux de l'environnement, le Tesla Roadster reste un *must*. Se rechargeant sur une prise standard, c'est un petit bijou de voiture sport à la tenue de route infaillible offrant un maximum de confort. Absolument unique : un véhicule Tesla peut être rechargé à partir d'énergie renouvelable à 100%. Ses heureux propriétaires disent adieu aux pots d'échappement, stations services, vidanges et entretiens fréquents dorénavant totalement obsolètes. Le modèle S offre une autonomie jusqu'à 470 Km !

Produite par la firme Venturi à Monaco, Venturi Fetish, première voiture de sport électrique exécutée uniquement sur commande, est fabriquée seulement en 25 exemplaires pour le monde entier. Son prix ? 297 000 euros tout de même ! Mais les constructeurs font miroiter une durée de vie estimée à plus de 250 000 km et un niveau de performance allant de 0 à 100 km/h en moins de 5 secondes. Se rechargeant en une heure grâce à un chargeur externe de 30 KW, la Venturi Fetish peut atteindre une vitesse maximale de 160 km/h. ! Preuve qu'une voiture électrique peut conjuguer plaisir et utile, enfin un véhicule innovant qui s'inscrit comme exemple à suivre.

suite page suivante →



▲
© Audi 8L dotée d'une grande intelligence technique, elle surenchérit de surcroît en longueur. Une Audi 8 Hybrid est en cours de commercialisation

▼
© Audi R8 Voiture sport aux hautes performances avec une grande personnalité et ses moteurs puissants, la Audi R8, est un petit chef d'oeuvre technologique

Pourquoi l'essence ?

L'ensemble des pays tire ses ressources des réserves mondiales de pétrole. S'il est généralement admis qu'environ 2/3 du carburant extrait est utilisé par les transports, il est évident qu'avec les besoins des pays émergents notamment, la demande ne fait qu'augmenter. Diminuer la dépendance aux énergies fossiles – limitées et onéreuses – permettrait de réaliser des économies importantes et réduirait considérablement les émissions nocives. Recharger aujourd'hui une voiture électrique revient à un montant très inférieur à celui d'un plein. Les calculs sont vite faits : remplacer le pétrole par l'électricité pourrait devenir une option financière bénéfique, d'autant plus que les réserves s'amenuisent !

Selon l'Agence de protection de l'environnement, pour se rendre à son lieu de travail dans une grande ville, un adulte actif effectuerait tous les jours un trajet d'environ 65-100 km.





© Aston Martin Cygnet citadine, la petite voiture de luxe présente toutes les qualités Aston Martin, une consommation et des émissions nocives réduites ▶

Certains modèles de voitures électriques affichant une autonomie d'environ 300 km permettent d'assurer plusieurs jours de trajets. Autre avantage, dans le cas de technique avancée, il est inutile d'attendre que la batterie soit totalement vide pour la recharger !

L'exemple d'un luxe respectueux de l'environnement reste La *Lightning GT*, voiture anglaise surpuissante dotée d'un moteur de 700 chevaux fonctionnant sur une batterie nano-lithium, quant à la *Pininfarina Sintesi*, elle pourra réaliser des pics d'environ 250 km/h grâce à ses cellules de carburant. Autre performance sage bien vue pour une véritable sportive dans l'âme, la *Lotus Exige 270E Tri-fuel* qui accélère de 0 à 100 km/h en 3,9 secondes... Attention, elle roule à la fois à l'essence, au bio éthanol et au méthanol synthétique !

suite page suivante →



© BMW aperçue au Salon de Genève, ▲ la voiture électrique haut de gamme



© BMW le véhicule Concept innove dans une approche de développement durable et ouvre la voie vers une conduite exempte de CO2. BMW i8 Concept Plug-in-Hybrid est également attendue prochainement

Vers une mutation

Les préoccupations écologiques ne sont pas un effet de mode. Une tendance essentielle s'est amorcée aujourd'hui y compris dans le luxe. Le raffinement ne se traduit plus seulement en termes de carrosserie et design sophistiqués, en puissance et performance du moteur ou encore par l'élégance et les détails d'un confort intérieur mais également en matière de progrès techniques et de respect de l'environnement. Autant de notions qui attirent désormais le client décidé, toutefois, à ne pas abandonner ses exigences de qualité d'accélération, de reprise ou de cylindrée. Une technologie de pointe propre peut parfaitement représenter le luxe, le prestige et séduire les conducteurs à sensibilité écologique ! Désormais, le luxe automobile n'échappe plus à la vague verte !

Numéro un mondial de l'automobile de luxe – plus de 1,67 millions de ses véhicules ont trouvé preneur – le constructeur allemand BMW a enregistré une hausse de plus de 14% de ses ventes en 2011 devançant ainsi ses compatriotes Mercedes-Benz (Daimler) et Audi (Volkswagen) pourtant bien placés dans la catégorie haut de gamme. Si la demande intérieure allemande est restée forte – BMW et Mini confondues enregistrant une croissance des ventes de 11% environ – le marché mondial s'est également bien comporté, les ventes en Chine ont notamment augmenté (37,6%) tandis que les Etats-Unis, de leur côté, créaient l'excellente surprise affichant des commandes en hausse de près de 15%.



Séduire la Chine

Le luxe est apprécié par le consommateur chinois qui n'a pas fini de découvrir tous les grands constructeurs. Après BMW, Audi, Volvo... prêtes à séduire le marché, les marques françaises se mettent, elles aussi, sur les rangs. Le segment des voitures prestigieuses est le créneau

ayant enregistré la plus forte hausse. Ici, les grosses fortunes ne craignent pas d'étaler leur richesse, le conducteur chinois apprécie particulièrement les éditions limitées et se plaît à posséder des modèles exclusifs personnalisés spécialement à sa demande.

suite page suivante



Revue Automobile

◀ © Cadillac, le constructeur se lance également dans la technologie hybride résolument haut de gamme. Deux modes réduisant la consommation d'essence et les émissions de CO2 se trouvent ici en présence



© Mercedes Un look plus sportif pour toutes les versions 12C du grand constructeur allemand ▼



© Le clin d'oeil d'Opel. Respectueux de l'environnement le vélo électrique du constructeur allemand s'adresse à un public urbain et offre élégance et performance avec une batterie rechargeable en 2h30 ! ▶



Les productions les plus hauts de gamme battent tous les records à l'exemple de Bentley. La marque anglaise détenue par Volkswagen – 7000 unités vendues – qui a connu en 2011 une hausse de 30% par rapport à 2010, compte bien augmenter – voire doubler – ses résultats à court terme ! Derrière les Etats-Unis, la Chine semble s'inscrire comme le prochain marché principal de la marque mais l'objectif de croissance de Bentley vise aussi bien la Russie, l'Inde que le Brésil.

Les Chinois, par rapport à l'Europe, jettent leur dévolu en général sur des véhicules de gamme supérieure à la moyenne. Découvrant à présent les problèmes de consommation et

d'environnement, s'il leur arrive de choisir, dans certains cas, des moteurs moins puissants, ils restent attachés à la particularité, au confort de l'habitacle, à la taille du véhicule – qui se doit d'être importante –. Les constructeurs qui l'ont parfaitement compris, développent pour le marché chinois des versions rallongées et des modèles plus grands que ceux de la gamme classique. Ils ont également saisi l'impact de la qualité des services proposés. Dans ce contexte, il arrive à une grande marque d'offrir un voyage à l'acheteur d'un véhicule haut de gamme afin qu'il puisse visiter le lieu de production de son enseigne préférée.

S'il est vrai que concurrence et contrefaçon ne font qu'augmenter,

que la liste d'attente des constructeurs ne semble plus aussi longue qu'il y a peu, il paraît impossible d'imaginer que la demande chinoise diminue. Même si la croissance de la 2^e économie mondiale ralentit, les marchés disposent de nombreuses alternatives. Se projetant au-delà de 2015, Volvo, Audi, BMW, de même que Citroën ont pour but d'ouvrir en Chine de nouveaux sites de productions avec des capacités annuelles de plusieurs centaines de milliers d'unités...

Pour s'adapter aux marchés de demain, ces futures voitures devront respecter les normes de l'environnement et se soumettre partout à une même politique écologique.

Bonne conduite

Au début de l'année 2012, au Salon de Detroit aux Etats-Unis, les constructeurs américains ont affiché optimisme et vigueur. Le marché retrouvait santé et efficacité s'illustrant

suite page 67 →



◀ © Smart fidèle à ses principes le constructeur met en place un concept de propulsion innovant et avantageux. Alimenté par une batterie de la filiale Daimler (en location) le moteur électrique peut atteindre la vitesse de 120km/h

Rey Hôtels & Résidences

Confort



Calme

Toutes nos chambres
sont équipées
d'une petite cuisine



Situation exceptionnelle près du lac

Hôtel Drake Longchamp (360) lits
Rue Butini 7 - 1202 Genève - Rive droite
Tél. 022 716 48 48 - Fax 022 738 00 07
www.hdlge.ch - E-mail : reservation@hdlge.ch
Parking - Lounge - Vinothèque - Petit déjeuner

Hôtel Sagitta (112) lits
Rue de la Flèche 6 - 1207 Genève - Rive gauche
tél. 022 786 33 61 - Fax 022 849 81 10
www.hotelsagitta.ch
E-mail : reservation@hotelsagitta.ch
Hôtel entièrement climatisé
42 studios - Chambres junior - Suites et appartements
Petit déjeuner - Parking - Coiffeur

RENTIMO SA

Location d'appartements, studios, et villas meublés
Rue Butini 7 - 1202 Genève
Tél. 022 731 53 40 - Fax 022 731 21 36
info@reygroup.ch



*Au domicile d'exception pour
des exigences toutes particulières.*



Prenez rendez-vous !

Ils sont fin prêts : les chalets de luxe du Golf & Ski Parc Rhodania.
Situés au cœur de Crans, entre le centre-ville et le terrain de golf, ils vous réservent une vue époustouflante et des services haut de gamme. L'un des appartements qui nous restent encore pourraient devenir le vôtre. Nous vous attendons.

Marc Lindner

Rhodania S.A.
Rue du Rhodania 7, CP 63
CH-3963 Crans-Montana 2

Fixe +41 27 486 92 92
Mobile +41 78 696 30 32
marc.lindner@lindnerhotels.ch



LINDNER

★★★★★
GOLF & SKI PARC
RHODANIA
CRANS-MONTANA

rhodaniaparc.com

...//...

particulièrement au rayon du luxe. Grâce à une restructuration radicale, General Motors, ainsi que Ford ont repris des couleurs et génèrent des profits. L'industrie automobile américaine table sur des ventes oscillant entre 13,5 et 14,5 millions de véhicules aux Etats-Unis en 2012. Loin d'égaliser les 15 à 17 millions d'unités écoulées aux USA durant les années précédant la crise, les constructeurs et les tendances annoncent néanmoins au niveau mondial des prévisions pouvant dépasser 70 millions de véhicules en 2012.

Cette croissance annoncée, largement attribuée au segment haut-de-gamme, pourrait encore évoluer à la hausse pour quasiment doubler en 2020 selon Dieter Zetsche, directeur général de Mercedes. Le créneau du véhicule de luxe est largement dominé dans le monde entier par les constructeurs allemands : aussi BMW et Mercedes-Benz ont-ils ravi cette année sur le territoire américain les deux premières places du marché de l'automobile de luxe. Dans ce contexte et sur le plan mondial, s'enorgueillit Ludwig Willisch, directeur de BMW Amérique du Nord, BMW a vendu plus de voitures de prestige que tout autre constructeur ! Le challenge reste ouvert pour Cadillac et Lincoln, ces icônes du grand luxe ayant, dans le passé, occupé le devant de la scène avec des modèles prestigieux.

Nouvelle tendance, les américains affichent désormais un goût pour les petites voitures de luxe. Prêt à relever le défi face aux meilleurs modèles haut de gamme du monde, Cadillac a présenté à Detroit en Première sa nouvelle berline ATS 2013, une compacte de luxe sport. Adoptant une nouvelle idée du luxe, les jeunes conducteurs aisés américains, soucieux de l'environnement



▲ © Range Rover Evoque, la plus petite Range Rover intègre les valeurs du développement durable affichant une économie de CO2 et de consommation d'essence

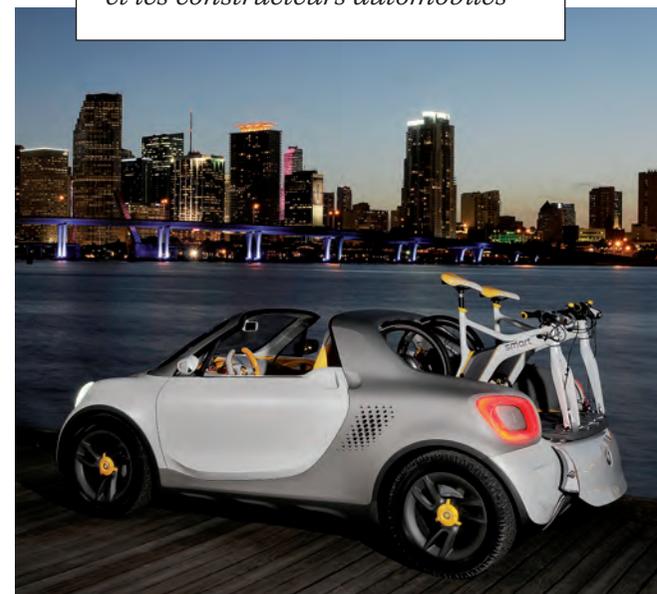


▲ © Yaris Hybrid de Toyota, première application de la technique 100% hybride offre une motorisation à la consommation affichée à 3,5l/100 km et au CO2 réduit

► © Smart ebikes permet de circuler en ville sans émission de CO2, et de transporter à son bord 2 vélos

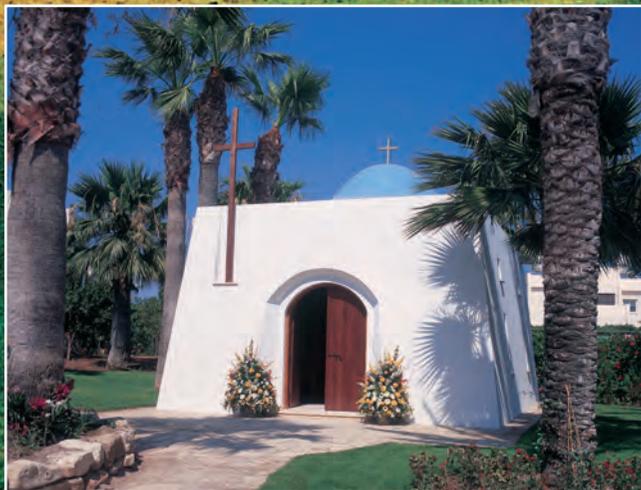
Exclusif Magazine/Scorpiofile avec les dossiers du Salon de l'Auto et les constructeurs automobiles

et de la consommation de carburant, s'attachent davantage à la qualité et aux détails de la fonctionnalité de l'intérieur du véhicule. Aujourd'hui, où la taille de la voiture perd son importance et, où le prix lui-même n'est plus le facteur principal de l'acte d'achat, les constructeurs US du luxe se trouvent face à un nouveau client avec lequel il convient de compter. ▀





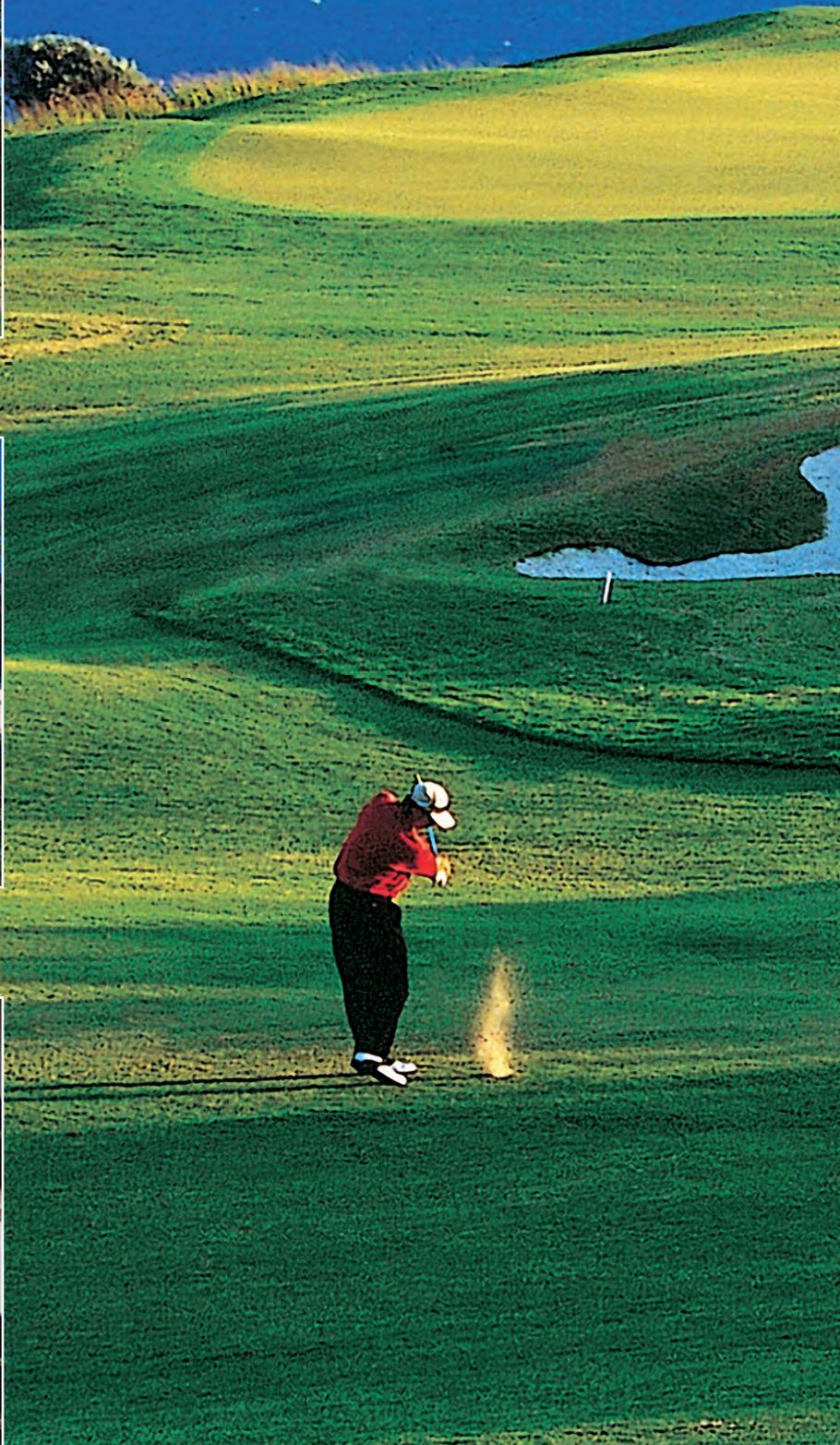
© G.A.-D. Agia Nappa Monastère



© Tourisme Chypre Petite chapelle sur le domaine de Aphrodite Hills



© G.A.-D. Monastère de Omodos près de Agia Nappa



Chypre

Golf & Culture sur l'île d'Aphrodite

Entre l'Asie, l'Europe et l'Afrique, situé sur le passage de toutes les conquêtes, Chypre, un bout de terre au soleil sert de gué à trois continents.

C'est de l'écume blanche de la Méditerranée battant ses flancs qu'est apparue Aphrodite, la déesse de l'amour et de la beauté!

Bercée par les flots, elle a surgi là et son ombre règne toujours sur les rivages de cette terre généreuse contant 10 000 ans d'Histoire ! Georgika Aeby-Demeter

Après la perte de ses territoires du nord annexés par la Turquie en 1974, le pays s'est reconstruit avec une vitalité incroyable. S'implantant sur un littoral jadis peu exploité, la République de Chypre s'est recrée s'étirant sur ces villages de pêcheurs à l'est du pays. Palliant aux urgences les plus élémentaires, de nouvelles cités se sont ainsi érigées étendues sur la partie méridionale du territoire. Conjuguant dynamisme commercial, sports, loisirs et culture, elles ont fait de l'île une destination riche en plaisirs. Riche en découvertes. Sous 300 jours de soleil !

Tradition et hospitalité

Des centres de villégiatures se sont développés tout comme se sont étoffées les villes de Larnaca avec un nouvel aéroport international, Limassol et ses réseaux maritimes, Paphos ses golfs et ses opérations immobilières... Bordée de nombreux ensembles hôteliers dessinant ses côtes, Chypre reste à l'image de sa population capable de douceurs indolentes, farouche et passionnée à la fois. Le pays a su explorer avec bonheur tous les créneaux porteurs en matière de loisirs et, dans un même élan, exploiter la thalassothérapie, cette tradition des soins du corps inspirée de ses origines mycéniennes. Magnifique héritage ! Sans oublier le golf désormais en vedette sur l'île depuis les années '90 !

Si tout le bord de mer semble dompté par la vague touristique, dans l'ensemble, il n'en est rien, la Méditerranée est un trésor préservé et Chypre a su rester authentique même si les folles nuits débridées de Agia Nappa, le St Tropez local, n'ont rien à envier à la célèbre destination du sud de la France ou encore à Ibiza en Espagne. La légende du monde a gravé ses premiers chapitres ici, sur les paysages à géographie multiple de cette île bienheureuse. 10 000 ans de civilisations coulent dans ses veines et ses replis montagneux punctuant son territoire de



sceaux, vestiges, témoignages et marques du passé qui restent précieusement sauvegardées et mises en valeur. Autant de sites à visiter, temples, églises, monastères, du théâtre antique aux forteresses médiévales... A admirer !

suite page suivante →



▲ © Intercontinental Aphrodite Hills Resort Hotel, moment de félicité, le spa dispense des soins en plein air

Escapade



◀ © Chypre Tourisme Mosaïque de la maison d'Eustolios à Kourion



▲ © Palm Beach Hotel Larnaca piscine et restaurant s'étirent le long de la plage de sable fin



▲ © Tourisme Chypre le parc archéologique de Paphos

◀ © Tourisme Chypre la célèbre "khoriatiki salata" grecque servie sur toute l'île

Empreintes et civilisations

Chypre tient son nom des gisements de cuivre qui firent à l'époque antique sa prospérité et sa renommée. C'est de son territoire que furent exploitées les premières mines du précieux métal rouge et assuré son commerce à travers la Méditerranée. Si les Mycéniens ont planté à Chypre leurs racines grecques et leur culture, c'est sur leurs pas que Phéniciens, Perses, Egyptiens, Romains, Arabes, Croisés et Vénitiens sont venus ajouter leurs empreintes et traditions. Apporter leur souffle épique, leurs destructions. Et leurs splendeurs.

Ces multiples conquêtes ont laissé à Chypre les décombres de Byzance et de Constantin le Grand, ceux des Templiers et de la dynastie des rois Francs de l'époque des croisades. Plus tard encore, les Ottomans étendant leur suprématie gardent l'île sous le joug de l'empire trois siècles durant. Toutes ces civilisations se découvrent à chaque pas, au détour d'un site gréco-romain, d'un monastère, d'une église, d'une taverne.

Une cuisine multiple

La diversité de Chypre est représentée par sa cuisine, entre autres, ses fameux *mézédès* empruntés aux orientaux. Grande spécialité des tavernes, – il y en a des milliers à travers Chypre – une manière de finir les restes est devenue un festin. Une multitude de petits plats donne un échantillon de tout l'art culinaire de l'île.

Les mets se succèdent, d'une variété de hors d'œuvres (purée de pois-chiche *hommous*, crème de sésame *tahini*, mousse d'œufs de poisson *tarama*, salade villageoise *khoriatiki*...) aux grands plats chauds (boulettes de viande, *keftédès*, brochettes d'agneau et autres *souvlakis*, *kebbabs*, poissons fraîchement pêchés, calamars...). La table favorise la convivialité, le rire et la danse.

Les vins de Chypre sont connus depuis 3 000 ans, chantés par les poètes, ils firent jadis les délices des rois de France. Très appréciés par les Britanniques, sherry, brandy et autres liqueurs jouissent également d'une forte renommée, sans oublier l'ouzo au goût anisé, cousin local du pastis. Aujourd'hui, une belle production de jeunes vins blancs et rouges prisée par les touristes est consommée sur place.

Les monts, refuges des amateurs de fraîcheur, connaissent de plus en plus de succès avec un tourisme vert, des villages typiques, une tradition constamment renouvelée permettant de découvrir et de visiter des productions fruitières, domaines viticole, apicole... Et pour rester dans le folklore, dentellières et brodeuses travaillent encore assises devant leurs échoppes.



© G.A.-D. St.Lazare Larnaca ▲

Paphos, la destination golf

Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, Paphos, l'ancienne capitale de Chypre dans l'Antiquité, offre un magnifique bord de mer abritant plages et petits ports de pêcheurs. Sortie de l'écume de la mer à quelques brasses de là, la naissance d'Aphrodite à Petra Tou Roumiou continue d'inspirer le présent comme le passé de l'île. Ancien sanctuaire dédié à la célèbre déesse de l'amour, Paphos est riche en parc et musée archéologiques. La ville abrite également une attraction majeure les *Tombeaux des Rois*, monumentales tombes souterraines taillées dans le roc du III^e siècle av. J.C.

Entourée des montagnes de l'arrière pays, la région accueille aujourd'hui les plus beaux sites de golf à proximité de villages pittoresques dotés, pour certains, de monastères témoins des débuts de l'ère chrétienne. Paphos est aujourd'hui en passe de devenir la région du golf sur l'île de Chypre. Fortifiant sa position en tant que destination préférée des golfeurs, Paphos marque la récente inauguration du quatrième golf 18 trous sur son territoire. Idéalement situé au croisement du sport et de la culture, les golfeurs peuvent découvrir ici les nombreuses richesses historiques et culturelles de la région.



© Aphrodite Hills Golf

Face à la mer, le magnifique parcours dessiné par Cabell Robinson fait le bonheur des golfeurs

Aphrodite Hills Golf Club

Proche de l'Hôtel Intercontinental Aphrodite Hills Resort, à proximité des villas et propriétés éparpillées sur cet immense domaine de 234 hectares, un golf 18 trous signé Cabell Robinson, célèbre architecte reconnu pour ses parcours. Situé sur une colline, à 20 km de Paphos, entouré d'oliviers et de caroubiers, le parcours profite d'une vue sur mer à perte de vue, jusqu'à ce fameux rocher qui a vu naître la déesse! C'est dire si le golf porte bien son nom!

Grands bunkers en sable, fairways généreux, un magnifique Clubhouse de style traditionnel et une Académie de golf complètent avantageusement l'ensemble, Pro Shop et vastes vestiaires achevant d'apporter la touche pratique et fonctionnelle au décor. Officiellement inauguré en 2002, le golf s'étend sur deux plateaux séparés par un ravin et fait le plaisir des débutants et joueurs chevronnés toute l'année durant.



© Aphrodite Hills Resort Hotel
S'inspirant de l'architecture
locale avec des touches de design
contemporain, l'Intercontinental
est un hôtel raffiné et original

InterContinental Aphrodite Hills Resort Hotel

Situé au cœur du domaine de l'Aphrodite Hills Resort, s'inspirant de l'architecture locale traditionnelle, conçu avec des matériaux naturels : terre cuite, céramique, pierre, marbre, l'hôtel 5***** s'exprime en beauté à travers la lumière dévorante du soleil et n'en demeure pas moins noble à l'ombre dentelée de la végétation et des parasols. Avec des touches de design contemporain, l'Hôtel InterContinental affiche un raffinement recherché et original.

Pas moins de 294 chambres et suites de charme, certaines avec vue sur mer, principalement dispersées dans le jardin forment une ronde silencieuse autour de la piscine. Dans l'aire principale, outre un restaurant gastronomique, un ensemble de remise en forme entièrement équipé avec une piscine intérieure et extérieure, plus loin, des courts de tennis, un centre de sports et de loisirs et, une crèche et un Kid club complètent les installations et services.



Secret Valley Golf Club

Planté au milieu d'un impressionnant paysage de rochers, ceint de grands arbres et de cactus géants, agrémenté de platebandes de fleurs multicolores, Secret Valley Golf Club a du caractère. Dessiné par Iacovos Iacovou en 1996, le parcours de 18 trous est une expérience golfique de qualité. Prestige oblige : sur le site, un projet immobilier ambitieux composé de réalisations luxueuses pour séduire des investisseurs locaux ou étranger... De villas en propriétés, les maisons alentour se prêtent également à la location saisonnière. À la recherche de fraîcheur, venus en villégiature, de nombreux habitants de Larnaca ou Limassol s'installent pour l'été à Secret Valley. Autour du parcours, un Clubhouse totalement rénové et une Académie de golf, avec le restaurant et le bar, ils complètent avantageusement la panoplie sportive et gourmande. A seulement 18 km de Paphos et 49 km de Limassol, un vrai bijou ! Selon les possibilités et sur demande, les joueurs sans handicap peuvent s'entraîner dans l'après midi.

Minthis Hills Golf Club

Le premier installé, dessiné par Donald Steel en 1994, Minthis Hills Golf Club connu à ses débuts sous le nom de Tsada Golf Club, a été entièrement rénové en 2008 par le bureau d'architecture Mackenzie & Ebert. Irrigation, drainage, collecte des eaux



© Aphrodite Hills Resort Hotel vue sur les villas sur le domaine du golf

usées, tout a été pensé pour la sauvegarde et la protection de l'environnement. A 10km de Paphos, sis sur le terrain de l'ancien monastère Stavros tis Minthis, avec une vue sur l'arrière pays vallonné, ponctué de vignes, noyers et oliviers, le parcours aménagé reste en parfaite harmonie avec la nature et le patrimoine séculaire. Un petit paradis apprécié des golfeurs amateurs de difficultés. Une zone de conférences complète les espaces utiles et de récréation.

Eléa Golf Club

Inauguré en 2010, Elea Golf Club est le plus récent golf réalisé à Chypre. Imaginé par Sir Nick Faldo et considéré comme son chef d'œuvre, situé sur un plateau avec vue sur le parcours et la mer, entre roches calcaires et garrigue, il se complait au milieu d'oliviers et de caroubiers en présence d'une faune de rapaces et de cailles, papillons et lézards... Plus de 2 200m² pour le Clubhouse, une véritable réussite en pierre couleur sable dans un style de construction de la plus pure tradition villageoise chypriote. Sans oublier également une Académie de golf. Eléa Résidences et appartements de luxe sur la propriété d'Eléa Estates parfont l'offre exceptionnelle, golfique et saisonnière. Eléa Golf Club devrait bientôt s'inscrire comme le parcours vedette de golf en Méditerranée. ▶



▲ © Aphrodite Hills les propriétés privées avec vue sur le golf

▼ © Chypre Tourisme Face à la mer l'amphithéâtre de Kourion accueille de nombreux spectacles



Remerciements et informations

Office de Tourisme de Chypre

www.visitcyprus.com

Gottfried-Keller-Strasse 7 - 8001 Zurich

Tel. : +41 (0)44 262 33 03

Fax +41 (0)44 251 24 17

Cyprus Airways vols de Zurich-Larnaca

4 x par semaine Lu/Me/Ve/Di

Edelweiss Départ de Genève

1 x par semaine Vendredi

Juillet à octobre 2 x Vendredi / Lundi

Palm Beach Hotel Larnaca

www.palmbeachhotel.com

InterContinental Aphrodite Hills Resort Hotel

www.aphroditehills.com

Hotel Nappa Mermaid

www.nappamermaidhotel.com.cy

Aphrodite Hills Golf Club

www.aphroditehills.com

Secret Valley Golf Club

www.secretvalley.com

Minthis Hills Golf Club

www.minthishills.com

Eléa Golf Club

www.eleaestate.com

Entre dérouté

L'art qui ne veut pas dire son nom



et génie

La Collection de l'Art Brut présente des oeuvres de créateurs autodidactes ayant échappé pour diverses raisons au conditionnement culturel et au conformisme social.



◀ Double page précédente
3^e période 1941-1951
Litière de Napoléon et César
© Musée cantonal des Beaux-Arts Lausanne

L'artiste peintre français Jean Dubuffet – découvreur et théoricien de l'Art Brut, – s'est intéressé le premier à ces œuvres particulières, indemnes des influences de la tradition artistique et affranchies de normes culturelles. Peintures, sculptures, collages ou modelages hors tendances adoptent ici des modes d'expression singuliers qui leur sont propres.

Détenus ou pensionnaires d'établissements psychiatriques, artistes originaux, solitaires ou rejetés travaillent tous dans le secret avec une énergie créative tenant de l'obsession, sans notion du regard d'autrui ou de la critique. Ils sont ces *outsiders inspirés du bord des routes*, ces *bâtisseurs de l'imaginaire*, ces *singuliers de l'art*, ainsi que de nombreux ouvrages qualifient ces marginaux suivant leurs propres fantasmes d'outre-monde et leurs versions personnelles de la beauté insensée...

La Collection de l'Art Brut

Fondée en octobre 1948, la Compagnie de l'Art Brut s'établit dans un premier temps dans un pavillon prêté par Gallimard à Paris. Visité par Jean Cocteau, Tristan Tzara, Joan Mirò et Henri Michaux, resté confidentiel, il sera bientôt abandonné – et la Compagnie dissoute – au profit des Etats-Unis où la Collection s'installe chez le Peintre Alfonso Ossorio de 1951 à 1962. Ramenant les œuvres en France, Jean Dubuffet reconstitue la Compagnie de l'Art Brut et acquiert un hôtel particulier au cœur de Paris pour y

installer un centre d'études. Dès lors la collection s'étoffe et s'enrichit grâce à des recherches et des dons. Le premier recueil de monographies sur les principaux créateurs est publié en 1964, le Musée des Arts Décoratifs à Paris présentera à son tour en 1967, près de 700 objets de différents artistes sélectionnés parmi 5 000 œuvres. Dès 1945, Jean Dubuffet avait mené ses premières recherches en Suisse. Passionné par ces créations et opérations artistiques « *toute pure, brute, réinventée dans l'entier // à partir seulement de ses propres*

impulsions », le peintre est à l'origine du Musée de l'Art Brut. Grâce à son importante donation d'œuvres à la Ville de Lausanne, la Collection de l'Art Brut a pu voir le jour en 1976. Elle compte aujourd'hui près de 60'000 pièces et accueille chaque année environ 40'000 visiteurs d'Europe, des Etats-Unis et du Japon curieux de découvrir ces œuvres insolites et subversives. Parallèlement à la collection permanente, le Musée organise régulièrement des expositions temporaires consacrées à différents thèmes ou créateurs.



Couchés dans la toge à Napoléon, 5^e période : 1960-1963 ▲
Craies grasses sur papier, 102 x 72,5 cm
© Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne

Aloïse

Le ricochet solaire

Installation

Sous un titre commun, le Musée cantonal des Beaux-Arts et la Collection de l'Art Brut à Lausanne présentent simultanément deux expositions consacrées à Aloïse Corbaz, artiste vaudoise d'exception. A voir jusqu'en octobre 2012.



◀
Lit à la de Coppet,
septembre 1949
(3^e période : 1941-1951)
Gouache, pâte dentifrice,
crayons de couleur
et mine de plomb
sur papier d'emballage
et imprimés cousus,
60,3 x 59 cm
© Galerie Krugier & Cie,
Genève

Un univers sensuel et coloré

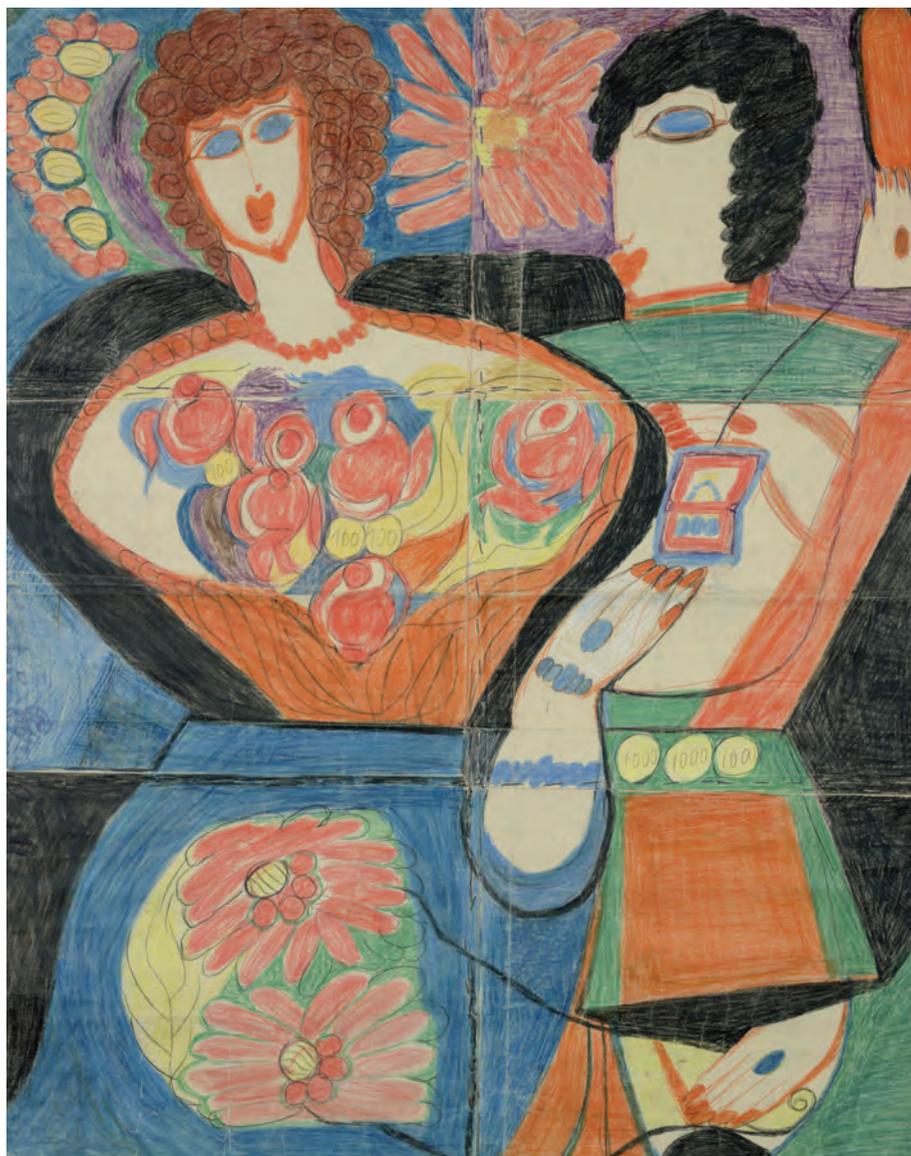
Internée pour schizophrénie en 1918, Aloïse coupe les amarres avec son passé. Durant 40 ans, son délire psychotique – qu'elle orchestre elle-même – va s'organiser par l'écriture et le dessin. Puisant son inspiration de ses souvenirs ravivés depuis l'asile par des faits d'actualité, Aloïse recycle en permanence une culture visuelle, biblique, livresque et musicale immense.

Son univers est dense, complexe, chamarré et fastueux. Peuplé de personnages historiques ou de familiers présents dans son quotidien, il est riche en fleurs, animaux, en impression de spectacles grandioses, de présence de célébrités de l'époque, acteurs ou politiques. Il reste empreint d'une tension érotique, palpable et sensuelle. C'est à la vie qui continue autour d'elle et qu'elle perçoit et retient qu'Aloïse doit l'évolution de son style, de sa technique (du crayon à la craie grasse) et de ses supports (de la page du cahier de dessin aux rouleaux atteignant 10 mètres...).

L'exposition invite à suivre pas à pas le fantastique périple artistique d'une grande créatrice.



Aloïse Corbaz, juin 1948 ▲
Photo : Alfred Bader
Archives de la Collection de l'Art Brut,
Lausanne



◀
Etudiants Zofinchien, entre 1951 et 1960
crayon de couleur sur papier
105 x 88 cm
Photo : Claude Bornand
Collection de l'Art Brut, Lausanne

Dr. Jacqueline Porret-Forel a fait découvrir les œuvres d'Aloïse à Jean Dubuffet qui y voit immédiatement un génie artistique et une création majeure. C'est toujours, Jacqueline Porret-Forel qui, dès 1941, rend régulièrement visite à Aloïse et lui fournit du matériel de dessin. Elle entretiendra jusqu'à la mort de l'artiste une relation régulière avec elle et lui consacra tout le long de sa carrière de nombreuses études et publications.

Aujourd'hui, sous sa direction et avec la collaboration de Céline Muzelle, la Fondation Aloïse a entrepris de répertorier, inventorier, étudier, photographier et diffuser cette œuvre fascinante. Les deux expositions à Lausanne sont organisées à l'occasion de la publication du catalogue raisonné désormais publié en ligne. Hébergé sur la base de données de l'Institut suisse pour l'étude de l'art (www.sikart.ch), l'ouvrage de Jacqueline Porret-Forel sur l'œuvre d'Aloïse cristallise le travail d'étude de toute une vie.

Musée cantonal des Beaux-Arts Palais Rumine

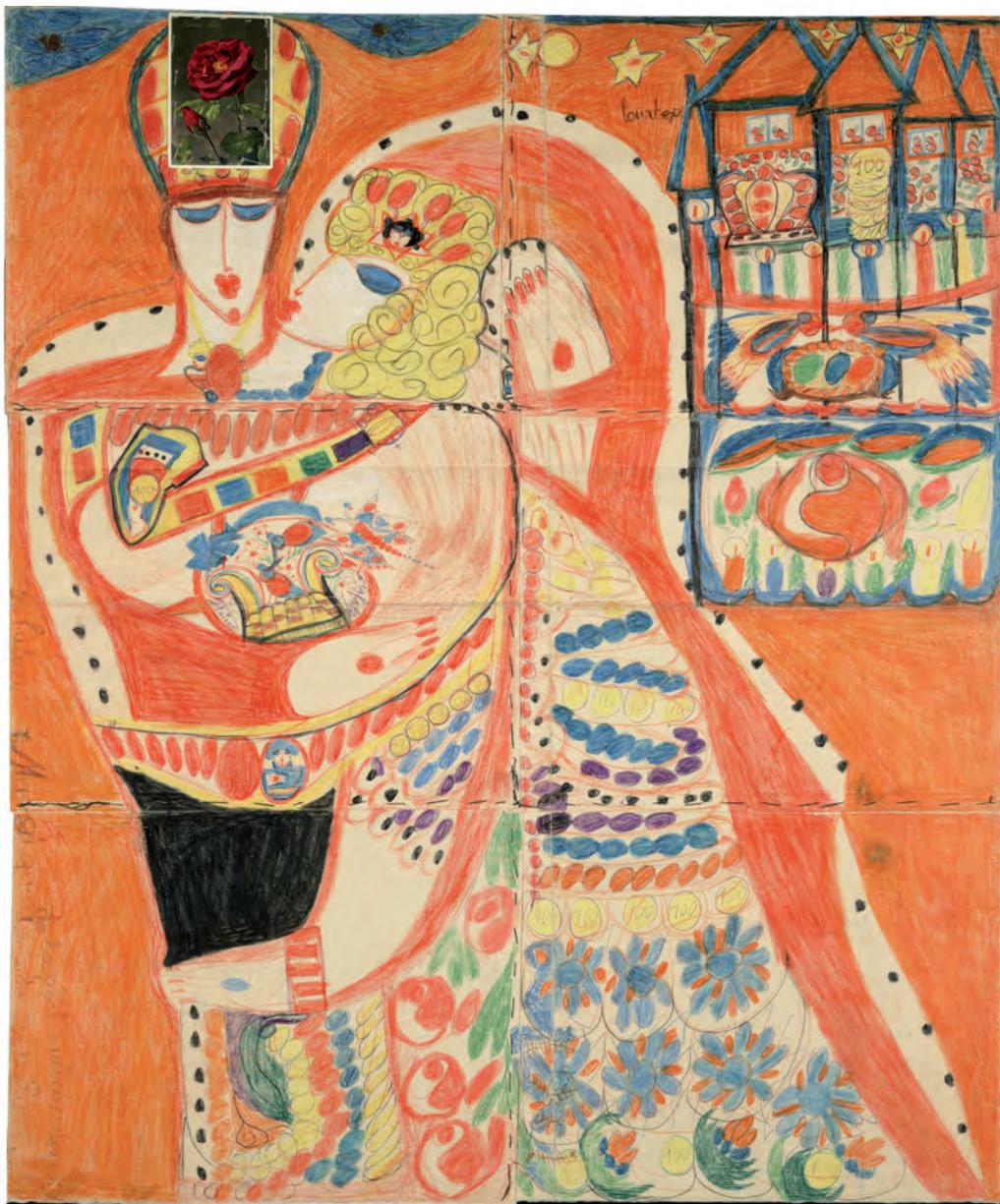
Pour présenter cette artiste en constante évolution et organiser la très grande rétrospective de son parcours à l'été 2012, le Musée s'appuie sur les découvertes du catalogue raisonné publié par la Fondation Aloïse et, en particulier, sur une nouvelle chronologie de ses travaux. Conservant près de 200 œuvres d'Aloïse (en partie en dépôt à long terme à la Collection de l'Art Brut) et au bénéfice de prêts accordés tant par des privés que par des musées, l'exposition est un des événements les plus importants dans le domaine de l'Art Brut.

suite page suivante



Robe d'amour de grenades, 3^e période : 1941-1951 ▲
Crayons de couleur et mine de plomb sur papier, 146 x 71 cm
© Collection Éternod Mermod
Photo : Atelier de numérisation – Ville de Lausanne

Abbé Bovet, 5^e période : 1960-1963
Craies grasses sur papier, 33,5 x 24,5 cm
 © Musée cantonal des Beaux-Arts,
 Lausanne ; en dépôt à la Collection de l'Art
 Brut, Lausanne
 Photo : Atelier de numérisation
 – Ville de Lausanne



▲ **Bâton magique de la pêche miraculeuse, entre 1951 et 1960**
crayon de couleur sur papier 105 x 88 cm
 Photo : Claude Bornand Collection de l'Art Brut, Lausanne

Aloïse. Le ricochet solaire

Musée cantonal des Beaux-Arts
 Palais de Rumine, Place de la Riponne 6 -
 1014 Lausanne

www.mcba.ch

Collection de l'Art Brut Musée de l'Art Brut
 Avenue des Bergières – 1004 Lausanne
art.brut@lausanne.ch

www.artbrut.ch

Jusqu'en octobre 2012

Publication Aloïse. Le ricochet solaire,
 5 Continents Editions, Milan/Collection de
 l'Art Brut, Lausanne/
 Musée cantonal des Beaux-Arts de
 Lausanne, 2012. Textes de Jacqueline
 Porret-Forel et Céline Muzelle

Du vivant de l'artiste – qui d'ailleurs visita la manifestation – le Musée cantonal des Beaux-Arts avait organisé en 1963 une exposition des œuvres d'Aloïse. Il a fallu attendre 2001 pour les revoir lors d'un accrochage à l'Espace Arlaud regroupant un trio de femmes artistes Aloïse, Alice Bailly et Violette Diserens.

**Collection de l'Art Brut
 Musée de l'Art Brut**

Avec son oeil rigoureux et exigeant, le peintre français Jean Dubuffet avait sélectionné des œuvres d'Aloïse parmi celles rassemblées par Jacqueline Porret-Forel. Il a ainsi constitué cette collection unique au monde faite de ces pièces majeures visibles au Musée de l'Art Brut. Jean Dubuffet considérait «*la vaste tapisserie à mille volets d'Aloïse*» comme un exemple resplendissant d'une création d'Art Brut, proprement féminine, dans laquelle l'artiste a trouvé «*un moyen de manifester son sentiment de l'impermanence, de la relativité, de l'inexistence réelle de tout être*».

La donation faite par Jean Dubuffet à la Ville de Lausanne en 1971, à l'origine de la création de la Collection de l'Art Brut, a été complétée par des dons postérieurs du Professeur Hans Steck et de sa femme, de Jean Planque et de Juliette Narbel. La Collection rassemble à présent près de deux cents oeuvres, auxquelles s'ajoute le dépôt du Canton de Vaud. Avec l'exposition *Aloïse. Le ricochet solaire*, pour la première fois, la Collection révèle l'ensemble du fonds.

Scorpiofile avec les dossiers de l'exposition. Le Musée cantonal des Beaux-Arts a collaboré avec la Collection de l'Art Brut et la Fondation Aloïse.





Nicolaï Lugansky

Changement d'itinéraire

Nouvelle programmation musicale pour **Alternatives Classiques** ! Désormais, le concept fait la place belle au divertissement avec 5 concerts à découvrir absolument ! Point d'orgue du programme à l'approche des fêtes, Nicolaï Lugansky le 6 décembre avec un récital de Rachmaninov à Liszt et Janecek. L'abonnement pour 5 concerts au choix, en vente auprès de la Maison des Arts du Grutli, inclut en plus du programme et du vestiaire, l'apéritif à l'entracte ! Les places à l'unité peuvent se commander sur :

www.alternativesclassiques.com.

News

Génération Y

Après une profonde analyse de repositionnement, l'Hôtel Epsom du Groupe Manotel Genève change de look et devient l'**Hôtel N'vY**. Se muant en un hôtel-boutique novateur *bobo-chic*, l'établissement veut offrir une grande liberté à une génération de visiteurs jeunes, connectés, impatients... Avec une nouvelle manière de vivre et de consommer, pour ce 4**** et ses 153 chambres un pari audacieux. À découvrir fin 2012. ▶

Beauté éternelle

C'est une fleur légendaire du maquis corse ! *1001 immortelles* mises au cœur du **Sérum Précieux Immortelle de L'Occitane** luttent contre les rides profondes et défendent la beauté pour la rendre éternelle ! Les ingrédients des actifs pénétrant instantanément, la production de collagène s'en trouve réactivé, en 7 jours seulement la peau est nettement plus lisse et ferme. Elue **Meilleure Crème Anti-Age**, utilisée en complément, la crème **Divine Immortelle** augmente l'effet du sérum.



▲ Bar Lounge
Hôtel N'vY

◀ Bar Grab and
Go Hôtel N'vY

© Bureau
d'architecture
Patrick Ribes
Paris

shopping

attitude

Magnifique ode à la beauté la bague Onde en or jaune, quartz fumé, saphir et diamants.



L'amour des pierres

Avant de se lancer dans la création joaillière, Elke Berr s'était spécialisée dans le négoce des pierres précieuses. Aujourd'hui, la griffe **Elke Berr Créations** – présente en Suisse, France, Allemagne, Russie et au Moyen-Orient – propose des collections tour à tour originales et toujours uniques révélant l'âme et l'esprit des gemmes que la créatrice sait si bien mettre en scène. Avec talent et passion.



Prestige Cocktail

Le garde-temps **Philip Stein Prestige Cocktail** incarne l'essence même du luxe en vous offrant le bien-être ! Porté au poignet, il permet de ressentir une moindre vulnérabilité face au stress qu'il tempère grâce à la *Technologie des Fréquences Naturelles* dont il est équipée. Il s'agit de fréquences de bien-être diffusées par un disque métallique intégré au système horloger interagissant avec les champs énergétiques humains... Possédant toutes les qualités horlogères de la **Collection Prestige Cocktail**, bien plus qu'une montre !



Tapis rouge

Nommé à la tête de l'**Hôtel d'Angleterre** **Jean-Vital Domézon** reste dans la continuité une valeur sûre pour le Groupe Red Carnation Hotel Collection propriétaire de ce magnifique établissement historique 5****. Le nouveau Directeur Général s'y est forgé une solide réputation en 10 ans d'activité, tant à l'hébergement, à la restauration qu'aux finances. À la barre de ce palace de 45 chambres, Jean-Vital Domézon prône la philosophie du service, de l'accueil et des valeurs humaines. Dès et déjà, événements, gastronomie et rénovations de chambres sont à l'agenda pour fêter les 140 ans de l'Hôtel d'Angleterre.

Jean-Vital Domézon, ▼
Directeur Général



Façade Hôtel d'Angleterre ▼



Vue depuis l'hôtel sur le lac



Myriame Dubi

Senior Consultant
De Weck & Partners
Recrutement et sélection
de personnel de maison
et de services privés

Trouver une gouvernante ou un majordome, une assistante personnelle, un intendant, un Chef de cuisine ou encore un couple de gardiens pour assurer les différents services d'un grand train de vie... Une gageure de taille ou simplement Mission Impossible ? En aucun cas pour Myriame Dubi, même si le service privé de haut standing auprès de grandes familles reste une démarche délicate, exigeant compétence, doigté, réseau... Et la psychologie d'un vieux sage ! Tour d'horizon.

Exclusif Magazine | Comment devient-on recruteur(trice) de personnel dans le secteur du luxe ?

Myriame Dubi : Je me suis familiarisée avec cette sphère particulière lors d'un job d'étudiante auprès d'un cabinet de recrutement. Il s'agissait de placements dans différents secteurs d'activités, certains concernant des mandats ponctuels et d'autres, plus régulièrement, des contrats indéterminés. Le déclic est venu de là, favoriser une relation professionnelle, trouver la perle rare reste un challenge qui me plait infiniment. Avec De Weck & Partners j'ai trouvé un domaine exclusif qui correspond à mes compétences et profil.

E.M. | Quelles sont les qualités nécessaires pour exercer dans ce domaine bien particulier ?

M.D. : La démarche consistant à faire entrer un inconnu dans l'intimité des personnes et des familles concernées est délicate. Nous travaillons en Suisse et à l'étranger où les mentalités varient, les habitudes de vie aussi. Recruter pour un chef d'Etat ou pour une personnalité du show business correspond à des codes différents. Une dame de compagnie ne se

trouve pas de la même manière qu'un chauffeur. Il existe, bien sûr, dans tous les cas un cahier de charges précis à remplir. Cette partie technique peut sembler simple à assurer, c'est l'aspect subjectif qui reste le plus délicat à cerner. C'est là qu'il convient de déployer psychologie et discernement !

Le feeling est une chose importante, primordiale : comment accorder les sensibilités, les caractères... Sur cent dossiers étudiés, 2 seuls pourraient correspondre à la demande et offrir un semblant de compatibilité. Les clients s'exprimant difficilement, il est extrêmement rare d'obtenir un descriptif complet des services et des... relations souhaitées. Le talent consiste alors à comprendre, deviner, anticiper les demandes. Il est question ici d'honnêteté et de respect, il s'agit d'un contrat de confiance ! Le recruteur doit faire preuve de tact, de perception et de prudence !

E.M. | Quels sont les postes à pourvoir et les services demandés ?

M.D. : Comme cités plus haut, ils sont nombreux et très variés, de la gouvernante au jardinier, du coach

de fitness à la nurse, du personnel appelé à voyager à celui qui assure le gardiennage d'une propriété inhabitée... Les profils des candidats sont également très divers, par exemple, les familles et les chefs d'entreprises ont des besoins très différents, il est parfois exigé une grande flexibilité en terme d'horaires, de déplacements, dans ce cas, les candidats expérimentés s'adaptent plus facilement. La maturité apporte également un savoir-faire et un savoir-vivre appréciables.

E.M. | Comment recrutez-vous ?

M.D. : Nous travaillons dans la discrétion la plus totale et... l'élégance. Ne passant jamais d'annonces, nous avons d'autres filières, contacts personnels, Ecoles Hôtelières, instituts spécialisés à l'étranger... C'est un marché de niche dont les besoins changent avec les postes à pourvoir. Chaque jour, une nouvelle dynamique s'installe et nous aiguïsons nos sens pour rester très attentifs.

Pour éviter les débordements les règles existent et les lois sont adaptées à l'activité et respectées. Elles protègent l'employé de même que l'employeur en ce qui concerne la confidentialité à tous égards. Nous passons beaucoup de temps avec nos clients pour découvrir leur cadre de vie et leur culture familiale. En définitive, c'est un contrat de confiance à trois, nous impliquant en tant que recruteur au même titre que l'employeur et l'employé. ▀
Propos recueillis par G.A.-D.

De Weck & Partners est actif dans le recrutement et la sélection depuis 1998 dans les secteurs de la finance et du luxe.



Si vous en avez assez de ressembler à votre voisin(e), avec la même bouche, les mêmes pommettes, de présenter un visage figé ?

Deux spécialistes de renommée mondiale et diplômés de longue date vous aideront



Cosméda Centre médical et esthétique est là, à votre écoute, pour vos demandes.

Si vous souhaitez aujourd'hui, enfin, mettre en valeur votre beauté, avoir une peau nette, sans couperose, ni poils disgracieux ou acné, contactez-nous, nous sommes à votre disposition.

NB: les honoraires sont adaptés à chaque cas et ne sont pas communiqués par téléphone! Pour tout rendez-vous :

Cosméda : 6, avenue de Champel (entrée : 16 ch. Malombré) 1206 Genève 2^e étage. Téléphone: + 41 (0) 22 347 11 13

News

Distinction

Patrick de Carolis a remis à Kenizé Mourad le titre d'Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres de la République Française. Fille de Selma, princesse impériale ottomane et du Rajah de Kotwara en Inde, Kenizé Mourad s'est rendue célèbre par ses romans inspirés de l'histoire de ses ancêtres. Ses descriptions tant de l'Empire Ottoman que des palais des Maharadjahs ont séduit les lecteurs du monde entier. Dans son dernier livre, elle retrace le destin de la Bégum qui mit fin à la domination britannique en Inde.

1. Patrick de Carolis remettant l'Ordre des Arts et des Lettres à l'auteure.
2. Patrick de Carolis félicitant la romancière
3. Kenizé Mourad Officier des Arts et des Lettres



Action légendaire

Le sérum de la nouvelle génération incroyablement efficace de **Perles de Caviar de La Prairie** a été lancé à l'occasion du 25^e anniversaire de la Collection Caviar. Les inimitables perles dorées se sont associées ici à un *Complexe de Renouveau*. Ce nouveau Concentré Liftant Dermo Caviar présente la plus forte concentration d'Extraits de Caviar pur de toute la célèbre Collection. Modifiant la structure de la peau, il promet davantage de fermeté, pour une plus longue durée, avec une action encore plus spectaculaire !



shopping

attitude

Symbole de féminité

Lancée en 2011, l'eau de parfum **Dahlia Noir de Givenchy** a été le premier parfum de Riccardo Tisci, directeur artistique de la marque. Cette fragrance couture à l'extrême sensualité propose aujourd'hui une eau de toilette affolante, toujours intrigante, poudrée mais avec une vision plus fruitée. Si son sillage reste mystérieux, l'eau de toilette s'exprime ici dans un registre lumineux et frais. Un dialogue intime pour un séduisant frisson sur la peau.



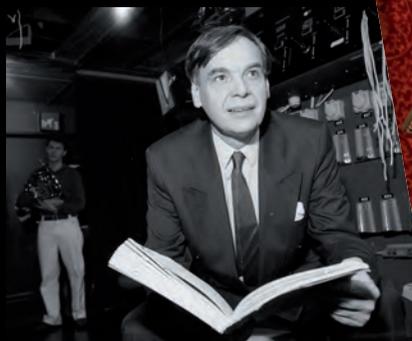
News

Une des 8 variantes de couvertures proposées pour l'ouvrage ▶

Alexander Pereira ▼

Une carrière, une œuvre

Que serait Zurich sans son opéra ? Et l'Opéra de Zurich, sans son directeur Alexander Pereira, désormais à la tête du Festival de Salzbourg ? Pour marquer les années 1991-2012 de l'ère Pereira, une édition (Kontrast) de 400 pages *Das ist Oper* rappelle en textes et photos sa carrière exemplaire. Équilibrant art et budget en virtuose, Alexander Pereira a su produire des spectacles à succès proches du grand public et donner à l'Opéra de Zurich une réputation internationale. Encourageant les jeunes talents, réalisant des œuvres inoubliables, il a



redécouvert de nombreux trésors de la littérature lyrique et du ballet. Le monde se souviendra de sa *Traviata* en direct depuis la gare de Zurich ! Il avait osé cette invention ! So Pereira.



Une scène d'opéra ▲

Jorge Cañete

Architecte d'intérieur

Le philosophe de l'espace

Genevois aux origines catalanes et andalouses, l'architecte d'intérieur Jorge Cañete, sélectionné pour la 4^e année consécutive pour le prix Andrew Martin, vient de remporter le Global Excellence Award décerné au meilleur projet international au Salon Maison et Objet 2012 à Paris. Rencontre avec un philosophe de l'intérieur qui partage sa vision poétique du Monde à travers ses réalisations.*

Exclusif Magazine | Ce Prix a-t-il changé votre manière de travailler ?

Jorge Cañete : Rien n'a changé, ce Prix me conforte dans ma philosophie de travail et dans mon exigence à déclencher des émotions. Les distinctions servent de prétexte pour célébrer des collaborations artistiques. Pour chaque publication d'Andrew Martin, j'organise un événement donnant carte blanche à un artiste dont l'univers m'est proche et qui travaille sur la thématique de l'écriture. Après Peter Wüthrich, Sandrine et Riccardo Barilla, Isa Barbier, pour le 16^e volume d'*Interior Design Review* en octobre prochain, l'invitée sera l'artiste peintre Silvana Solivella. Toutes ces rencontres font l'objet d'un livre électronique se trouvant sur iBookstore et dont la vente est reversée à une fondation caritative.

E.M. | Quelles sont vos sources d'inspiration à l'heure de commencer un projet d'architecture d'intérieur ?

J.C. : Ce qui m'intéresse, c'est raconter une nouvelle histoire à chaque fois. L'inspiration principale vient de la personnalité du client. Je cherche à identifier tout ce qui le fait vibrer et lui procure des émotions, à faire en



sorte que mon projet soit son reflet et celui de ses rêves. L'environnement est également source d'inspiration. Quels couleurs, matériaux ou symboles, quels éléments aperçus par la fenêtre mériteraient d'être ramenés à l'intérieur ? En opérant une connexion visuelle entre l'intérieur et l'extérieur, le projet gagne en légitimité et n'en devient que plus intéressant.

L'esprit du lieu est également important. L'objectif étant ici de comprendre le vécu du bâtiment afin de respecter son identité. Avec ces trois sources d'inspiration, j'arrive à un concept hautement personnalisé, les variables étant à chaque fois différentes, l'équation reste unique.

E.M. | Comment déterminez-vous ce qui est important pour vos clients ?

J.C. : À travers la méthode du *portrait chinois*, je leur pose de nombreuses questions, par exemple: « Si vous étiez une ville ? ». C'est comme un jeu, au fond la réponse importe peu, c'est le *pourquoi* qui reste fonda-

mental. Si le client mentionne New York, je cherche à connaître la raison de son choix... En me répondant : « Cette ville est vibrante, multiculturelle, graphique »... sans le savoir, il me parle de l'appartement où il aimerait vivre.

E.M. | Comment définiriez-vous votre style ? Il y a toujours une part de poésie et les références à l'écriture, pourquoi ?

J.C. : Je cherche à susciter des émotions, les touches poétiques sont pour moi une manière d'atteindre ce but. J'aime l'évocation de mondes parallèles qui suscitent l'interrogation ! Quant à l'écriture, elle me fascine depuis toujours. L'esthétique de la calligraphie nous fait voyager à travers différentes cultures : alphabet perse, haïku japonais... Il y a, bien sûr, l'aspect intellectuel, le sens des mots et ce qu'ils évoquent.

E.M. | Vous partagez également cette philosophie à travers des ateliers et l'enseignement ?

J.C. : J'ai enseigné pendant plusieurs années aux jeunes architectes d'intérieur en fin de *bachelor*. J'organise également, sur 2 jours, des ateliers de décoration d'intérieur pour les amateurs passionnés et sans formation préalable. C'est un workshop interactif avec 5 personnes où l'on construit un projet à travers une vraie méthode de travail. Loin des tendances du moment, on y apprend à s'écouter et à se faire confiance... Au fond, le bon goût, c'est avant tout d'être en ligne avec ce que nous sommes vraiment. ▀

www.jorgecanete.com

Propos recueillis par Rita Lercoz

* Le Prix Andrew Martin est considéré par le *Time's* comme l'équivalent des Oscars de la décoration.



▲
*Maquette et échantillonnage de tissus pour le costume du Khan
et recherche de teintes © Anne Deniau*

Patrimoine & tradition

Christian Lacroix

Costumes de scènes
pour « La Source » **Ballet de l'Opéra de Paris**

Le Centre national du costume de scène et de la scénographie (CNCS) expose une rétrospective des créations du grand couturier Christian Lacroix dessinées pour le ballet La Source portées sur scène au Palais Garnier. Un somptueux feu d'artifices ! À voir à Moulins en Auvergne jusqu'au 31 décembre 2012.

Les nymphes, La Source. Palais Garnier, 2011 © Anne Deniau

Christian Lacroix, célèbre couturier devenu costumier de théâtre, d'opéra et de ballet, a créé les costumes de *La Source*, ballet à l'affiche de l'Opéra national de Paris à l'automne 2011. Jean-Guillaume Bart, danseur étoile formé à l'école de danse de l'Opéra, caressait depuis fort longtemps le projet de faire renaître ce ballet classique disparu du répertoire national depuis le XIX^e siècle. Il réussit à convaincre Brigitte Lefèvre, directrice de la danse de l'Opéra national de Paris, qui, séduite par l'histoire – celle du sacrifice de l'Esprit de la Source pour l'amour d'un chasseur et de sa belle –, décide de programmer le ballet sur la scène du Palais Garnier à Paris. Pour accompagner Jean-Guillaume Bart dans l'aventure, un trio de choc se réunit autour de lui : Clément Hervieu-Léger, dramaturge, Eric Ruf, scénographe et, Christian Lacroix chargé de la création des costumes !

D'inspiration épurée et de style néo-classique pour les rôles fantastiques, teintés d'orientalisme et de couleurs chatoyantes pour les personnages folkloriques, les costumes sont le reflet et le témoignage de l'univers oni-



rique de Christian Lacroix. S'exprimant depuis les ateliers de couture de l'Opéra national de Paris lors de la préparation du ballet le couturier révèle avoir eu envie de : « *donner l'impression que ces costumes – tout comme le ballet – avaient été sortis d'un long sommeil dans leur fraîcheur et leur mémoire, avec des aspects rustiques contrastant avec l'opulence des brocards, des ornements et des bijoux...* »

Parcours au cœur des ateliers

L'exposition est une invitation à découvrir les costumes et les accessoires créés pour *La Source* depuis leur conception, en passant par leur fabrication jusqu'à la représentation du ballet sur scène. Transporté au cœur des ateliers de couture de l'Opéra Garnier, retraçant d'étape en étape l'élaboration, les recherches techniques et les enjeux artistiques de la collection, l'installation

Séance d'essai pour Karl Paquette dans son costume de Djemil en présence de Christian Lacroix. © Anne Deniau ▼



Patrimoine & tradition

dévoile, salle après salle, les différents costumes des personnages du ballet.

Accompagnant les maquettes dessinées pour chaque personnage, documents, photographies et pièces de vêtements historiques - sources d'inspiration de Christian Lacroix - sont présentés en vitrine et en salles. Véritable hommage au savoir-faire d'exception des ateliers de couture de l'Opéra national de Paris, témoignage du travail des couturiers, tailleurs, décorateurs, modistes... toiles, patrons, échantillons de tissu, essais de teintures et prototypes complètent ici avec brio la présentation.

Une présentation live

Diffusés lors de l'exposition, interviews et reportages viennent appuyer et décrire le processus de création. Les témoignages de Brigitte Lefèvre, Jean-Guillaume Bart, Clément Hervieu-Léger, Christian Lacroix, Eric Ruf et les danseurs du Ballet de l'Opéra national de Paris évoquent également les particularités liées au travail d'élaboration du ballet. Le visiteur peut visionner des reportages dans les ateliers de couture -

suite page suivante →



▲ Maquette d'après Christian Lacroix pour le costume de Nouredde

▼ En vitrine, les costumes et les accessoires créés pour la Source © Photos CNCS





▲ Détail du costume du Khan © Anne Deniau

...//...

essayages, traitement des matières, maquillage – et suivre la fabrication et le montage des décors.

Enfin, prises dans les ateliers de couture et de décors lors des répétitions chorégraphiques en studio et sur scène, de nombreuses photographies d'Anne Deniau portant sur l'ensemble de la fabrication, couture, essayages, montage ainsi que des reproductions des archives de la Bibliothèque-Musée de l'Opéra comportant maquettes de costumes et de décors illustrent avec pertinence ces différents thèmes. Dans une salle de projection, le visiteur a la possibilité d'assister au Ballet La Source dans son intégralité. Un plaisir qui ne se refuse pas ! ▶

Scorpiofile avec les dossiers de l'Exposition

Un musée unique au monde

Lieu d'histoire, le Centre national du costume de scène et de la scénographie (CNCS) s'est installé à Moulins en Pays Bourbon en juillet 2006. Après la rénovation d'un bâtiment Louis XV jadis réservé à la cavalerie, la création d'espaces de conservation conçus par l'architecte Jean-Michel Wilmotte a définitivement scellé son sort. Premier musée au monde dédié au patrimoine du spectacle et particulièrement aux costumes et décors de scène, il bénéficie d'une reconnaissance internationale pour la qualité de sa collection et de ses expositions. Ici, le visiteur peut plonger au cœur des coulisses des plus grands théâtres et opéras, pénétrer le Saint des Saints où se conçoit le spectacle et partager les secrets de l'envers du décor ! Selon l'installation, le public peut prolonger la magie de la découverte jusqu'au centre des ateliers et des répétitions.

Les costumes de nombreux théâtres ou compagnies françaises et, principalement, ceux de l'Opéra national de Paris et de la Comédie-Française – une fois les dernières représentations achevées – entament ici une nouvelle vie. Ils ne seront plus jamais portés mais précieusement conservés, répertoriés, préservés... devenant ainsi des œuvres reconnues par le biais de la notoriété du spectacle, de la célébrité des interprètes, du renom du créateur des costumes ou des décors ! Les expositions du CNCS sont présentées à l'étranger ainsi Christian Lacroix costumier a couru le monde de Singapour à Sao Paulo !



CNCS © Marc Luczak ▲



CNCS © Christine Pulvery ▲
Escalier central en grès du Bourbonnais

Delphine Pinasa

Directrice du CNCS

Historienne de l'art, spécialiste du costume de scène

Ancien chef du service Patrimoine Costumes de l'Opéra de Paris

Exclusif Magazine | Pour quelle raison le Centre national du costume de scène et de la scénographie s'est-il installé à Moulins ?

Delphine Pinasa : C'est un concours de circonstances. Le Quartier Villars, ancienne caserne de cavalerie, a été inscrit au titre de Monuments historiques et sauvé, grâce à ce classement, en 1984. Restauré dans sa forme d'origine en 1996, le bâtiment est l'objet de plusieurs projets. Dans un premier temps, il s'agissait d'en faire un espace supplémentaire de stockage pour les réserves du Musée Beaubourg à Paris. L'édifice ne présentant pas les dimensions requises, le Ministère de la Culture pense alors l'utiliser comme lieu d'archivage de maquettes, documents écrits et de dessins liés à la présentation d'un patrimoine nouveau, celui des costumes et décors de scènes. L'idée était lancée.

E.M. | Comment s'est passée la prise de décision ?

D.P. : En cours de réflexion, il a paru impossible d'assumer cet important coût de rénovation sans songer faire de la construction un lieu ouvert au public ! Pour cela, il convenait de revoir tout le principe d'affectation et de répondre à un cahier de charges précis. Pour enfin ouvrir l'espace au costume, il s'agissait d'en assurer les besoins particuliers : ambiance, climatisation, hygrométrie, éclairage, lieu de conservation... et, surtout, d'entrevoir un programme adapté. Compte tenu de la fragilité des tissus, il ne pouvait en aucun cas être question d'exposition permanente ! C'est ainsi qu'en 1997, pour stocker les collections, la réalisation d'une annexe – dessinée par Jean-Michel Wilmotte – a vu le jour et que le Centre a ouvert ses portes en 2006.



E.M. | Vous n'avez pas d'exposition permanente, alors comment fonctionnez-vous ?

D.P. : Nous organisons deux expositions par an, à vocation grand public. Créer une histoire, c'est mettre en valeur l'intérêt du costume. La programmation se choisissant en interne, la parfaite connaissance de notre inventaire est primordiale ainsi que celle du répertoire de tous les spectacles pour lesquels nos costumes ont été créés. Aussi, toute la collection est mise en ligne et informatisée avec un descriptif très précis. Nous comptons 25 collaborateurs permanents et 2 techniciens mais organiser une exposition reste un travail intense. Nous en avons lancées 14 depuis 2006, dont les 12 premières en interne ! Depuis 2009, notre visibilité est devenue internationale et nos manifestations accueillies avec succès à l'étranger.

E.M. | Comment se gère votre collection ?

D.P. : Nos costumes proviennent de 3 sources principales qui sont l'Opéra National de Paris, la Comédie-Française et la Bibliothèque nationale de France qui possède un département Arts du spectacle. Nous recevons également des dons de familles, d'autres théâtres... sans compter La Rudolf Nureyev Foundation qui nous a remis, avec une importante collection de costumes, des documents et des œuvres ayant appartenu au célèbre danseur. De ce fait, nous avons un rôle de valorisation et de conservation. Nous restons uniquement sur le spectacle professionnel avec des critères bien définis de qualité et de notoriété.

Après avoir maintenus les costumes en observation – quasiment en quarantaine –, nous les gardons rangés dans un système mécanisé. Le costume porté a été imprégné de l'artiste mais il a un vécu et, tout en restant vigilant à lui préserver sa patine, nous le désinfectons traquant impitoyablement moisissures et parasites. Tout élément est répertorié au moyen de photos et d'informations complètes sur l'oeuvre, le titre, le compositeur, l'interprète, l'année de production... Il est important de souligner que la qualité des costumes de scène relève ici de la Haute Couture, pour un spectacle, un costume requiert 10 jours de travail !
Propos recueillis par G.A.-D.

CNCS Quartier Villars Moulins.

Le centre est ouvert tous les jours de 10h00 à 18h00 (19h00 juillet et août) avec une interruption de 3 semaines deux fois par année entre chaque changement d'exposition. Photo © CNCS

Un riche patrimoine

Moulins

Capitale historique des Bourbons

Ville historique, capitale des Bourbons, Moulins s'est inscrite dans la notoriété à la tête du duché du Bourbonnais entre les XIV^e et XVI^e siècles où les ducs ont dispensé un mécénat de bon aloi attirant autour d'eux artistes, artisans, musiciens et architectes de talent. Aujourd'hui, le quartier historique n'a rien perdu de son charme, rues pavées qui serpentent, maisons à colombages ou à pans de bois comme il se dit ici, hôtels, immeubles bourgeois, demeures patriciennes, la ville offre un décor prestigieux où de jardins en parcs, d'églises en cathédrales, de cours intérieures en monuments emblématiques, le visiteur se trouve à déambuler au sein de l'Histoire et de ses innombrables témoignages! Dans un périmètre qui se visite à pieds !

Bois, torchis, pisé se mélangent avec art témoignant d'un riche passé moyenâgeux, cependant que plus proche de nous, grès et briques rouges et noires soulignent la beauté des façades des bâtiments publics comme des hôtels particuliers. Typique et du plus bel effet, le grès de Coulandon – proche de Moulins – qui sous l'effet de l'oxydation a la particularité de rosir avec le temps ! Construit à l'origine avec ce matériau, le Jacquemart est un beffroi de



© G.A.-D. Maisons à colombages promenade au cœur de l'Histoire



© G.A.-D. *Moulines La Cathédrale* ▲
Notre Dame

30m de haut accueillant un sonneur. Détruit par un incendie dans sa partie haute, il sera reconstruit par la volonté et la générosité des Moulinois. Toujours en grès de Coulande, l'ancienne collégiale de la cathédrale Notre-Dame de Moulines, la nef et les deux clochers plus tardifs étant en calcaire blanc de Chauvigny et pierre noire de Volvic ! C'est d'ailleurs la particularité de Notre-Dame de Moulines, construite en deux parties, la cathédrale est aussi différente à l'intérieur qu'à l'extérieur ! On y trouve de nombreuses œuvres d'art et, notamment, le Tryptique du Maître de Moulines, un chef d'œuvre renommé datant de 1500, conservé dans tout son éclat. Exceptionnel !

S'inspirant de la Renaissance italienne, faisant partie du château, le pavillon d'agrément et de résidence accueille à présent le Musée Anne de Beaujeu. À proximité, la Maison Mantin, une magnifique demeure du XIX^e siècle, parfaitement remise en état. Témoin de la vie de Louis Mantin, de son goût pour la rareté et l'insolite, la villa – léguée à la ville sous condition d'être ouverte au public et présentée intacte aux visiteurs – recèle de riches tapisseries, peintures, vitraux et collections diverses. Dans un tout autre registre



© G.A.-D. *Le Jacquemart la tour* ▲
horloge de Moulines

– toujours sous forte influence italienne – l'Hôtel de Ville, le Théâtre et le Palais de justice méritent le détour. A visiter également, le Musée de la Visitation et son exposition temporaire à l'Hôtel Demoret mettant en scène à l'été 2012 plus de 150 œuvres exceptionnelles de vêtements sacrés en tissus précieux de soieries mêlés d'or et d'argent. Sans oublier le plus bel édifice religieux du Bourbonnais: il s'agit de Souvigny, fille aînée de Cluny. L'ensemble prieural comprend l'Eglise romane Saint-Pierre Saint-Paul, les jardins à la française du Prieuré et la Grange Sud qui a la particularité d'abriter la colonne du Zodiaque, pilier sculpté unique au monde, chef d'œuvre de l'art roman clunisien du XII^e siècle !

Avant de devenir Coco, Gabrielle Chanel a habité Moulines. *Commise* travaillant pour une maison de confection, elle a fréquenté les lieux de fêtes où les cavaliers avaient leurs habitudes. Construit en 1899, le Grand Café – faisant partie des 10 plus belles brasseries 1900 de France – garde encore le souvenir de la jeune femme interprétant le soir venu *Qui a vu Coco dans le Trocadero* ? Chanson qui lui aura laissé son prénom ! G.A.-D.



© G.A.-D. *La Villa Mantin*
magnifique demeure du XIX^e

Remerciements et informations

Centre national du costume de scène et de la scénographie (CNCS)

Quartier Villars - Route de Montilly Moulines-France (Allier/Auvergne)

info@cncs.fr / www.cncs.fr

Tél. 00 33 (0) 4 70 20 76 20

Jusqu'au 31 décembre 2012

Directrice du Centre national du costume de scène **Delphine Pinasa**

Commissariat & Direction artistique : **Christian Lacroix, costumier et designer**

Office de tourisme de Moulines et sa région

11, rue François Péron 03000 Moulines

Tel. +33(0) 4 70 44 44 36

www.ville-moulines.fr

Office de tourisme du Pays Bourbon
réservation@pays-bourbon.com

www.pays-bourbon.com

Tél. : +33 (0) 4 70 44 14 14

Hôtel de Paris

www.hoteldeparis-moulines.com

Musée Anne-de-Beaujeu et Maison Mantin

www.mab.allier.fr

Musée de la Visitation

www.musee-visitation.eu

Musée et jardins de Souvigny

www.ville-souvigny.com

Malte



© Malta Tourism
Les bateaux traditionnels faisant la navette
entre les rives de la marina de Vittoriosa

D'île en île

Le passé composé au cœur de la Méditerranée



A moins de 100 km de la Sicile, au cœur de la Méditerranée, là où le souffle du sirocco se fait le plus chaud, Malte, une terre d'accueil et de passage sur laquelle les civilisations successives ont laissé leurs traces et témoignages. Cette île aux collines calcaires, dont les côtes rocheuses entaillées de ports naturels et de baies hospitalières ont servi de refuge à l'Histoire, attire aujourd'hui les touristes fascinés par sa beauté et son passé grandiose. Retour aux sources. Georgika Aeby-Demeter



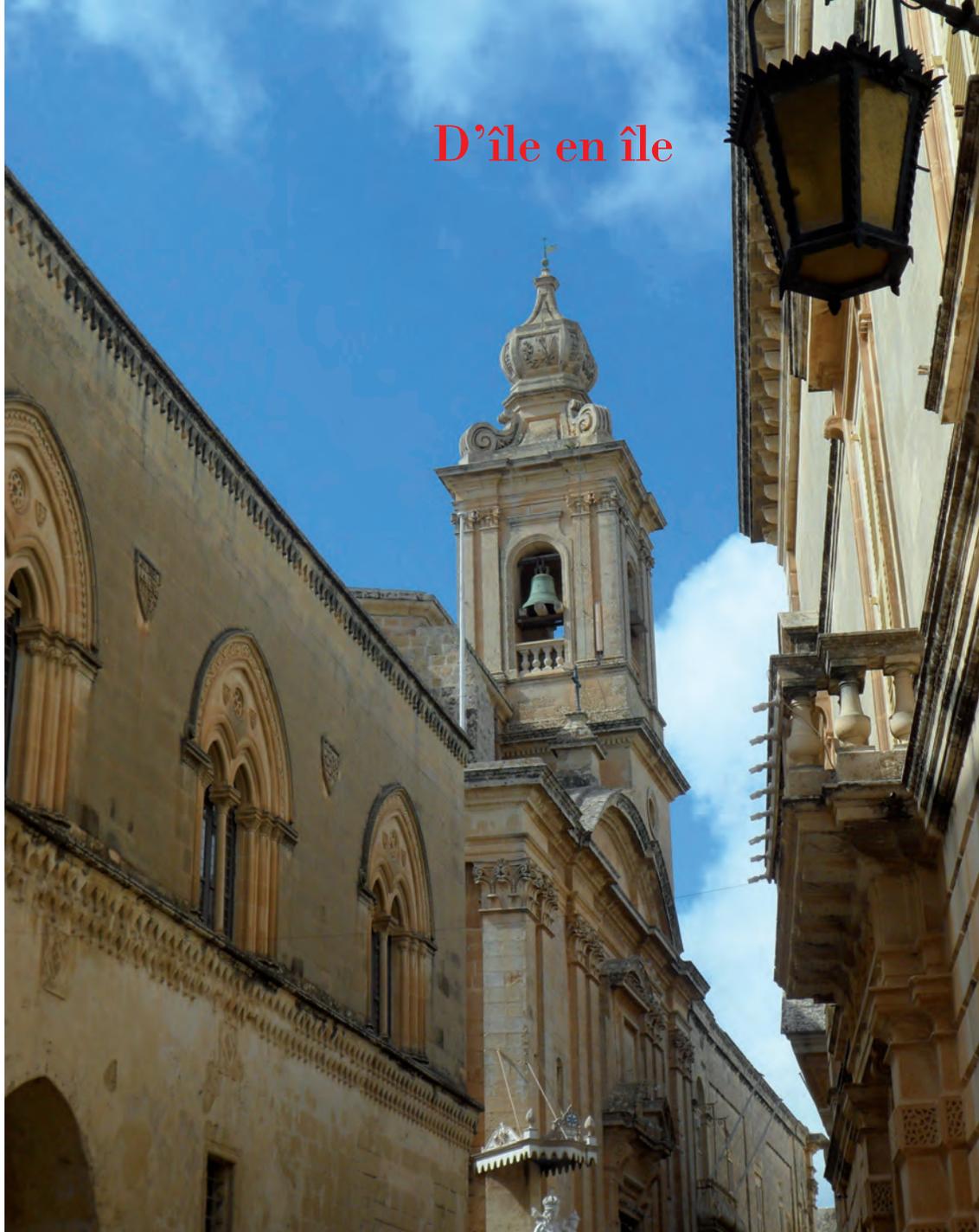
◀ © Malta Tourism

Face au large, une tour de gué témoin de l'Histoire et des hauts-faits des Chevaliers de Malte

D'île en île

Si à Malte, chaque coin de rue célèbre la splendeur créée par l'homme, la proximité de la mer magnifie ses attraits naturels et confère au paysage le charme paresseux d'une ville du sud. L'archipel de Malte, constitué de l'île principale Malte, d'une plus petite Gozo et de la petite dernière Comino, reste une destination privilégiée de vacances culturelles et balnéaires.

Pour le décor : une mer d'une limpidité de cristal, une température clémente jusqu'en novembre, de petits ports de pêche authentiques comme Marsaxlokk, des criques abritées au sein desquelles se lovent des villages entiers, restaurants, boutiques, discothèques... Pour les activités, les grands hôtels en bord de mer offrent tous les sports nautiques, voile, surf, ski, ballades en mer. Malte est notamment réputée pour ses écoles de plongée et ses possibilités d'exploration de la faune sous-marine. En hiver, les piscines des hôtels sont chauffées et les spas continuent de prodiguer leurs soins inspirés des quatre coins du monde. Délices assurées.



▲ © G.A.-D. Les ruelles étroites de la vieille ville ont gardé le charme du passé

Au centre de l'Histoire

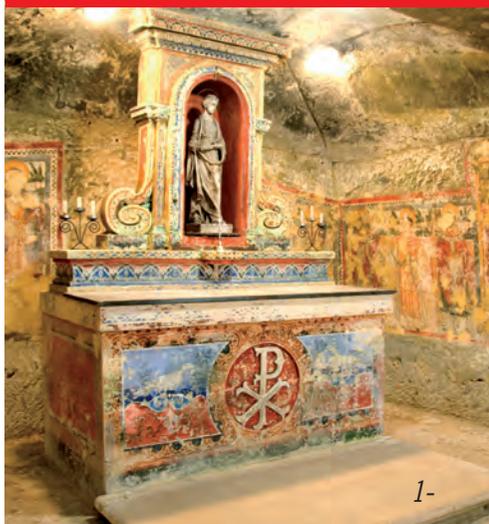
Témoin de toutes les splendeurs et décadences des civilisations méditerranéennes, l'île a gardé les empreintes des conquêtes respectives dont elle a fait l'objet, phénicienne, grecque, carthaginoise, romaine, byzantine, arabe... Elles restent ancrées dans le sillon de sa pierre blonde, dans l'embrun des vagues battant son flanc... L'accueil est partout mêlé d'une gentillesse naturelle et toute méditerranéenne. Pionniers de la Méditerranée, les Phéniciens en érigeant les premiers ports de

commerce de l'île, devaient transmettre aux Maltais leur tradition maritime. C'est sur leurs traces, que plus tard, les Chevaliers de l'Ordre allaient installer trois villes fortifiées, véritables joyaux d'églises et de palais, dont l'ensemble est toujours connu sous le nom de Cottonera : il s'agit de Vittoriosa, Senglea et Cospicus.

Dès l'aube de la navigation, Malte a occupé une position de contrôle exceptionnelle et enviée en Médi-

terranée. Liée jusqu'au XVI^e siècle à la Sicile – gouvernée à l'époque par les Normands –, son sort bascula avec l'arrivée sur son territoire des Chevaliers de l'Ordre de Saint Jean imposés par Charles Quint. Expulsés de Rhodes par les Turcs, les guerriers hospitaliers, richement dotés par les rois, l'Eglise et les corporations de marchands pour avoir défendu la Chrétienté, allaient y installer une suprématie portant Malte au centre de l'Histoire durant plus de trois cents ans.





Bastion de l'Ordre des Chevaliers

Née de l'adversité face à la menace farouche des convoitises de Soliman le Magnifique, à la fin du XVI^e siècle, une ville nouvelle a vu le jour sous l'étendard des Chevaliers. Créée dans le but prioritaire de fortifier et de défendre sa position, construite par les meilleurs ingénieurs, architectes et artistes de l'époque, – avec des milliers d'esclaves, d'ouvriers spécialisés, de journaliers des campagnes voisines –, en cinq ans, une véritable cité jaillit par la volonté d'un homme. Une ville dont la conception et la beauté devaient dépasser tout ce qui s'était fait à ce jour en Europe : La Valette, du nom du Grand Maître Fondateur.

Future capitale de Malte, La Valette devint la première cité du monde moderne dotée d'un système de voirie et de drainage des eaux usées. Entièrement conçue avec un souci de salubrité et d'urbanisme, d'après des plans et tracés réalisés selon une structure simple en quadrillage avec l'alignement des rues afin de lutter contre les canicules estivales, La Valette a été et reste une ville unique aux bâtiments rigoureux et majestueux, aux palais et aux églises magnifiques.

Creuset des civilisations

Si l'histoire moderne de Malte inscrit ses premiers éclats dans la foulée des Chevaliers, les traces de son existence remontent à plus de 4 000 ans de notre ère. La création de deux villes, Mdina et sa voisine Rabat, est située à cette époque. Loin du littoral, les Phéniciens en construisirent les premières fortifications. Du temps des Romains, Mdina, – quatre fois plus étendue que sa superficie actuelle – s'enrichit de superbes demeures accueillant les poètes et politiciens renommés de l'époque. En 870, le passage des arabes sur l'île laissa leur influence évidente dans la langue maltaise et les noms de nombreux villages et familles.

Aujourd'hui encore, comme une forteresse, au détour d'une route sinueuse, Mdina la silencieuse bruisse de mille messages de grandeur. Derrière les volets clos des nobles maisons normandes, l'œil du passé guette projetant son ombre sur les pavés des rues désertes. Très fréquentée le jour par les touristes, à la tombée de la nuit, la cité des notables devient secrets, promesses, chuchotements... S'efforçant de garder la ville jalousement intacte, les habitants préservent ici le sens du recueillement.



▲ © Malta Tourism *Témoignage des Chevaliers de Malte le bâtiment imposant de l'Auberge de Castille*



D'île en île

1- © Malta Tourism Les catacombes de Ste. Agathe

2- © Malta Tourism Sliema un bord de mer animé de jour et de nuit

3- © Malta Tourism Galmes et mystérieuses de nuit les rues gardent leurs secrets

4- © G.A.-D. Portail et colonnes ornent les façades dans style Renaissance



2-



3-



4-

Chef d'œuvre d'architecture, La Valette eut un rayonnement politique, scientifique, économique et culturel. Avec son commerce, ses activités religieuses, hospitalières et artistiques, le renom de Malte ne cessa de grandir. Aujourd'hui encore en pénétrant par la Porte de la Ville, la prestance de la Cité saisit et émeut. L'ombre dominatrice des Chevaliers projette leur mémoire sur l'ensemble des bâtiments de style Renaissance. Opulence des volumes, finesse des sculptures, statues, jardins intérieurs, escaliers romantiques tout le passé se vit, ici au présent.

Informations et remerciements :

Office de Tourisme de Malte Zurich
Malta Tourism Authority La Valette
switzerland@urlaubmalta.com

www.urlaubmalta.com

info@visitmalte.com / www.visitmalte.com

www.visitmalta.com/gozo

www.gozoculture.com

Air Malta

www.airmalta.com

Kempinski Hotel San Lawrenz Gozo

www.kempinski.com

Fortina Spa Resort Hotel Sliema Malta

www.FortinaSpaResort.com

The Xara Palace Relais & Châteaux

www.xarapalace.com.mt

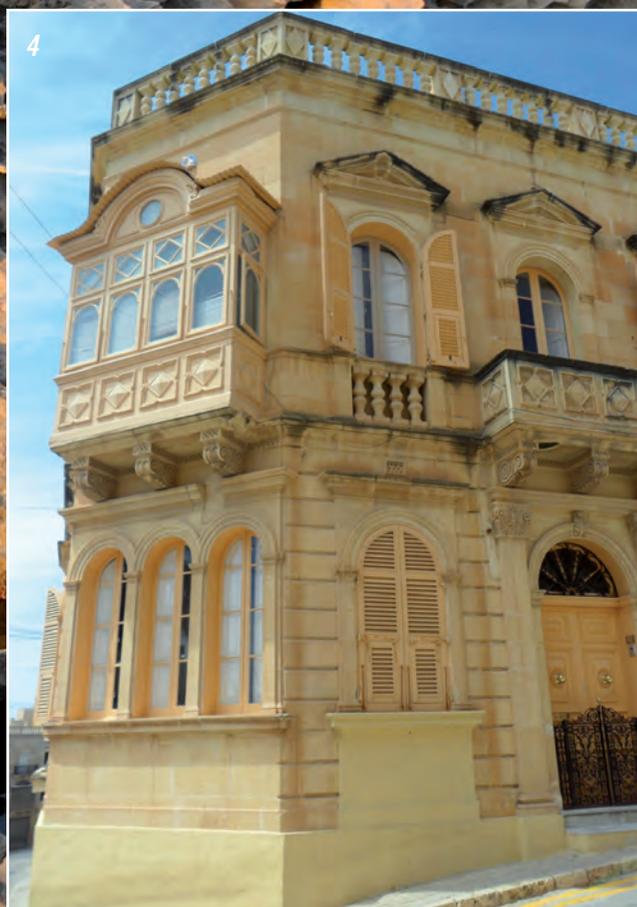
GOZO L'île de la joie*

À 25 minutes seulement de Malte en ferry, Gozo a son caractère propre, son histoire, ses mythes et ses mystères. G.A.-D.

* Gozo veut dire joie en Castillan



D'île en île



1- © Gozo Tourism Giovanni Maroni Dwejira. Fenêtre sur l'infini azur

2- © Gozo Tourism Ted Attard Basilique de St. Georges

3- © Kempinski Gozo Ta'Pinu

4- © G.A.-D. Des rues ponctuées de façades élégantes et ornées



Victoria, capitale de Gozo

Anciennement appelée Rabat, c'est à proximité de la citadelle sur le site d'un temple Romain dédié à Junon, que se trouve, entre autres, l'imposante cathédrale et basilique de St Georges. Sa structure baroque, ses 1 739 peintures et la perspective exceptionnelle de son dôme reproduit en trompe-l'œil en font un lieu étonnant très visité. Une ballade à travers les ruelles étroites de Victoria peut vous mener d'échoppes en haltes gourmandes, de boutiques en marchés pour le plus grand plaisir des amateurs de broderies, de tricots faits mains, de bijoux en argent et d'objets en verre soufflé de l'artisanat traditionnel ! Centre culturel de l'île, Victoria offre une multitude de divertissements, de concerts, représentations et compte même deux opéras !

Ses temples préhistoriques gigantesques – parmi les plus anciens du Monde – en font un site inscrit au patrimoine de l'UNESCO. Histoire d'amour ou de captivité ? Selon Homère, c'est ici qu'Ulysse – de retour de la Guerre de Troie – fut retenu pendant 7 ans par la nymphe Calypso. Du temps des Romains, appréciée des hautes autorités, Gozo battait monnaie et avait une administration indépendante de celle de Malte. Gozo, une petite île avec du répondant !

Demeurée authentique, Gozo reste aujourd'hui une destination à part entière attirante autant par sa nature sauvage que préservée. Villages pittoresques, festivals et rites festifs avec des hôtels de qualité et une infrastructure bien pensée font sa séduction de même que son Histoire et l'hospitalité chaleureuse de ses habitants. Mélange étonnant de rusticité et de recherche, avec ses fermes, palais anciens et maisons patriciennes, Gozo s'affirme rurale et

urbaine à la fois. Sur l'île, la religion reste très présente et de magnifiques églises et cathédrales ponctuent le paysage de leurs clochers et dômes élancés. Situés en rase campagne, la Basilique de Ta' Pinu et son sanctuaire, hauts lieux de recueillement des Gozitans, attirent des dévots du monde entier.

Les falaises, pistes et sentiers de Gozo font le bonheur des marcheurs et des amoureux de la nature,



2-



1-



3-



4-

ependant que ses cotes escarpées et ses eaux généreuses attirent le pêcheur tout comme le plongeur en quête de fonds marins, d'épaves et de sensations fortes... pour lequel Gozo est un vrai paradis. Natation, snorkeling, navigation, voile, surf, canoë... sont au programme des activités.

On peut se baigner à l'abri de petites criques isolées, la mer est claire et chaude, et les sables rouges de Ramla Bay spectaculaires...

Gozo s'enorgueillit également de posséder des spas et autres lieux remarquables dédiés à la forme et au bien-être. Restaurants diététiques et gastronomiques proposent des menus élaborés inspirés des produits de la mer, du répertoire culinaire maltais et international ou franchement exotique. Considéré jusqu'à récemment comme le secret le mieux gardé de la Méditerranée, Gozo se révèle désormais totalement incontournable. ▶

1- © Gozo Tourism Clive Vela La citadelle de Gozo dans toute sa majesté

2- © Gozo Tourism Mario Galea Lancer de bannières devant la citadelle

3- © Kempinski La grande montée vers la citadelle

4- © Kempinski Moment de détente en pleine nature

Dubaï

Un tourisme exclusif

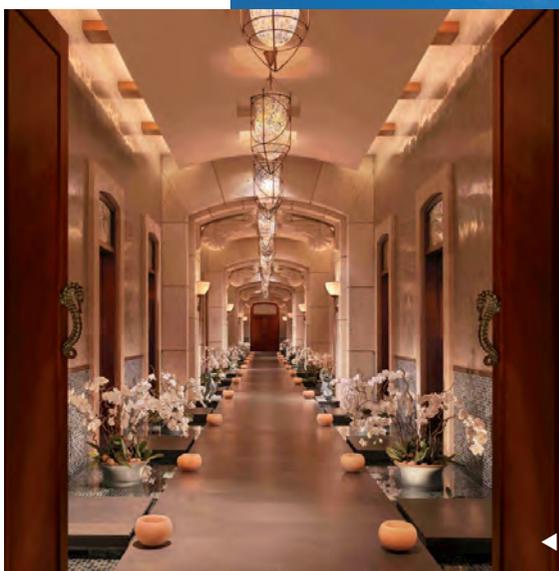
Entre faste et tradition

Situés au Moyen-Orient, entre le Golfe Persique et celui d'Oman, identifiés du temps de la suprématie britannique comme les Trucial States, les Émirats arabes unis (EAU) regroupent désormais sept émirats. En vedette, Dubaï la flamboyante se consacre au tourisme de luxe en une dimension audacieuse et démesurée faite de superlatifs. Incomparable panorama. Georgika Aeby-Demeter

Découverte



Abou Dhabi la capitale fédérale, Ajman, Al Fujaïrah, Dubaï, Ras al Khaïma, Sharjah et Omm al Qaiwain, ces plus importants producteurs et exportateurs de pétrole possédant également de grandes réserves gazières se tournent désormais vers de nouvelles ressources et conjuguent tour à tour commerce, affaires, finances et technologies de pointe... Plaque tournante du commerce, Dubaï est surtout connu pour ses projets grandioses. Redessinant totalement l'émirat, gagnant des territoires *off shore*, des constructions à nulles



◀ © Atlantis Hotel Spa

autres pareilles ponctuent le paysage en des perspectives futuristes uniques au monde ! Le faste de ses propriétés et appartements, hôtels ou centres commerciaux, l'originalité des attractions et loisirs sont sa signature exclusive. Dubaï fascine ! Né de la vision singulière et avisée de la famille régnante, Dubaï est sorti des sables du désert en quelque 40 ans seulement ! Ici tout est possible. Challenge, outrance, course aux lendemains qui émerveillent, étonnent, font rêver... Du jamais vu ! Demain, c'est aujourd'hui !

◀ © G.A.-D. Les hôtels hébergent de somptueux centres commerciaux



▲ © Al Maha vue sur le désert devant la Suite présidentielle



▲ © Al Maha Desert Resort & Spa Trekking dans le désert avec les chameaux



No limit

Sous la férule du promoteur Nakheel, Dubaï excelle en génie civil, urbanisme et développements immobiliers réalisant des projets innovants tels que *The Palm* et *The World*, autant d'aménagements érigés sur la mer sous forme d'îles artificielles. La première du genre a vu le jour en 2001 avec *Palm Jumeirah*. Suivant un mouvement grandiose, élégant et aérien, la construction s'est développée sur la mer en forme de palmier géant. Plus de 2000 logements sont

suite page suivante





occupés à ce jour et les travaux continuent toujours avec l'ambitieux *Palm Jebel Ali* deux fois plus grand que *Palm Jumeirah* et l'incroyable *Palm Deira* qui a la volonté de surpasser en taille toutes les îles artificielles existantes ! Où s'arrêtera l'escalade ? Richard Branson et Michael Schumacher sont dores et déjà propriétaires...

Toujours au registre des superlatifs, outre la plus haute tour du Monde (828 m) *Burj Khalifa* – nommée ainsi en l'honneur du souverain d'Abou Dhabi et *Dubailand*, d'autres projets dont *Dubaï Waterfront* et l'*Arabian Canal* sont actuellement en cours. Le site *Dubai World Central*, quant à lui, accueillera l'aéroport international Al Maktoum sensé devenir, à son tour, le plus grand aéroport du monde en 2020 !

suite page suivante →

▲ © G.A.-D. Gratte-ciel et tours audacieuses dessinent la perspective

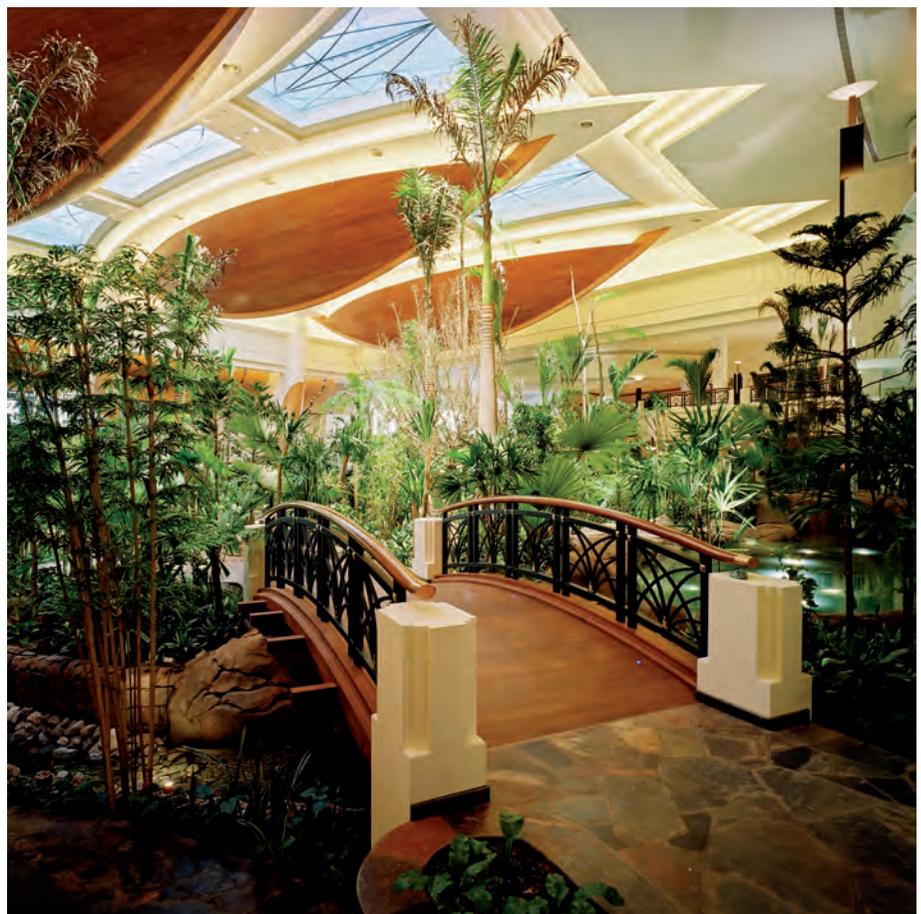


▲ © Dubai La Tour Bourj Al Arab une véritable attraction!

Découverte



▲ © Hotel Kempinski Vue de la façade de nuit



▲ © Hotel Atlantis le pont de l'atrium enjambant la cascade



L'hiver en été

En termes d'animations, l'imagination est sans limite : au cœur du Kempinski Mall une véritable piste de ski intérieure fait le bonheur des amateurs de glisse. Godille ou surf – sur neige – le public s'éclate emmitoufflé de doudounes par des chaleurs extérieures extrêmes. *Ski Dubaï* est la plus grande piste de ski couverte au monde, les touristes du Golfe viennent ici en voisins et en raffolent ! Dans une ambiance luxueuse et feutrée de station de montagne, le Kempinski Hotel propose 15 *Ski Chalets* suites, véritables sanctuaires alpins au cœur de Dubaï avec vue sur la piste de ski ! Une expérience unique.

Sont compris dans les prestations : l'accès aux pistes pour quatre personnes, les leçons de ski pour deux enfants, le traitement au Spa pour deux ainsi qu'un dîner aux saveurs d'hiver spécialement concocté par le Chef. Pour impressionner lors de meeting d'affaires, en variante business, l'*Alpine Meeting Package* permet l'usage de salles de conférence ou de réunion pour un groupe de six participants et comprend – dans ce cas – les services d'un major-domo attitré ! Effet dépayasant assuré...

Longtemps considéré une destination élitiste attirant les *happy few* et la *jet set* avec ses boutiques extravagantes et ses hôtels d'exception, la volonté de développer l'industrie touristique va aujourd'hui plus loin et élargit l'offre loisirs. Dubaï s'est taillé une belle réputation dans le sport en général et, notamment, dans le domaine du golf avec pas moins de 12 parcours dessinés par les plus grands architectes internationaux, tous plébiscités par les joueurs amateurs et professionnels. Dubaï

organise non seulement des tournois de golf faisant partie du Tour Européen, mais encore des rencontres internationales très diverses, compétition hippique, course automobile, voile ou hors bord... Sans oublier football, rugby, cricket, tennis... Dotés de belles plages de sable, hôtels et résidences se prêtent de manière exceptionnelle à la pratique de tous les sports nautiques, natation, snorkeling et plongée sous-marine, jetski, surf ou kitesurf... par beau temps assuré.

▲ © Hotel Kempinski duplex Grand Ski Chalet donnant sur la piste de ski



▲ © Atlantis Hotel Suite Lost Chambers donnant sur l'aquarium géant

La légende d'Atlantis

Bateau amiral du projet, premier *hotel resort* installé sur l'île artificielle, Atlantis The Palm a été inauguré en 2008, rassemblant à l'occasion d'une fête époustouflante un parterre de stars venues du monde entier célébrer cette étonnante création de Kerzner International. Mariant la magie de l'eau et de l'univers marin, aquarium géants, piscines, lagons déclinent ici les thèmes de l'Atlantis en autant de jeux et de mises en scènes uniques et mystérieux.

Découvrez les dauphins et leur habitat à *Dolphin Bay* ou, immergés dans les tunnels transparents d'*Aquaventure*, plongez et nagez au milieu de requins et autres poissons géants, Promenez-vous dans les souterrains marins de *Lost Chambers* au gré des ruines de la cité perdue ! Découvrez *Ambassador Lagoon*, un aquarium géant de 11 millions de litres d'eau de mer abritant plusieurs centaines d'espèces de poissons et les *Lost Chambers Suites*, à proximité. Ces incroyables triplex offrent des chambres à coucher avec vue plongeante sur l'aquarium et son incroyable faune. Particulièrement insolites et luxueux, ils sont recherchés pour leur originalité.

▼ Des hôtels à la lisière du golf et en bordure de mer !



Dubai autrement

A quelque 65km de Dubaï – 45 minutes en voiture depuis l'aéroport international – situé au sein de Dubai Desert Conservation Reserve (DDCR), un parc de 225 km², la plus vaste réserve protégée de la région. Situé au coeur du désert, ressemblant à un campement bédouin, Al Maha Desert Resort & Spa est un lodge de luxe, un refuge d'exception fait de confort et de sérénité. Une enclave de paix, à la fois sauvage et hospitalière où circulent en toute liberté oryx et lièvres d'Arabie, gazelles des sables et autres animaux endémiques du désert... Une faune rare qui a trouvé ici un site à sa mesure.

Avec une architecture arabe inspirée de 2000 ans de tradition, aménagées dans l'esprit oriental des contes des mille et une nuits, une quarantaine de suites luxueuses accueillent le visiteur. Agrémentées d'œuvres d'art, de pièces précieuses d'artisanat typique, possédant toutes leur piscine privée, elles offrent une vue étonnante sur la perspective infinie des dunes de sable blond. Spa, fitness, traitements de détente ou anti-âge complètent la panoplie bien-être. Séquence gourmande, chaque repas peut se transformer en une

expérience unique, véritable extravagance culinaire servie au milieu des dunes ou dans l'intimité feutrée de la suite (24h/24) mais encore au Al Diwaan, le restaurant gastronomique de l'hôtel. Tir à l'arc, fauconnerie, safari découverte, marche, trekking à travers les dunes à cheval ou à dos de chameau,... les tarifs de séjour incluent la possibilité de nombreuses activités sportives au choix.

Sorti des sables comme un mirage, Dubaï envoûte sous plusieurs aspects, sophistiquée ou naturelle, l'aventure mérite d'être vécue pour une nuit ou mille. La destination n'a pas fini d'étonner. ▶



© G.A.-D. Oryx en liberté sur le domaine ▶

© Al Maha Suite royale ▼





© Al Maha Safari découverte de la faune ▲
locale, en 4X4 sur les dunes

© G.A.-D. Al Maha Resort en plein désert
une piscine à débordement ▼



Remerciements et informations

Destinations-Dubai +41(0)22 960 95 00

www.destinations-dubai.ch – info@destinations.ch

Department of Tourism & Commerce Marketing

Gouvernement of Dubai. Ittigen/Berne +41(0) 31 924 75 99

www.dubaitourism.ae

Westin Le Meridien Hotel www.starwoodhotels.com/lemeridien

Hotel Grand Hyatt www.dubai.grandhyatt.com

The Palm Jumeirah West Crescent

Jumeirah Zabeel Saray Dubai

JSZStalise@jumeirah.com www.jumeirahzabeelsaray.com

Atlantis The Palm Jumeirah Dubai www.atlantisthepalm.com

Kempinski Hotel Mall of the Emirates www.kempinski.com/dubai

Al Maha Desert Resort & Spa www.al-maha.com

Emirates Airline www.emirates.com/ch

123 destinations à travers 73 pays



Soma Bay

sur la Mer Rouge

*Profilant son ombre sur la mer et le désert,
la montagne se dessine à l'horizon*

© Egypt Tourist Authority

Évasion luxueuse

Dans un univers de détente et d'activités

Sur une péninsule autonome de 10 millions m², Soma Bay est un havre de paix en Mer Rouge où le soleil est au rendez-vous toute l'année. A l'écart de l'effervescence du Caire capitale dense et peuplée, loin de l'Égypte des Pharaons et de ses temples imposants, la région est un refuge luxueux et sportif au coeur d'une nature préservée. Oasis de calme et de beauté, entre mer et désert, le paysage est tout en contrastes et les couchers de soleil merveilleux ! Panorama. Georgika Aeby-Demeter

Une baie couleur azur au sein d'un paysage lunaire ! Le spectacle est saisissant. La Mer Rouge n'est pas rouge ! Elle est bleue caraïbes, turquoise, transparente et claire, changeant au gré des vents et des heures, luxuriante ou sombre ! Telle une déesse antique imposant ses caprices, elle confronte ici sa puissance à celle du désert qui, en des épousailles mystiques et fascinantes, l'enlace dans un mouvement furtif où défilent monts et collines. Sous un souffle minéral, Soma Bay, la Riviera de la Mer Rouge, réécrit sa légende au gré du vent.

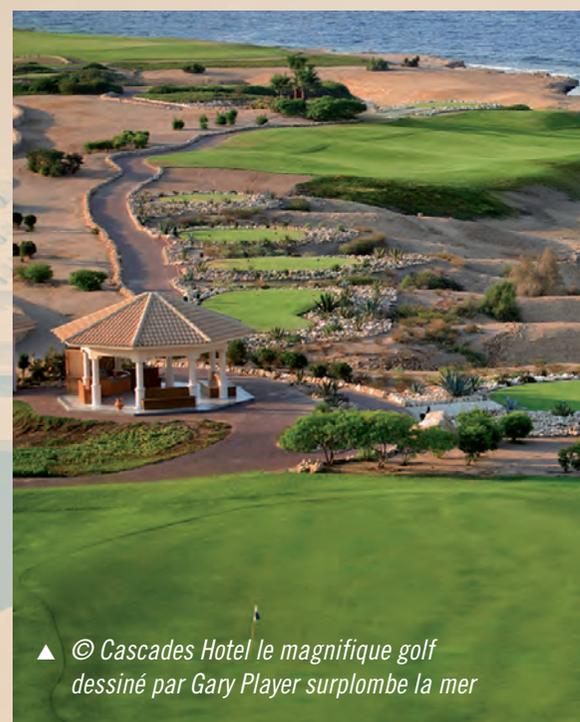
Swing & Spa

La Résidence des Cascades est le *Golf Resort & Thalasso Center* de Soma Bay. Créée pour accueillir les golfeurs passionnés, de même que les amateurs de spa et de thalassothérapie, membre des *Leading Hotels of the World*, cette enseigne élégante est la plaque incontournable de ce bouquet d'hôtels de luxe constitué par Kempinski Hotel Soma Bay, Sheraton Soma Bay Resort et The Breakers Diving & Surfing Lodge...

The Cascades Golf compte une académie, un parcours de 18 trous et un 9 trous, l'ensemble dessiné par le célèbre champion Gary Player. Les hôtes de Soma Bay ayant la possibilité de s'y exercer, aires d'entraînement, greens pour putting et pitching... sont accessibles aux golfeurs de tous niveaux.

Le site qui jouit d'une vue spectaculaire sur la Mer Rouge et les montagnes environnantes accueille régulièrement des rencontres telles que le *Red Sea Open Amateur Championship* ou encore le *Soma Bay Stableford Tournament*...

The Cascades Golf a été sélectionné pour la 2^e année consécutive par les



▲ © Cascades Hotel le magnifique golf dessiné par Gary Player surplombe la mer

lecteurs de Golf Journal « Meilleur parcours de golf en dehors de l'Europe ».

Prisés depuis la plus haute antiquité, la mer et le sable de Soma Bay sont reconnus pour leur pouvoir curatif aussi, la Résidence des Cascades abrite-t-elle les Thermes Marins des Cascades, membre des *Leading Spas of the World*, une des plus importantes installations de thalassothérapie pilotées en collaboration avec les Thermes Marins de Saint-Malo (France). Partie intégrante de La Résidence des Cascades, les Thermes Marins proposent des cures sur mesure ainsi que des soins « signatures » et massages.



▲ © Cascades Hotel le site est élu Meilleur parcours de golf hors Europe



▼ © G.A.-D. Le golf compte une académie pour les cours débutants ou avancés



▼ © Cascades Hotel Vue panoramique sur le golf et la perspective de la mer



Doté d'un équipement à la pointe des dernière techniques, le centre dispense une variété de soins d'hydrothérapie dont l'Aquatonic, un parcours d'eau de mer dynamique et régénérant. Enveloppements d'algues, massages sous-marins, soins de beauté et autres programmes personnalisés de bien-être, remise en forme post natal ou amincissant complètent rituels et traitements. Le spa, régulièrement desservi par minibus est ouvert aux clients de Soma Bay et accueille les hôtes en quête de wellness du Kempinski Soma Bay, du Sheraton et des Breakers.

suite page suivante



© Cascades Hotel La Résidence abrite les Thermes Marins des Cascades en collaboration avec Saint-Malo ▶

La perle de la Mer Rouge

Le groupe hôtelier Kempinski, – dont le siège est à Genève – se démarque partout au monde par ses résidences exclusives et ses propriétés aux références historiques. A 45km de l'aéroport international d'Hurgada, sur ce site d'exception couvrant à lui seul un domaine de 176 000 m², l'Hôtel Kempinski Soma Bay est un *resort* impressionnant. Alliant le prestige de l'enseigne à la beauté des lieux, ce superbe complexe hôtelier à l'architecture imposante décline à la fois le luxe des grandes maisons et le charme convivial des propriétés privées. A l'impeccable hospitalité, au service efficace et feutré vient s'ajouter ici un accueil attentif à l'ineffable et joviale chaleur orientale.

© Kempinski L'espace détente
Diwan Shisha Corner ▼



© Kempinski
Une grande variété
de restaurants accueille
les hôtes de Soma Bay ▶

Une cuisine d'excellence

La Résidence des Cascades, de même que les hôtels partenaires, consacrent une attention toute particulière à la qualité de la table, aux choix de la carte et aux divers menus proposés. Les hôtes de Soma Bay peuvent bénéficier du programme *Dine around* leur permettant de déguster leurs repas dans les différents établissements du groupe. Offrant une grande variété de restaurants, brasseries, bars, *coffeeshops*, en plus des diverses propositions gastronomiques - inventives, recherchées, tendances et généreuses - dont la réputation n'est plus à faire, les Chefs mitonnent dans le cadre d'un programme d'amincissement des menus diététiques sur les conseils des spécialistes des Thermes Marins. Saveurs orientales, méditerranéennes ou asiatiques, club anglais, cuisine fine dans une ambiance intime et raffinée, internationale, italienne ou française, menus allégés pour les petites faims au Club House ou les haltes pieds dans l'eau, ici, tout est mis en œuvre pour que les repas soient une fête, un véritable moment de plaisir au diapason des désirs des invités les plus gourmets. Une cérémonie.

© Kempinski
Espace petit déjeuner ▼





© G.A.-D. Vue sur ►
le magnifique salon
du Kempinski
Soma Bay Resort



▲
© Kempinski Hotel,
depuis une Suite,
la vue donne sur la piscine,
le domaine
et sur la mer au large



© Kempinski Junior Suite ▼



Piscines, bains à remous, cours d'eau et rivière indolente serpentent de cascades en lagons avant de plonger en direction d'une plage naturelle de sable fin. Natation et snorkeling s'y pratiquent à l'envi en plus du... farniente. Dans ce cadre idyllique, l'usage de la chaise-longue est un art parfaitement consommé et recommandé ! Outre le fitness, tennis et squash, Soma Bay est la destination de référence pour les sportifs amateurs de plongée. Ils y trouvent des hauts-fonds magnifiques, des coraux, une grande variété de poissons et invertébrés ainsi qu'une base de plongée internationale, l'Orca Dive Club assurant des cours pour débutants et des forfaits réservés aux plongeurs expérimentés.

◀ © G.A.-D. Sur le domaine, de superbes villas sont à la location long séjour et à la vente

Évasion



◀ © Sheraton Soma Bay Resort
une façade spectaculaire de
temple égyptien

© G.A.-D. Sheraton Hotel et
sa magnifique piscine à
débordement



Temple ou Palais ?

L'ombre des dieux égyptiens plane sur la façade spectaculaire du Sheraton Soma Bay Resort et nous plonge dans ce passé grandiose qui a laissé ses traces sur le Monde. Opulent et luxueux, jouant sur la mystique de ses volumes et colonnes, face à la mer, au soleil ou sous les étoiles, l'hôtel prend des allures de temple ou de palais que ni l'Histoire

ni l'usure du temps n'ont su altérer. En plus de l'accès aux Cascades Golf et aux Thermes Marins, le Sheraton a lancé un programme de loisirs exclusif sous la forme d'un *Silver Pass*. Le laissez-passer permet l'entrée aux installations sportives – tennis, squash ou croquet (location du court) et la pratique de planche à voile, *laser boat* ou catamaran de

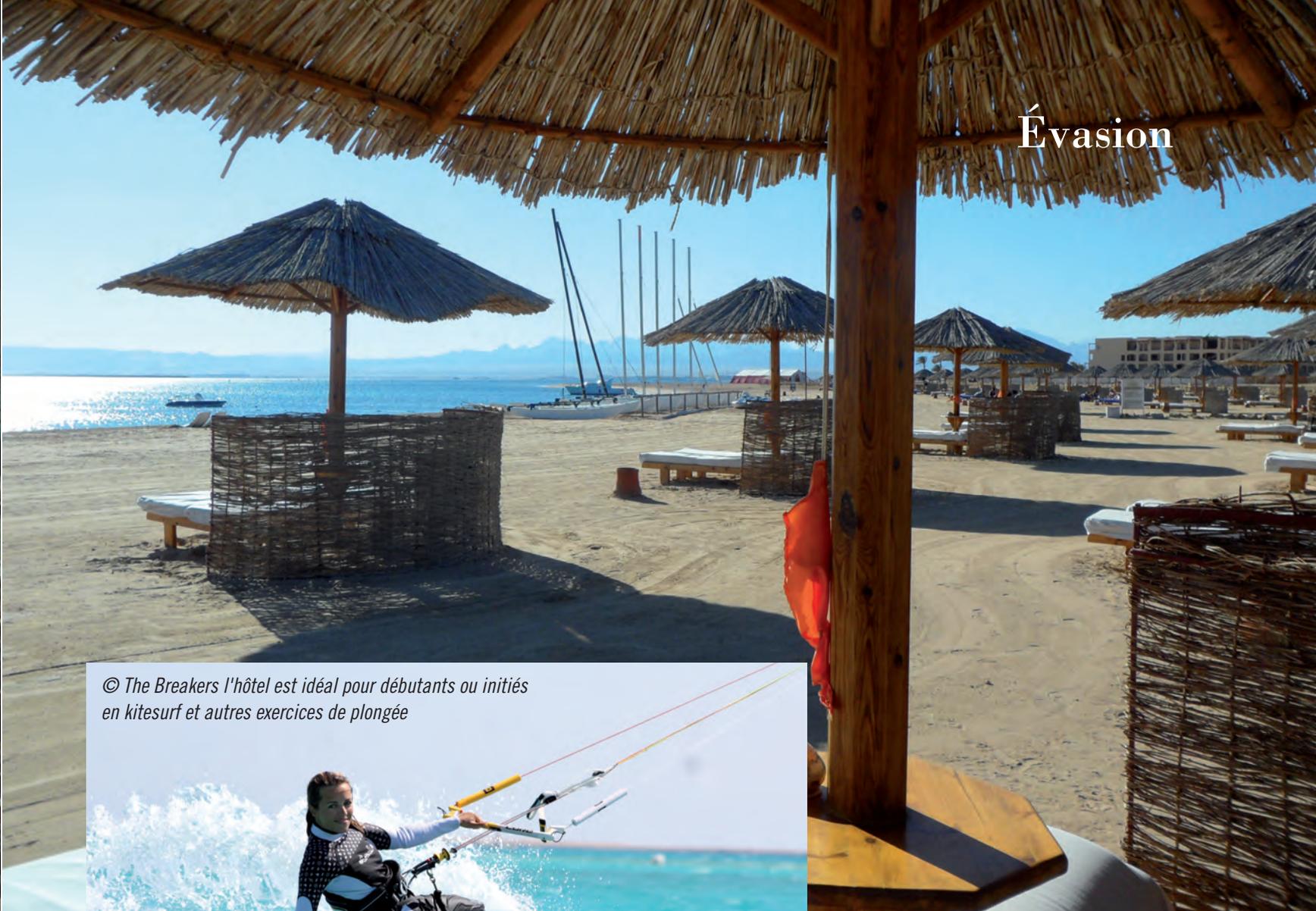
même que l'utilisation d'équipements de plongée, le tout à disposition une heure par jour. En plus de matchs ou tournois en groupe, le *package* offre la fréquentation de la salle de sport et la participation aux différents cours d'aérobic, stretching, d'aquagym... Une formule très appréciée.





© Kempinski Soma Bay avec ses coraux et
superbes hauts-fonds est la destination référence
pour les amateurs de plongée





© The Breakers l'hôtel est idéal pour débutants ou initiés en kitesurf et autres exercices de plongée



Sur mer et par air

Installé sur le domaine, faisant partie des hôtels cités plus haut, The Breakers Diving & Surfing Lodge est l'adresse sportive par excellence de Soma Bay. Proche de l'Orca Dive Club, le centre de plongée, l'établissement attire des actifs amoureux de nature. The Breakers est l'hôtel idéal pour débutants ou initiés en plongée, planche à voile et kitesurf. Son architecture contemporaine s'accorde parfaitement avec l'ambiance sportive et la décoration tout en bois blond et clostras. Offrant une infrastructure et des services propices à l'activité et

aux performances, situés en bord de mer avec vue panoramique sur le lagon et les hauteurs de Soma Bay, au sein de cet environnement de beauté naturelle, l'ensemble peut aussi inspirer méditation et recueillement. La nuit venue, dans un ballet vacillant et joyeux, les ombres se profilent sur les espaces détente des lounges installés en bord de mer. Sauna panoramique, bars les pieds dans l'eau, toits aménagés, cinéma et concerts en plein air, à la lueur des torches, après l'effort, une pause rêverie... ▶

Remerciements et informations Egypt Tourist Authority Suisse www.egypt.travel

Vols easyJet : au départ de Genève la compagnie offre toute l'année (sauf juillet-août)

2 vols par semaine à destination d'Hurghada.

2 vols par semaine à destination de Charm el Cheikh

Information et réservation :

www.easyjet.com

Hotel Kempinski Soma Bay

www.kempinski.com/somabay

La Residence des Cascades

www.residencecascades.com

Les Thermes Marins des Cascades

www.thermesdescascades.com

The Cascades Golf & Country Club

www.thecascades.com

Sheraton Soma Bay Resort

www.sheraton.com/somabayresort

The Breakers Diving & Surfing Lodge

www.thebreakers-somabay.com



Abonnement

Je m'abonne pour 2 éditions
à **Exclusif Magazine**

Grand format CHF 20.00

Petit format CHF 15.00

Prénom

Nom

Rue NPA/Localité

Tél.

Date **Signature**

Abonnement payable à réception de la facture

Coupon à renvoyer à Ysatis Consulting SA

125 rue de Genève 1226 Thônex - Genève

Tel. : +41 (0) 22 346 15 34 - contact@exclusifmag.com

www.exclusifmag.com

Premier hôpital universitaire de Suisse



Personnel hautement qualifié
et sécurité des soins
Traitements de pointe
Equipements de dernière génération
Recherche et innovation



Hôpitaux universitaires de Genève
Rue Gabrielle-Perret-Gentil 4
CH-1211 Genève 14
Reservation.SecteurPrive@hcuge.ch
Tél. +41 22 372 81 88
laure.dedigama@hcuge.ch
www.hug-ge.ch

Dior

EAU SAUVAGE PARFUM



LA NOUVELLE INTENSITÉ